



# CLIJ

# 292

AÑO 32 NOVIEMBRE-DICIEMBRE 2019



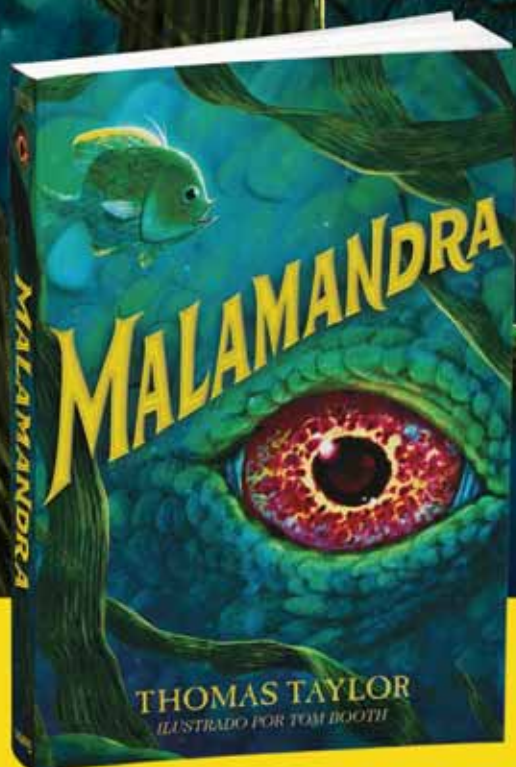
**CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

# MOBY DICK

*200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE*

**DESCUBRE  
EL INQUIETANTE  
SECRETO ESCONDIDO  
EN PUERTO  
MISTERIOSO**

# MALAMANDRA



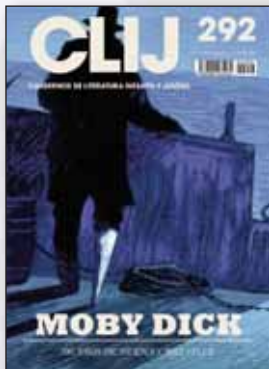
Una fantástica historia.  
Una adictiva y sorprendente  
aventura.

loquelego  
[www.loquelego.com/es](http://www.loquelego.com/es)

# CLIJ 292

## Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

Noviembre/diciembre 2019



### NUESTRA PORTADA

Ilustra NUESTRA PORTADA una de las espectaculares ilustraciones que José Ramón Sánchez (Santander, 1936) creó para su *Moby Dick*. Una obra mayúscula fruto de un trabajo intenso, tanto como la propia obra de Herman Melville, excesiva e inabarcable. Sánchez, vocacional y entregado a su profesión, ha hecho de la ilustración un reflejo de sus pasiones. Sus trabajos monográficos como *La gran aventura del cine*, que comprendía 104 cuadros pertenecientes a otras tantas películas, *El Quijote* (80 óleos y un millar de dibujos a lápiz) o *La Biblia contada a todas las gentes*, son sólo una muestra de su dedicación y su inquietud a la hora de explorar nuevos caminos narrativos convertidos en obras de arte a través de sus pinceles. Para la edición de *Moby Dick* crearía, junto a Ángeles de la Gala y Jesús Herrán, la editorial Valnera en el 2002. Su última obra, dividida en dos volúmenes: *Cantabria: la epopeya I. Segisama* y *Cantabria: La epopeya II. Monte Vindio*, narra las Guerras Cántabras y se publicó en 2008 comprendiendo más de 300 ilustraciones, tanto en color como en blanco y negro. Siempre es un privilegio tenerlo en nuestras páginas.

## SUMARIO

### 05 EDITORIAL

Cine y Educación.

### 06 ESTUDIO

Babette Cole: entre el humor y la transgresión (1949-2017)  
Silvia Aparicio, Rocío Madrigal Fernández y Núria Obiols i Suari

### 18 ESTUDIO

Caperucita en la obra de Carles Cano  
Gerardo Fernández San Emeterio

### 28 ESPECIAL MOBY DICK

200 años de Herman Melville

30 Nacer de manera póstuma

Jesús Herrán Ceballos

32 Herman Melville

Juan Fernando Merino

38 *Moby Dick*. La rebelión pagana

Carlos F. Heredero

44 *Moby Dick*. La obsesión ilustrada de José Ramón Sánchez

José Ramón Sánchez

48 Novela gráfica. *Moby Dick*. Tres adaptaciones

Gabriel Abril

54 El *Moby Dick* de Graphicclassic

Equipo Graphicclassic

### 60 CINE Y LITERATURA

La torre de los siete jorobados. *Adaptando un folletín castizo* (Edgar Neville-Emilio Carrere)  
Ernesto Pérez Morán

### 65 LIBROS

### 80 MUESTRA DE ILUSTRADORES

Javier Hernández

### 82 AQUELLOS CUENTOS

*Los pieles rojas*

CLIJ [www.revistaclij.com]

Director Gabriel Abril

Editora Victoria Fernández [victoriafernandezclij@gmail.com]

Administración y suscripciones Maica Fernández [oficinaclij@gmail.com]

Coordinador Fabricio Caivano

Ilustración portada José Ramón Sánchez.

#### Han colaborado en este número:

Silvia Aparicio, Rocío Madrigal Fernández, Núria Obiols i Suari, Gerardo Fernández San Emeterio, Jesús Herrán Ceballos, Juan Fernando Merino, Carlos F. Heredero, José Ramón Sánchez, Equipo Graphicclassic, Ernesto Pérez Morán, Xabier Etxaniz, M.ª Jesús Fernández, Aitor Cerdán Mañé y Javier Hernández.

Edita

Editorial Torre de Papel, S.L.

C/Velázquez, 27 Bis

08302 Mataró (Barcelona)

Teléfono: 93 141 92 11

oficinaclij@gmail.com

Fotomecánica e impresión: Anman Gràfiques del Vallès, S.L.

Depósito legal: B-38943-1988 / ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 2019. Impreso en España/Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2019.



\*Premio Nacional de Fomento de la Lectura 2005.

\*Premio Platero 2005. Consejo General del libro Infantil y Juvenil

\*Premio Atlántida 1995 del Gremi d'Editors de Catalunya.



Esta revista es miembro de ARCE, Asociación de Revistas Culturales de España



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2018.

# EN LOS LÍMITES DEL MUNDO

GABRIEL ABRIL

Ilustraciones de Marc Argenter

**LA VIDA DE LOS  
GRANDES EXPLORADORES EN  
UN LIBRO DISCO**

- \* MÁS DE 50 ILUSTRACIONES
- \* 14 CANCIONES EN CLAVE DE ROCK
- \* PRÓLOGO DE JORDI SIERRA I FABRA
- \* TAMBIÉN DISPONIBLE EN EDICIÓN ESPECIAL EN BOLSA DE YUTE, FIRMADA + LÁMINA CON DIBUJO ORIGINAL + COLGANTE DE PÚA DE GUITARRA



**Próximamente gira en teatros y auditorios**

Abierta contratación: ALTERNATIVA MANAGEMENT

Tel: 976 613 044 / 650 819 504

Mail: [info@alternativamanagement.com](mailto:info@alternativamanagement.com)

Pide tu ejemplar en: [www.revistaclij.com](http://www.revistaclij.com)

**Torre de Papel**  
LIBROS



# CLIJ

**En cualquier parte**



Suscríbase a CLIJ  
en formato  
papel o digital

Disponible ahora todo  
nuestro catálogo en  
formato digital.  
31 años  
de Literatura infantil  
y juvenil:

- \*Artículos
- \*Reseñas de libros
- \*Reportajes
- \*Monográficos
- \*Entrevistas

Toda la  
información en  
[www.revistaclij.com](http://www.revistaclij.com)

## Cine y Educación

**E**l pasado mes de abril, la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España presentó el libro *Cine y educación*, que recoge el proyecto marco para la posible implantación de planes de educación audiovisual en los niveles educativos previos a la universidad.

Impulsado por la propia academia, y fruto del trabajo de dos años de una comisión formada por especialistas y profesionales de todos los campos relacionados con el cine y su promoción en toda España, y coordinado por Fernando Lara, Mercedes Ruiz y Marta Tarín, el proyecto (también de acceso libre por internet, Cine y Educación) está ahora pendiente de ser presentado al Ministerio de Educación y a las consejerías de la comunidades autónomas (que tienen transferidas las competencias en la materia), y ofrece un material muy interesante, serio y consensuado, con el ánimo de promover un debate abierto y flexible sobre la importancia de la «alfabetización audiovisual», una de las carencias históricas del sistema educativo español. Además de posibles vías prácticas (estrategias pedagógicas, temáticas, selección por edades...) para acercar el cine a las aulas, el proyecto incluye un listado de 100 películas españolas, rodadas entre 1930 y 2000 que, como se insiste desde la Comisión, no debe ser entendido como un canon o un listado de «las mejores», sino un listado «orientati-

vo», que debería formar parte de las videotecas de los centros de educación, para consulta de profesores y alumnos, «por su adecuación para trabajar ciertas materias y porque representan la historia de nuestro último siglo».

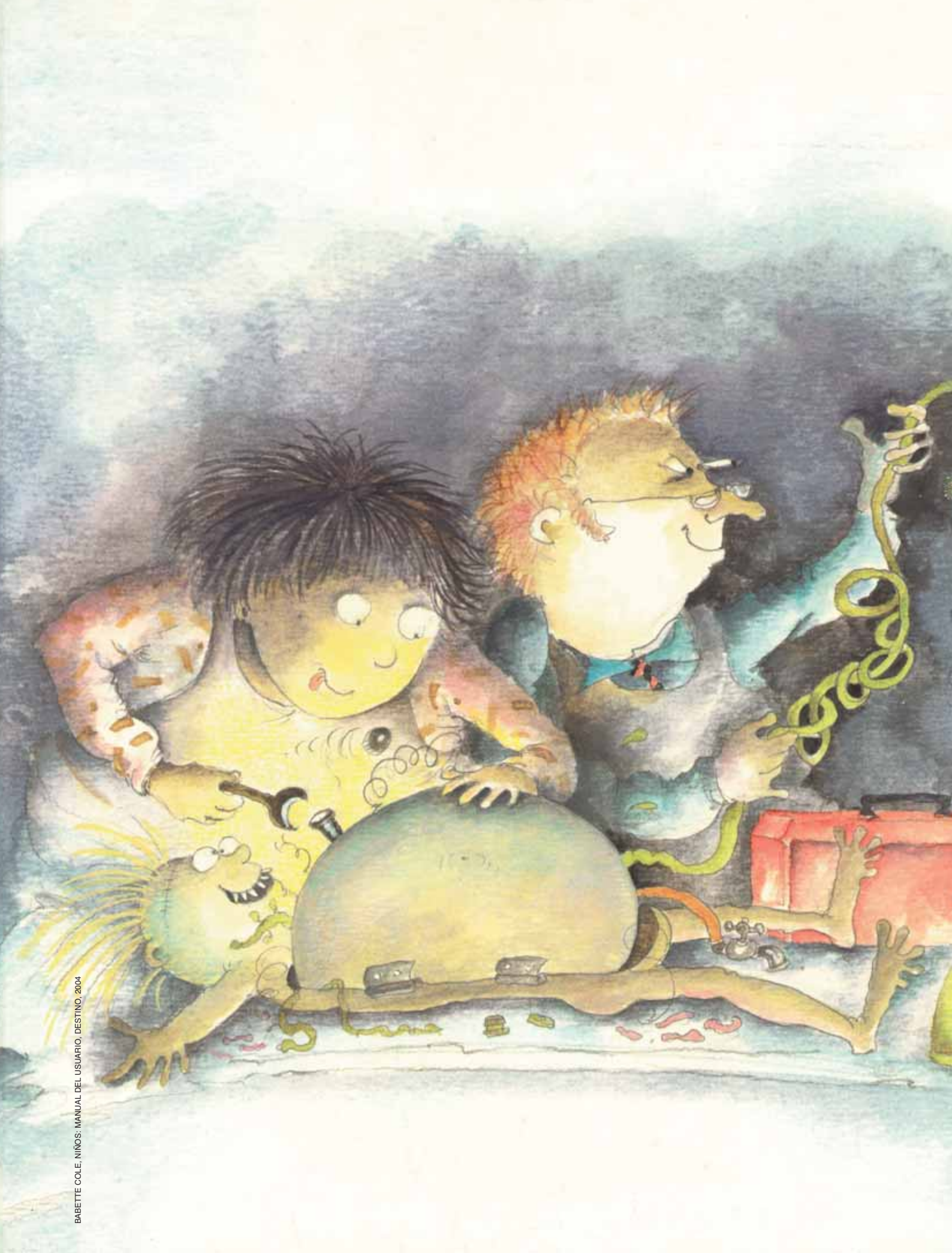
Desde *CLIJ* saludamos la iniciativa, y nos unimos a ella, incorporando a nuestra sección «Cine y Literatura» una selección de 19 títulos (del listado de los 100), que corresponden a adaptaciones de obras literarias, y que iremos analizando en nuestra sección, comenzando hoy por la más antigua: *La torre de los siete jorobados*, novela de Emilio Carrere, adaptada y dirigida en 1944 por Edgar Neville.

Descubrir el buen cine español, hoy totalmente desconocido por los chicos y las chicas de instituto, puede ser, tal vez, un estímulo eficaz para despertar el interés, también, por la literatura.

Victoria Fernández



*Letnia*



ESTUDIO

# Babette Cole:

entre el humor y  
la transgresión (1949-2017)

Silvia Aparicio, Rocío Madrigal Fernández  
y Núria Obiols i Suari\*

**B**abette Cole es de aquellas autoras de las que siempre apetece hablar. Por eso mismo, su muerte —tan invisible, tan difuminada, tan poco relevante para los medios en nuestro país— nos dejó en su día una sensación entre la tristeza y la consternación. No fue lo mismo en los medios británicos, entre ellos *The Guardian*, que publicó su obituario el día 16 de enero del 2017, un día después de su muerte, con unas palabras que la describen perfectamente como una persona «nunca convencional en apariencia, conversación o estilo de vida. A nivel personal, Babette era una compañera muy entretenida, un auténtico rincón de historias verdaderas o fantasiosas». Algo que se transmitía en sus libros ilustrados «cargados de dramatismo de alto octanaje sostenido por un anárquico sentido del humor».

Cole era una mujer valiente, transgresora y divertida, adjetivos que expresaba de manera peculiar y original en sus cuentos y que nos transmiten sus fotografías recogidas en el tributo que puede verse en su página web oficial, realizado por Wayne Herbert<sup>1</sup>.

Nos hubiera encantado conocerla y hacerle un montón de preguntas sobre lo que pensaba y sobre su obra. Pero, en especial, nos encantaría preguntarle por la última y considerable ola de cuentos publicados en los que, supuestamente, se nos vende un modelo de *new féminas*. Ella no hacía recetarios, ni libros para curarnos de

algún *mal social* amparado en una supuesta bondad educativa. Ella, básicamente, creaba. Y punto. En su obra, descubrimos efectivamente que mujeres y hombres pueden corresponder a formas muy distintas al estereotipo esperado (*Princess Smarty-pants*, 1986, *Prince Cinders*, 1987 o *Tarzanna*, 1991), pero siempre en una trama bien hilvanada y, sobre todo, con un «anárquico sentido del humor», como decía su necrológica en *The Guardian*.

Con ella descubrimos que las grandes verdades —nacer, crecer, enamorarse o desenamorarse y morir— forman simplemente parte de la vida. Entenderlas y asumirlas ya es harina de otro costal, y la obra literaria puede acompañar en el proceso de su conocimiento. Si tuviéramos que destacar una de sus características más destacables, sería que ella sabía «acompañar» estupendamente. Además, a tenor de lo que consta en su página web, su prolífico trabajo sigue gustando<sup>2</sup>. Muy merecidamente fue reconocida ilustradora del año en 1994 en los British Book Awards y en 1996 ganó el Premio *Kurt Maschler* por *Drop Dead*, una preciosa historia sobre el ciclo vital que en nuestro país se publicó con el título *Estirar la pata o cómo envejecemos* (1997).

Más amiga de trabajar en solitario que acompañada, encontramos algunas bellas y dignas excepciones como *Mice & Mendelson* (1978) con Joan Aiken, que en nuestro país publicó SM, o la corta pero interesante saga vampírica con Willis Hall (*The Last Vampire*, 1982 y *The Vampire's Holiday*, 1994)<sup>3</sup>. También la encontramos en compa-

*Cole era una  
mujer valiente,  
transgresora  
y divertida,  
adjetivos que  
expresaba de  
manera peculiar  
y original en  
sus cuentos*



ña en un par de obras excepcionales como son *Hocus Pocus* (1983) con Lesley Young, y con Inky Sprat en *Lady Lupin's Book of Etiquette* (2001). Con Richard Hamilton realizó un precioso *If I were you* (2009) y con Michael Rosen un divertidísimo *Even my Ears are Smiling!* (2011). Con Mylisa Larson (2016) trabajó en *How to Put Your Parents to Bed*. Con Ron Van Der Meer en *The Bible Beasties* (1993). Pero si tenemos en cuenta la totalidad de su producción, una setentena de libros, destaca que Cole era tan creativa escribiendo y tejiendo tramas como ilustrándolas. No en vano se dice que «las imágenes se usan para la construcción del conocimiento durante la lectura» (Pike et al., 2010: 253) y, en el caso de Babette, esta idea toma un relieve especial.

Ciertamente, tener la capacidad de hacer reír con temas tan fundamentales nos parece una filigrana. Babette Cole era una artista con capacidad de transmitir humor a la vez que transgresión. Era una autora valiente que planteaba temas fundamentales y al igual que autores como Roald Dahl cabalgaba entre el humor escatológico y el obsceno, además de abrir la puerta a los tabús más inesperados (James, 2002: 20). Todo ello en unas épocas en las que eso era ser muy, pero que muy atrevido.

Va por ella este artículo a modo de homenaje.

#### **La vida de Babette: rural y sin complejos<sup>4</sup>**

Babette nació en Jersey, dependencia de la corona británica ubicada en el canal de la Mancha al oeste de la costa de Normandía, en 1949, y murió en Devon, en el suroeste de Inglaterra, el año 2017. Cursó sus estudios en una escuela religiosa y se licenció con matrícula de honor en la Universidad de Arte de Canterbury.

Según parece, las monjas de la escuela a la que asistía siempre la hacían pintar, ya que se le daba muy bien y era como si fuera el departamento artístico de la escuela (Achuka, 2005). De ahí que ella primero se definiera como ilustradora y más tarde como autora. Cole trabajó en la BBC creando programas infantiles, además también ilustró durante un tiempo tarjetas de felicitación y libros de otros autores, definiendo un estilo muy propio.

En 1976 decidió adentrarse por completo en el mundo de la literatura infantil y empezó a publicar sus propios libros. Finalmente llegó a publicar más de 70 obras ilustradas, divertidas, irónicas, tratando temas controvertidos de forma natural y sin ningún complejo. Eso hizo que fuera una de las autoras más relevantes, no sin levantar bastante polémica con sus obras, aunque al mismo tiempo llamando poderosamente la atención de cualquiera que abriera uno de sus libros. Sin duda, *indiferencia* no sería en absoluto una palabra apropiada para lo que generó su trabajo, además de convertirse, sin duda, en todo un referente en cuanto a plantear temas sobre «sexo, muerte o género de maneras increíblemente divertidas y alocadas» (Kean 2017).

Mujer excéntrica, libre y sin complejos, así es como podríamos definir a Cole. Vivió siempre como quiso, sin darle importancia al «qué dirán» y sin ningún tipo de formalismos. Uno de sus *hobbies* era montar a caballo. De hecho, vivía en una granja donde tenía siete ejemplares, a los cuales les ponía música, e incluso cada uno de ellos tenía su propia colección de CD. Era tan grande su admiración por los caballos que escribió diferentes historias a partir del 2010 con el título de *Fetlocks Hall*, en las que aparecían caballos, ponis y unicornios.

Podemos decir que sus pasiones eran tanto la ilustración —junto con la escritura— como sus caballos. Cole dedicó



BABETTE COLE, NIÑOS: MANUAL DEL USUARIO, DESTINO, 2004



tratar temas tabú en la literatura infantil— como por la vestimenta estafalaria o poco convencional que usaba, la gente que la trató la define como divertida, amable, amiga de sus amigos y, sin duda, una espectacular creadora de cuentos.

**Las féminas en la obra de Babette: Una perspectiva de género en clave de humor**

No cabe duda de que si existe una autora capaz de hacer entender de forma enérgica y contundente de qué hablamos cuando hablamos de feminismo y/o de género, ésa es Babette Cole. Y es que detrás de la publicación de más de 70 libros ilustrados, hallamos un sinfín de referencias a

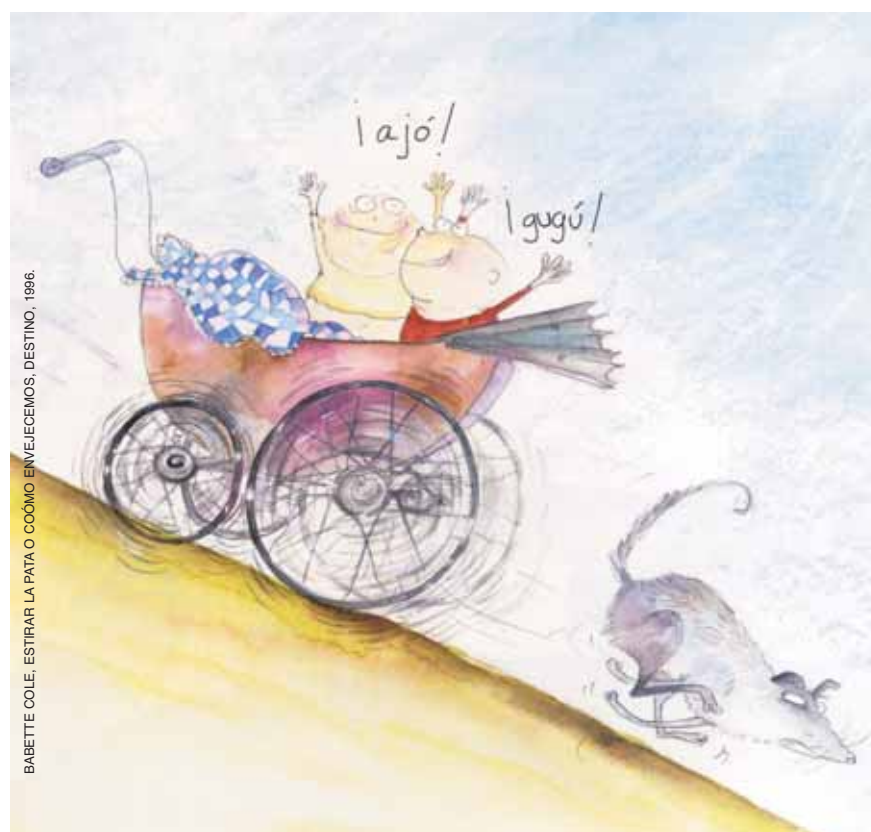
gran parte de su vida a ambas cosas y recibió diversos premios (por las dos partes) a lo largo de su carrera.

Se dedicó a «abrir puertas» en el mundo de la LIJ, intentando explicar temas que para los niños son muy llamativos y para las familias, a veces complicados de hacer entender e incluso de comunicarles a los hijos. Facilitó el camino, en cuanto a temática controvertida en la LIJ, tanto para los escritores posteriores a ella como para aquellas madres y padres que recurren a los cuentos para explicar ciertos aspectos importantes de la vida que en muchas ocasiones se evitan.

Días antes de morir se casó con James Gutans, un trabajador de su granja que tenía 23 años (ella, 66) y al que siempre había considerado su *muso*. De hecho, se inspiró en él para crear el personaje del cuento *James Rabbit and the Giggleberries* (2014). James llegó a la granja de Cole preguntándole si le podía alquilar una habitación y un poco de tierra para cultivar. Él trabajaba por muy poco dinero en una granja cercana a la de Babette y ella le cedió la habitación y el trozo de tierra que quería. En un futuro, él quería tener su propio huerto orgánico, pero entre tanto se conformaba con cultivar hortalizas en su trozo de tierra. En el cuento de *James Rabbit and the Giggleberries*, las

peculiares rastas de James se convertirían en las largas orejas del conejo protagonista. Así fue como Cole se inspiró en Gutans para crear esa historia.

A pesar de ser muy criticada tanto por sus obras —por ser pionera en



BABETTE COLE, ESTIPAR LA PATA O CÓMO ENVEJECER, DESTINO, 1996.

*Babette Cole  
era una artista  
con capacidad  
de transmitir  
humor a  
la vez que  
transgresión.*



temas que remiten a la educación desde una clara perspectiva de género. Si bien es cierto que sería injusto afirmar que fue la única de su profesión en centrar energía para hablar de aspectos que afectan directa o indirectamente a las personas en cuestiones de sexo o identidad, sí que podemos constatar que lo hizo de una forma totalmente distinta a la hasta entonces conocida: el humor. Precisamente es esta peculiaridad de contar y mostrar historias de este modo la que, casi como si de un don se tratara, le permitía hacer hincapié de forma totalmente transgresora, directa y divertida en los temas más controvertidos.

De algún modo, si hablamos de feminismo, Cole era de ese tipo de personas que ni tan sólo se planteaba si cabía la posibilidad de filtrar esta perspectiva educativa dentro de la literatura. Simplemente lo hacía. Mostraba la vida sin tapujos, sin normas sociales predeterminadas que condicionen a hombres y mujeres, atreviéndose a contar historias que mezclaban lo conocido con lo desconocido, lo mágico con lo más coti-

diano. Y justo en medio de tales tejes y manejes, aprovechaba para dar rienda suelta a un sinfín de situaciones que situaban a los lectores en ese punto donde los cuentos pueden transportarnos a cualquier lugar. Esta especie de intercambio constante de roles de género y de situaciones que ella proponía hace que sus libros hayan sido un referente claro a la hora de hablar de igualdad, coeducación y demás términos que remiten a la libertad y el respeto al ser humano. Podríamos mencionar obras como *Tarzana* (1991), *El Príncipe Ceniciento* (1987) o *La Princesa Listilla* (1986), entre otras, donde encontramos personajes y situaciones que, de alguna forma, parecen estar invitando a cualquiera a atreverse, a andar sin rodeos, a romper la norma, a darle la vuelta a aquellas cosas que nos vienen casi por decreto y que son un claro anclaje en la infelicidad.

Al hablar de temática de género, Babette Cole tenía la habilidad de ofrecer distintos modelos de situaciones que dejaban entrever la dicotomía que forma parte de la humanidad. Su forma



BABETTE COLE, TRES HURRAS POR ERROL, DESTINO, 1991.



BABETTE COLE, TRES HURRAS POR ERROL DESTINO, 1991.

de dibujar la vida nos recuerda constantemente que todo es posible y que nada es excluyente, y que, al fin y al cabo, la base de todo es hacer aquello que nos permita estar bien con nosotras y con aquello que nos rodea. Precisamente ahí, en el dejar ser para poder hacer, encontramos la esencia propia del feminismo en gran parte de su autoría, ya que, de forma transversal, hace referencia a la intención de transgredir normas sociales que someten al sexo y género femeninos. Algunos de estos ejemplos los encontramos en momentos claves, como es el caso de princesas que no quieren casarse porque se sienten demasiado bien solteras, hadas madrinas que no son pulcras ni deben solucionar los problemas de nadie, o mujeres como Tarzana, con el ingenio y la capacidad física de vivir en plena selva. Y

príncipes cenicientos, sí. Vamos a hacer especial mención a este tipo de personajes, ya que traen consigo varios puntos donde fijarnos. Es así como nos presenta al príncipe, un joven delgaducho que vive en un castillo, sumiso al infortunio que le auguran sus tres hermanos. Allí, en medio de la esclavitud de infinitas tareas domésticas, su única ilusión recae en ser tan fuerte, limpio y peludo como debería ser cualquier hombre. Son casos como los de este personaje los que nos muestran la dirección en la que Cole caminaba, yendo más allá de meras y ya conocidas formas de reivindicar el derecho a la libertad quebrada a diario por el machismo político y social. Ella iba más lejos, e incluso hacía referencia a la desdicha que supone para cualquier hombre supeditarse también a

las exigencias machistas de la sociedad, es decir, todo lo que hoy en día atribuimos a las *nuevas masculinidades*. En esta línea, en el mismo cuento también encontramos otra forma distinta de entender el amor romántico para Ceniciento. A la vez, también conocemos una nueva versión de mujer dentro de la historia, en lo que vendría a ser un claro paralelismo con *La Cenicienta*, que nada tiene que ver con el arquetipo de personaje del conocido cuento, como tampoco la forma en que él o ella conocen el amor.

Aparte del ámbito estético o de las situaciones sociales atribuidas al género, Cole también tenía la virtud de no desmerecer los cuentos tradicionales y del valor que yace en ellos. En la actualidad encontramos gran variedad de publicaciones que, de

## Libros de Babette Cole en España (selección)

- Mendelson y las ratas.** SM, 1987 (*Mice & Mendelson*, 1978).
- El último vampiro.** Noguer, 1983 (*The last vampire*, 1982).
- Lo malo de mamá.** Altea, 1990 (*The trouble with Mum*, 1983).
- Lo malo de papá.** Altea, 1985 (*The trouble with Dad*, 1987).
- Los problemas con mi tío/Els problemes amb l'oncle.** Destino, 1988/1992 (*The trouble with Uncle*, 1992).
- El libro peludo.** Altea, 1988 (*The hairy book*, 1984).
- La princesa listilla/La princesa enjogassada.** Destino, 1999 (*Princess Smartypants*, 1986).
- El príncipe Ceniciento/El príncep Ventafocs.** Destino, 1990 (*Prince Cinders*, 1987).
- Tres hurras por Errol/Tres hurras per Errol.** Destino, 1991 (*Three cheers for Errol*, 1988).
- El libro tonto/El llibre ximple.** Destino, 1992 (*The silly book*, 1989).
- Hurra por Ethelyn/Hurra per Ethelin.** Destino, 1991 (*Hurrah for Ethelyn*, 1991).
- La Tarzana.** Destino, 1991 (*Tarzanna*, 1991).
- Todo doble o cómo divorciarse con buen humor/Dos de tot o com divorciar-se amb bon humor.** Destino, 1997 (*The un-wedding*, 1992).
- Dr. Guau/El Dr. Gos i quatre consells per a la teva salut.** Destino, 1994/1998. (*Dr. Dog*, 1994).
- ¡Mamá puso un huevo! O cómo se hacen los niños/La mama va pondré un ou!** Destino, 1993 (*Mummy Laid an Egg. Or where do Babies come from?*, 1993).
- Estirar la pata o cómo envejecemos/Estirar la pota o com envellim.** Destino, 1996 (*Drop Dead*, 1996).
- Una niña maleducada o Lucrecia Cram domada/Una nena maleducada o la Lucrecia Cram amansada.** Destino, 1998 (*Bad Habits! Or the Taming of Lucretzia Crum*, 1998).
- Pelos por todas partes o la hormona alborotada/Péls per tot arreu o l'hormona esvalotada.** Destino, 1999 (*Hair in Funny Places*, 1999).
- Miamor/Amorme.** Destino, 2001 (*True Love*, 2001).
- El libro de etiqueta de Lady Lupina/El llibre d'etiqueta de Lady Llobina.** Destino, 2001 (*Lady Lupin's Book of Etiquette*, 2001).
- Mamá no me contó/La mare mai no em va dir.** Serres, 2004 (*Mummy never told me*, 2004).
- Niños. Manual del usuario (o cómo funcionan los niños)/Nens. Manual de l'usuari (o com funcionen els nens).** Destino, 2004 (*The Sprong Owner's Manual*, 2004).



BABETTE COLE. ¡HURRA POR ETHELYNI. DESTINO, 1991.

algún modo, buscan el opuesto a lo que las fábulas muy sabiamente muestran, también en cuestiones de género. Esta banalización hace un flaco favor a niños y niñas por lo que respecta al derecho a conocer situaciones de la vida que les recuerdan que no todo es válido, normal o imperturbable. En este sentido, Cole tuvo el ingenio y la capacidad de mostrar una nueva alternativa, una opción brillante que se alejaba de recetas literarias extremadamente dulcoradas o con fines educativos vinculados a determinadas ideologías. Y, claro, ¿cómo lo hacía? Pues a través del humor, o mejor dicho, de *su* humor. Ella aprovechaba el margen de la libertad que da el humor inteligente para romper estereotipos. A través de sus ilustraciones, desdibujaba caminos marcados, a la vez que reescribía historias donde la libertad de la persona supera cualquier obstáculo vinculado al sexo o al género.

He aquí sus cuentos, en los que todo es posible. No hay duda de que todas sus historias seguirán siendo un legado exquisito en cuestiones de perspectiva de género, y un espacio de coeducación considerable. A través de ellos,

Cole, nos recordará la necesidad de arriesgar para poder cambiar aquello que es injusto. No cabe duda de que el legado que deja la entrañable y tan añorada autora, es una oportunidad pedagógica inmejorable, una forma idónea en la que niñas y niños pueden encontrar maneras distintas de comprender. A través de la alegría y el humor con la que nos muestra la vida y las situaciones, tenemos la oportunidad de fomentar una transmisión de la identidad comunitaria con un valor añadido. Sólo se trata de tener en cuenta en todo momento lo que realmente somos, es decir, personas libres con iguales derechos e iguales oportunidades.

### Questiones vitales en la obra de Babette: *Simplemente vivir*

La literatura infantil se ha caracterizado durante una parte importante de su existencia por considerar que determinadas temáticas no son aptas para el público al que teóricamente se dirige. A propósito de esta controvertida y estudiada cuestión, el profesor López Tamés planteó el tema con una de las que, a nuestro parecer, es una



BABBETTE COLE, LOS PROBLEMAS CON MI TÍO, DESTINO, 1992.

de las mejores definiciones que existen sobre esta literatura: «Y es infantil no la que imita grotescamente el mundo de los niños y adolescentes desde una perspectiva adulta sino la que se adecua a una etapa del desarrollo humano sin renunciar a la universalidad de los temas» (López Tamés, 1990, p. 27). Esta definición nos parece, en este preciso momento, la mejor de las definiciones para hilvanarla con la obra de Babette Cole. Efectivamente, ella no *imita grotescamente el mundo de los niños y adolescentes desde una perspectiva adulta*, sino, más bien, todo lo contrario. Lleva a cabo magistralmente la ardua tarea de tratar casi todo lo esencial adecuándose a *una etapa del desarrollo humano*. Y, con *casi todo lo esencial* (decir *todo* nos parece atrevido e impreciso) nos referimos a los temas más universales de la vida como son el nacimiento, la muerte y el tránsito entre una cosa y la otra, o sea, la vida.

Una de sus obras más emblemáti-

cas al respecto es, sin duda, *Drop Dead* (1996) (traducido como *Estirar la pata o cómo envejecemos*). De un modo natural, sin añadidos ni colorantes que puedan estropear el invento, Cole acerca a los lectores infantiles a hacerse preguntas sobre el *paseo* de la vida. También el limitado en el tiempo infantil (*King Change-a-Lot*, 1988). Y eligiendo como narradores protagonistas a las personas más longevas que están a su alrededor: sus abuelos. Sin dramas, sin preámbulos pesados, la autora plasma un recorrido vital desde el principio hasta el final. Concediendo, claro está, un protagonismo imprescindible a la primera etapa con la que los lectores pueden sentirse *cómodamente* identificados. Una vez más, con un exquisito sentido del humor, Babette nos habla de la vida y de la muerte. Kathryn James (2002), citando a M. Keith Booker (1991, p. 14), lo analiza considerando su visión sobre cómo nos sitúa en la categoría de «animal que debe morir y que,



precisamente por ser animales, tendemos a destruir cualquier jerarquía social».

Babette habla de la vida y de todos sus claroscuros, recovecos,

## Bibliografía y webgrafía:

Achuka (2005). *Entrevista a Babette Cole* traducida por Pablo Cruz para la revista *Babar*. <http://revistababar.com/wp/entrevista-a-babette-cole/>.

Babette Cole. Página web oficial de la autora: <https://babette-cole.com/>

Booker, M. K. (1991) *Techniques of Subversion in Modern Literature: Transgression, Abjection, and the Carnavalesque*. Gainesville, University of Florida Press, 1991.

Kean, D. «Babette Cole, Anarchic Creator of Princess Smartypants, dies at 66». *The Guardian* <https://www.theguardian.com/books/2017/jan/16/babette-cole-princess-smartypants-dies-at-67>

Cole, B. «Babette Cole: how i made *James Rabbit and the Gigglerberries* - in pictures», 2014. *The Guardian*.

<https://www.theguardian.com/childrens-books-site/gallery/2014/jul/20/babette-cole-gallery-james-rabbit-and-the-gigglerberries>

James, Kathryn. «Crossing the boundaries: scatology, taboo and the carnivalesque in the picture book». *Papers: Explorations into Children's Literature*, vol. 12, no. 3, pp. 19-27, 2002.

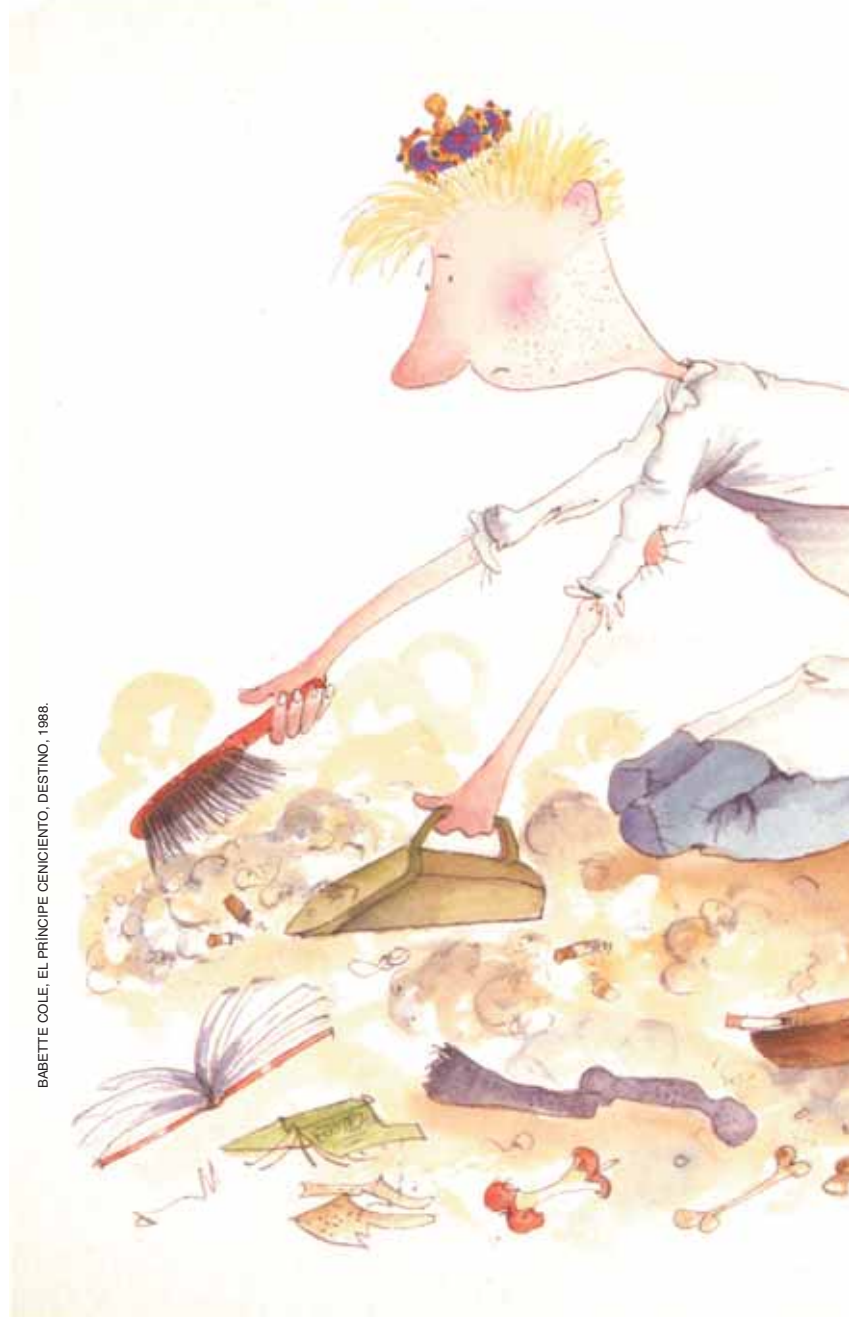
López Tamés, R. *Introducción a la literatura infantil*. Murcia: Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 1990.

Neil, H. (1989). *Making Children's Pictures Books: Shirley Hugges, Babette Cole and Pat Hutchings with Heather Neil*. *Guardian Conversations*, 1989. Vídeo disponible en la Biblioteca Xavier Benguerel de Barcelona.

Pike, M.M.; Barnes, M.A. & Barron, R.W. (2010). *The Role of Illustrations in Children's Inferential Comprehension*. *Journal of Experimental Child Psychology* 105, 243-255. doi: 10.1016/j.jecp.2009.10.006

*Adiós Babette Cole, la autora que contó a los niños lo que nadie antes se atrevió*. 2017. <http://livinglavidamadre.com/936/>

Childs, M. «Obituary: Dame Babette Cole, Writer and Illustrator of Anarchic Children's Books Tackling Difficult Subjects», 2017. *The Scotsman*. <https://www.scotsman.com/news/obituaries/obituary-dame-babette-cole-writer-and-illustrator-of-anarchic-children-s-books-tackling-difficult-subjects-1-4344472>



BABETTE COLE. EL PRÍNCIPE GENECIENTO. DESTINO, 1988.

prados soleados o directamente callejones sin salida. En sus cuentos se habla del amor o el desamor como tema protagonista (*Cupid*, 1990; *The un-wedding*, 1992)<sup>5</sup> o secundario (*Drop Dead*, 1996; *Hair in Funny Places*, 1999)<sup>6</sup>, del misterio de la vida (*Mummy Laid an Egg. Or where do Babies Come from?*, 1993)<sup>7</sup> y de los sentimientos ambivalentes (*Truelove*, 2001)<sup>8</sup> y, desde luego, temas tabú e incluso obscenos en algunos casos, eso sí, con elegancia y gracia, y «resultando enormemente atractivos para los lectores infantiles» (James, 2002: 19).

De hecho, ella misma expresó con sentido del humor la percepción que tenía de una señora que criticó una de sus obras: «Una señora de Grimsby me escribió diciendo que su hija pensaba que

los niños se hacían cuando dos personas se besaban, y que quería que siguiera pensando eso. Me gustaría saber lo que la niña pensaba cuando su madre o su padre la besaban» (Achuka, 2005).

Pero, sin duda, es en *Mummy never Told me* (2004)<sup>9</sup> donde Cole pone mucha carne en el asador. No se trata sólo de hacer un recorrido literario por lo vital. En este cuento, la autora destapa muchos grandes misterios de la vida. A lectoras y lectores infantiles, sin duda, les despierta gran avidez por saber sobre lo que los rodea en su cotidianidad y sobre lo que, probablemente, no se habían planteado. Y a los más maduros y adultos directamente les recuerda un tiempo no muy lejano en que todo eso estaba por descubrir. En el cuento se habla de envejecer, de preferen-



cias y de deseo sexual, de lo discutible sobre el género y de unas cuantas anécdotas absolutamente cotidianas sobre las que a menudo bromeamos. Porque la broma, la risa y la sonrisa, son elementos indisolubles en la obra de Babette Cole. Antes hemos hecho referencia a uno de los libros más famosos de la autora como es *Mummy Laid an Egg. Or where do Babies come from?* (1993)<sup>10</sup>, en el que usa uno de sus recursos habituales: situar la trama en un mundo al revés. Cole pone a los niños en la situación adulta, tal como sucede en *How to Put Your Parents to Bed* (2016)<sup>11</sup>. El niño pasa a ser adulto y, el adulto, niño. En el primer caso, tratando un hecho vital importante como es el nacimiento y, en el segundo, sumergiéndose en una escena cotidiana en todos los hogares: la *indeseable* hora de irse a dormir. Otro recurso de



*Mummy Laid an Egg* (1993) es el de hilvanar la explicación a los adultos mediante dibujos clarificadores, lo cual aparece también en el famoso *Dr. Dog* (1994)<sup>12</sup> en el que trata de dar unos cuantos consejos básicos de salud para vivir mejor. Se habla de tabaco, se habla de gusanos en las heces y se habla de flatulencias diversas. Sin tapujos y con una cierta vena aleccionadora, que también encontramos en otras obras como *The Bad Good Manners Book* (1995); *Bad habits! (Or the Taming of Lucretia Crum)* (1998) y *Lady Lupin's Book of Etiquette* (2001)<sup>13</sup>.

Hay otras obras de la autora en las que se tratan diversos temas, tales como *The Sprog Owner's Manual* (2004)<sup>14</sup>, la pequeña serie de los «hurras» (*Three Cheers for Errol* (1988) y *Hurrah for Ethelyn* (1991)). Y, desde luego, la saga de los problemas familiares de diversa índole: *The Trouble with Mum* (1983), *The Trouble with Dad* (1985), *The Trouble with Gran* (1987), *The Trouble with Granddad* (1988) y *The Trouble with Uncle* (1992).

**Un punto final, con puntos suspensivos for ever and ever**

Imposible recoger todos los aspectos interesantes y sugerentes del trabajo de Babette Cole. Ella sola merecería algo más que esto. Autora gamberra e irreverente, sin pelos en la pluma literaria, demostró que en literatura infantil se puede hablar de todo, poniendo un listón muy alto, altísimo.

Quizá sea un poco atrevido decir que hay un antes y un después de Babette Cole. Son muchos los artistas que han contribuido a hacer crecer una literatura infantil más digna, más literatura y menos *monserga pseudo-didáctica*. Por lo tanto, atribuirle todo el mérito a una sola no nos parecería



justo ni exacto. Pero de lo que no hay ninguna duda es de que ella ha sido uno de los puntos clave para que esto sucediera. Para que nuevos aires entraran en el océano de la literatura infantil.

Chris Riddell (1962), ilustrador británico reconocido internacionalmente por la serie de *Ottolina*, entre muchas obras, dijo después de su deceso que «acorde con el alegre ingenio de su

obra, Babette fue exuberante, sincera y muy divertida. Princesa Listilla, todos te echaremos de menos» (Kean, 2017).

Descansa en paz, Babette.

\***Silvia Aparicio** es graduada en Pedagogía (2017-18) y Máster en Intervenciones Sociales y Educativas (2018-19) por la Universitat de Barcelona. **Rocío Madrigal** es estudiante de Grado

de Pedagogía de la Universitat de Barcelona y actualmente está desarrollando su Trabajo de Final de Grado sobre Babette Cole. **Núria Obiols** es profesora titular del Departament de Teoria i Història de la Facultat d'Educació de la Universitat de Barcelona.

Queremos expresar nuestro agradecimiento a María José Daza (Biblioteca Martí i Pol) y a Montserrat Marcet (L'Espai de Llibres) por compartir su visión sobre Babette Cole con Rocío Madrigal.

## Notas

1. <https://babette-cole.com/>
2. En su haber rondan los 70 libros ilustrados, y aproximadamente la mitad es lo que ha llegado de su prolífica obra a nuestro país. Toda su obra sigue despertando pasiones donde quiera que sea. *Mummy Laid an Egg* (1993) ha sido traducida a 72 lenguas y se han vendido 2.000.000 de ejemplares. Y, de la famosísima *Princesa Smartypants* (1986), un millón de ejemplares y se ha traducido a 32 lenguas.
3. El primero traducido y publicado por editorial Noguer en 1983.
4. La bibliografía de Babette ha sido extraída de la página web oficial de la autora, de la entrevista que realizó en 2005 para la revista inglesa *Achuka* y del blog *Apegoyliteratura*.
5. La primera no está traducida y la segunda lo está con el título de *Todo doble, o cómo divorciarse con buen humor* y, en catalán, *Dos de tot o com divorciar-se de bon humor* (Destino, 1997).
6. *Pelos por todas partes o la hormona alborotada* y, en catalán, *Pels per tot arreu o l'hormona esvalotada* (Destino, 1999).
7. *Mamá puso un huevo! O cómo se hacen los niños* y, en catalán, *La mama va pondre un ou!* (Destino, 1993).
8. Traducidas con los títulos de *Miamor* y, en catalán, *Amorme* (Destino, 2001).
9. *Mamá no me contó*, 2004, Serres. En catalán: *La mare mai no em va dir...*
10. En la entrevista publicada por la revista *Babar* (en las referencias) alude a que se trata de uno de sus libros favoritos junto con *Beware of the Vet* (1982) y *Princess Samrtpants* (1986).
11. Texto de Mylisa Larson.
12. *Dr. Guau* (1994, Destino) y, en catalán, *El Dr. Gos I quatre consells per a la teva salut* (1998).
13. En cuanto al segundo y el tercero, las traducciones son: *Una niña maleducada o Lucrecia Cram domada* (1998, Destino) y *La nena maleducada o la Lucrecia Cram amansida* y *El libro de etiqueta de Lady Lupina* (2001, Destino) (En catalán: *El llibre d'etiqueta de Lady Llobina*).
14. *Niños. Manual del Usuario (o cómo funcionan los niños)* (Destino, 2004). *Tres hurras por Errol* (Destino, 1991).



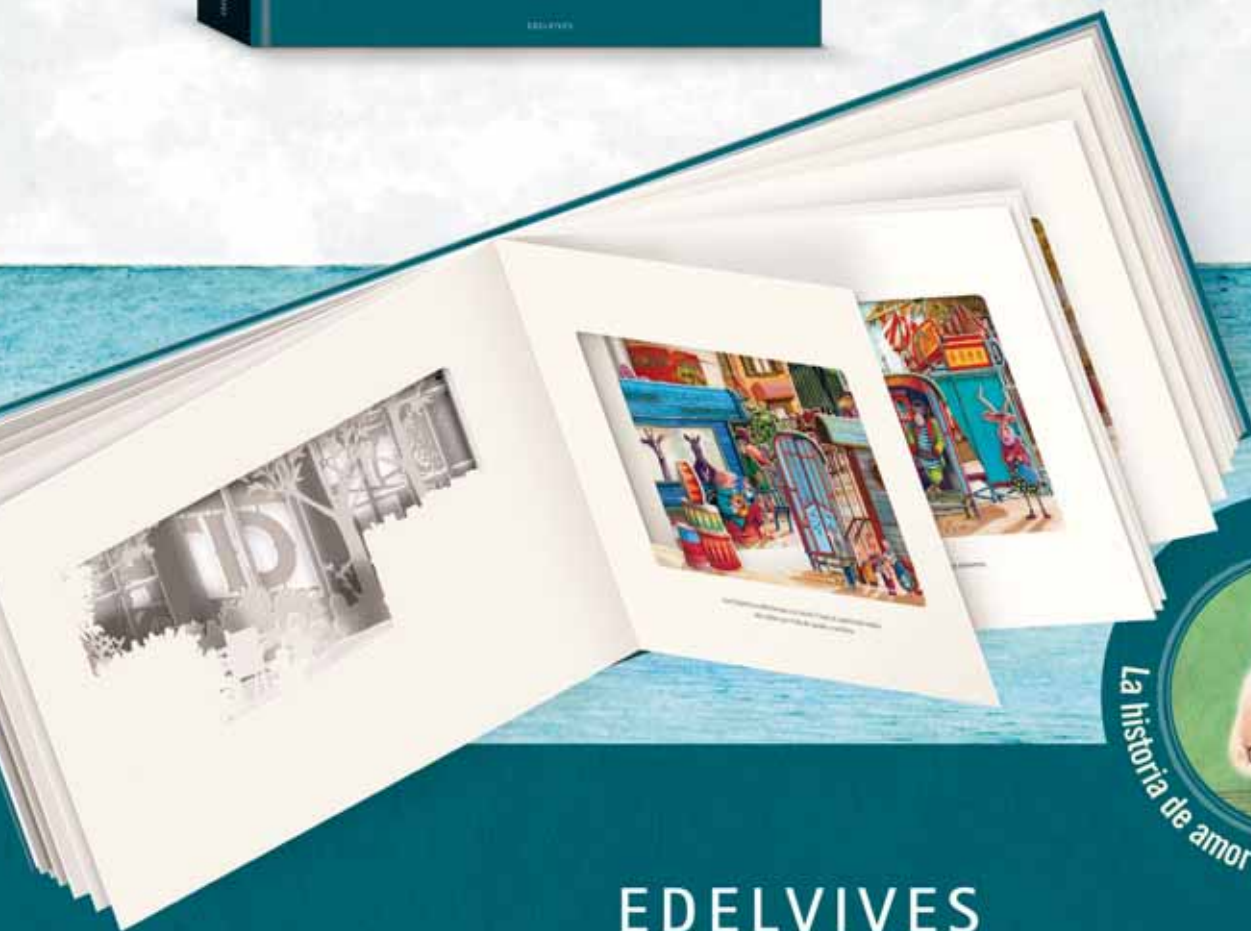
RÉBECCA  
DAUTREMER  
presenta

# LA CITA



Un libro único

Más de 200 páginas con  
espectaculares escenarios  
troquelados



EDELVIVES

ESTUDIO

# Caperucita en la obra de Carles Cano

Gerardo Fernández San Emeterio\*

**H**ace años ya que Teresa Colomer sentó entre nosotros las bases para trabajar sobre *Caperucita Roja*, en un artículo titulado «Eterna Caperucita. La renovación del imaginario colectivo». En efecto, probablemente nos encontremos ante el más reelaborado, versionado y actualizado de los cuentos tradicionales. Colomer hace referencia a «más de cien versiones de autor distintas desde la II Guerra Mundial» (1995, p. 7) y se refiere al cuento como «mito colectivo» (1995, p. 9), elaborado a partir de la versión de Perrault, quien habría censurado algunos aspectos del cuento, dando lugar con ello a una nueva visión de su argumento: «porque impone explícitamente el tema de la violación sobre la versión popular, de manera que se sustituye el temor a ser devorado por el temor a perder la honra». (1995, p. 9).

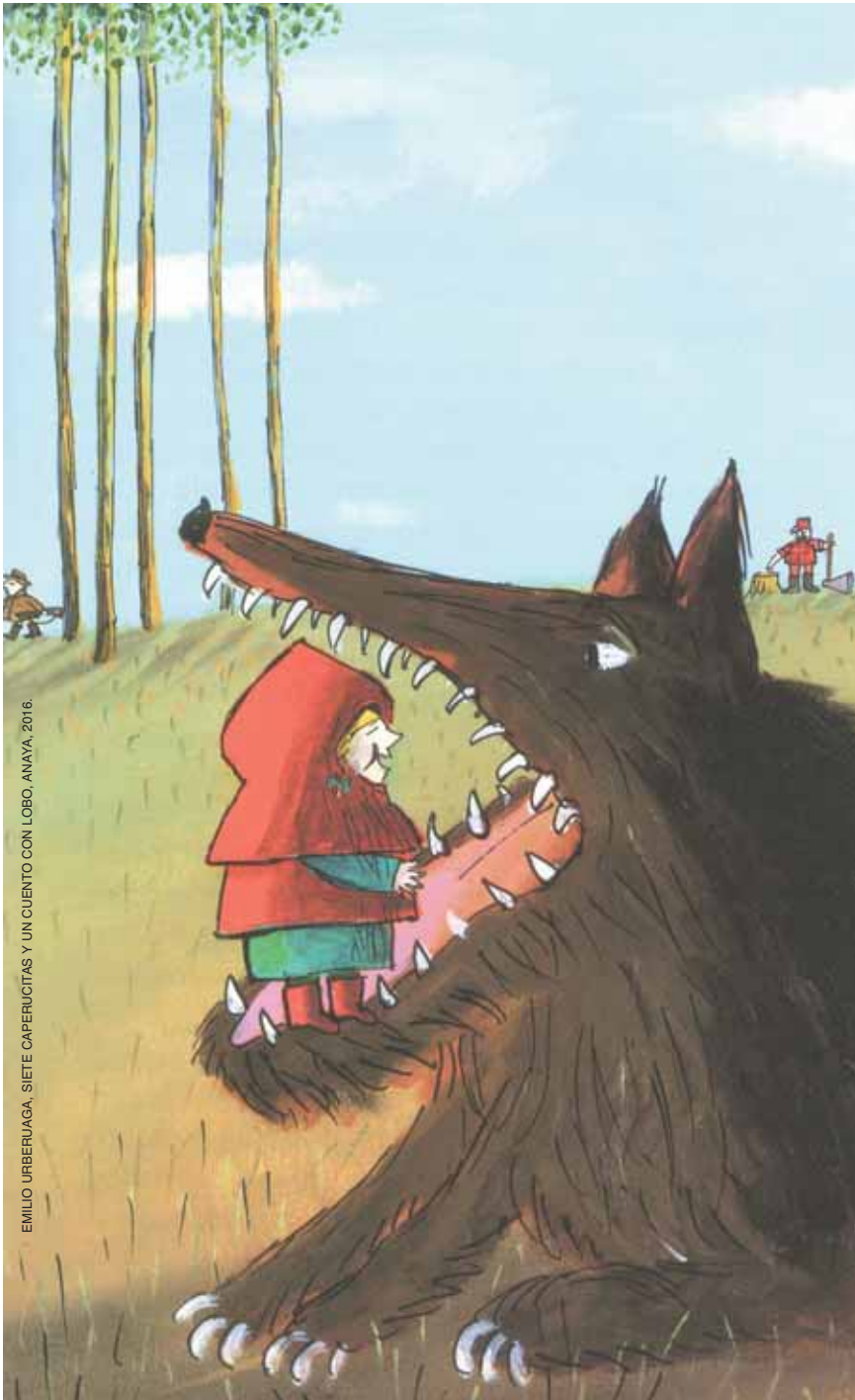
Efectivamente, en *Caperucita Roja* late un elemento sexual que no sé si podemos achacar de forma exclusiva

a Perrault, si bien él lo convirtió en sentido último del cuento, supuestamente con un fin cómico, como estudió Zohar Shavit (en Dundes, 1989, pp. 138 y ss.). Esa línea tuvo continuación en la versión de los Hermanos Grimm, que forma, junto a la anterior, la base de la expansión moderna del cuento. Como destaca Colomer (1995, p. 9), a partir de ellos el cuento se convierte en «definitivamente infantil [...] con un final feliz y un mensaje educativo sobre la obediencia debida». (1995, p. 10). Es decir, pasamos de un cuento burlesco e irónico, para adultos, a un cuento admonitorio para niños (en Dundes, 1989, pp. 144 y ss.). Sin embargo, a pesar de su progresiva infantilización, el cuento parece haber mantenido un significado para todas las edades, lo que sugiere de paso la propia Colomer cuando afirma que es parte del imaginario colectivo «al que acceden también los niños» (1995, p. 7). Me atrevo a pensar que tal vez sea ese sustrato sexual el que lleva a nuestra cultura a reelaborar de forma casi continua el cuento, al que no en balde

se refiere Colomer como «mito». La misma autora se ha referido en otro lugar a la continua renovación del imaginario colectivo:

«La base de los modelos de conducta se fragua ya en las primeras edades lectoras. La literatura infantil, oral, visual o textual, proporciona y canaliza, además de los referentes inmediatos (reales y cotidianos), los referentes que contribuyen a enraizar la infancia en aquel mundo mítico por el que se rigen o rigieron los comportamientos y hábitos propios de su comunidad. Estos referentes son conceptos más simbólicos y se personalizan en seres fantásticos como los enanos, hadas, brujas, ogros, dragones, demonios o marcianos, de quienes el niño aprenderá, por su forma y modo de ser, las nociones de lo noble o falso, justo o injusto, perverso o excelso [...]. Estos referentes conductuales cambian con los tiempos y cada cultura es capaz de construir relatos que los definen, y también de transformarlos en otros nuevos». (Colomer y Durán, 2007, p. 227).

En este sentido, *Caperucita Roja*



EMILIO URBERUAGA, SIETE CAPERUCITAS Y UN CUENTO CON LOBO, ANAYA, 2016.

permanece en el imaginario colectivo occidental por su capacidad para amoldarse a los valores de diferentes tiempos, incluidos los actuales, pero es cierto también que esa base encierra un aspecto desasosegante desde el punto de vista adulto: el elemento sexual que vemos en él. Por eso el cuento ha sufrido «versiones que intentan suprimir la carga de violencia y sumisión, para introducir valores de imaginación, perdón y reconciliación» (Colomer, 1995, p. 14), aunque advierte que no se han

anulado los límites a la «adecuación moral» del cuento (1995, p. 17). Es posible que la desaparición de los límites sea imposible, pues, como ella misma ha estudiado, cada generación carga con una serie de principios y valores que vuelca sobre los cuentos, transformándolos.

Sin embargo, no podemos limitarnos a trabajar los cuentos desde un punto de vista moral. De acuerdo, una vez más, con Colomer, hay que mirar también lo que «es conveniente para la educación literaria»:

«Ello responde a la arraigada idea de que los libros infantiles sirven básicamente para educar en los valores. Sin embargo, tal vez sea hora de que aumente la atención dedicada a pensar que sirven también para aprender a leer literariamente. Las nuevas versiones de los cuentos podrían así ser juzgadas desde los parámetros de su eficacia en esta tarea» (1995, p. 19).

Curiosamente, Teresa Colomer escribía estas líneas un año después de que se publicara *T'he enxampat, Caputxeta!, ¡Te pillé, Caperucita!* (1995), la primera de las obras en que Cano trabajó sobre *Caperucita Roja*.

Por su parte, un poco antes, Juan Cervera consideraba que una de las razones de ser de la literatura infantil era «construir la conciencia del niño» (Cervera, 1994) y que el peligro al hacerlo era el de inducirle, a través de la reescritura de los cuentos tradicionales, a valores y esquemas preconcebidos, a lo que él llamaba «una literatura más desmitificadora que concienciadora», puesto que «se destruye lo que se considera mito e instrumento de alienación, pero en su lugar no se coloca nada» (Cervera, 1994).

Es decir, Cervera reivindicaba una reescritura en positivo. Me refiero a este aspecto, porque Carles Cano bordea con verdadera maestría el problema: plantea temas de actualidad al desarrollar sus reescrituras de *Caperucita*, pero no los sitúa en primer lugar ni parece fiarse de la literatura políticamente correcta. Más aún, los primeros párrafos de *Siete caperucitas*, narrados por el nieto del supuesto autor de los cuentos, son una declaración de intenciones por parte del autor:

«Mi abuelo es escritor, escribe cuentos para niños. Un poco gamberros, todo hay que decirlo, y esto es



EMILIO URBERUAGA, SIETE CAPERUCITAS Y UN CUENTO CON LOBO, ANAYA, 2016.

raro, porque si lo conocierais os parecería un tipo bastante serio, incluso un poco seco. Algunos de sus cuentos son tan bestias que mis padres no me dejan leerlos, dicen que sólo me falta eso, que me vaya dando ideas el abuelo, como si yo solito no me bastase y sobrase» (2016, p. 7).

### Caperucita en la obra de Carles Cano

Carles Cano (Valencia, 1957) se ha ocupado en dos ocasiones de este cuento —*¡Te pillé, Caperucita!*

(1994) y *Siete caperucitas y un cuento con lobo* (2016)—, con el humor inteligente que le caracteriza, que parte «de la ruptura con la realidad cotidiana», con «notable influencia de la literatura de carácter tradicional» (García Padrino, 2018, p. 434). En ambas obras se ha servido de «la distancia humorística a través de la inversión de roles que traspasa la violencia a los personajes positivos del cuento», así como de «la introducción de nuevos valores o preocupaciones propias de la actualidad, tales como la reivindicación de caperucitas activas» (Colomer, 1995, p. 17).

En *¡Te pillé, Caperucita!*, Cano lle-

va a cabo «una disparatada parodia desmitificadora, al mezclar sus personajes con otros más actuales» (García Padrino, 2018, p. 363). De hecho, la desmitificación se produce desde el arranque, cuando un anciano pretende contar los cuentos como siempre y le responde «con tono de fastidio» la directora de un canal de televisión (Tele ¡Clinc!) que afirma haber llevado a cabo «una versión de esos personajes tan clásicos y conocidos, adaptada a los tiempos modernos» (1994, p. 13). Dicha versión se realiza «desde una óptica crítica» que da lugar a «una sucesión de peripecias disparatadas con tales protagonistas clásicos insertados en un concurso televisivo y en sus correspondientes anuncios publicitarios [...], expuesto todo ello con un lenguaje cargado de giros coloquiales, diálogos ágiles y juegos de palabras de fácil efecto humorístico» (García Padrino, 2018, p. 363).

El deseo de presentar a Caperucita como una chica activa, decidida y sin miedo, se plasma antes incluso de su aparición en escena, cuando se la escucha en *off* cantando la vieja canción de Rosa Morena «Tú lo que quieres es que me coma el tigre» (1994, p. 15). A continuación responderá a las preguntas del lobo: «¡Qué pesado! ¡A ver si te lo aprendes de una vez! Todos los días la misma pregunta... ¿Pues adónde voy a ir? ¡A casa de la abuelita, a llevarle unas cositas! [...] llevo lo mismo de siempre: unas longanizas, morcillas, unos cuantos ajos tiernos y... eso» (1994, pp. 17-19), siendo «eso» (como en los problemas de matemáticas) «uno de esos martillos de feria» con los que la niña golpea al lobo.

Al tiempo, nos encontramos con una visión crítica de la realidad social: el cuento se ve interrumpido por pausas publicitarias, protagonizadas por personajes fantásticos (Blancanieves anuncia un detergente, Fran-

kenstein, una clínica de cirugía estética; Cenicienta, un abrillantador y Drácula, pasta para dientes); en ellas, de nuevo, Cano hace gala de su capacidad para el disparate ágil.

Más adelante aparecerán el Gato con Botas y uno de los Tres Cerditos, que acusa al Lobo de haberse comido a los otros dos (no es posible, porque, como afirma Caperucita, «el lobo es musulmán y no puede comer cerdo» [1994, p. 51]. Con ello, la obra avanza hacia el disparate y Caperucita se convierte en una niña gamberra e iracunda, aunque sus ataques de ira estén justificados por las proposiciones matrimoniales del Gato con Botas o el ataque del cerdito superviviente, que obliga a que Caperucita defienda al lobo: «este lobo es de otro cuento: él sólo se alimenta de abuelitas» (1994, p. 52):

«CERDO.- ¡No hay confusión que valga! Éste es el que, soplando, derribó las casas de mis hermanos y se los zampó con ketchup y mostaza...

CAPERUCITA.- ¿Éste? ¿Soplando? ¡Pero si es asmático de nacimiento! (El lobo tose escandalosamente y casi se ahoga.) ¡Si apaga las velas de las tartas de cumpleaños con un ventilador, porque si las soplara se ahogaría! (1994, p. 52)».

Como cierre de la obra, la boda del lobo y Caperucita entronca con la parte más oculta del mito: el aspecto sexual. Sin embargo, eso no contentará al anciano narrador, que en el epílogo volverá por los fueros de la Caperucita de siempre: «Caperucita era una niña tierna e inocente, y no esa descarada que habéis mostrado» (1994, p. 89), a lo que la directora contestará que «era una pánfila, y ya estaba bien de que se la comiera el



EMILIO URBERUAGA, SIETE CAPERUCITAS Y UN CUENTO CON LOBO, ANAYA, 2016.

lobo» (1994, p. 90). El breve intercambio de opiniones sobre la protagonista deja en el lector un debate planteado con eficacia dramática: ¿qué Caperucita prefiere usted? Discútalos con sus acompañantes, parece decirnos el autor.

Posteriormente, en *Siete caperucitas y un cuento con lobo*, Cano vuelve sobre el carácter independiente y activo de Caperucita. El libro se presenta como una serie de reescrituras llevadas a cabo por un abuelo, autor de literatura infantil, para su nieto que pasa una semana con él. En esos

días, el nieto servirá de acicate, inspirador e incluso colaborador en el trabajo del abuelo. Cano presenta estas reescrituras como «Siete versiones un poco locas y gamberras del cuento clásico en el que, partiendo de los elementos más conocidos, se van introduciendo variaciones, un poco a la manera de Rodari: ¿qué pasaría si Caperucita hubiese crecido y se hubiese hartado de ir vestida de aquella manera tan llamativa? ¿Y si fuese vampira y se encontrase con un lobo-hombre?».

Con ello, Cano enlaza con la desi-

derata que realizara hace tiempo Teresa Colomer: utilizar el cuento para la educación literaria y no sólo para la formación en valores (1995, p. 19), aunque también demuestra que los valores son intrínsecos a la buena literatura, y que no es necesario sacrificarla en aras de una formación específicamente ética, aunque de su obra se deduzcan (el lector infantil no es tonto) aspectos referidos al respeto, la convivencia y la búsqueda de un lugar propio en el mundo.

Para ello, Cano se ha servido de dos elementos extraños que dinamitan el cuento tradicional: el paso del tiempo y la profundización en el carácter de los personajes. En realidad, el primero sirve para que avance el segundo, pues, por ejemplo, la abuela y el lobo van a decidir cambiar de vida cuando sean conscientes del bucle temporal en que viven y, en otro caso, encontraremos un intercambio de papeles entre los dos personajes principales: una Caperucita no tan inocente y un lobo no tan feroz. Estos dos elementos se plasman, por tanto, en dos actitudes:

### La búsqueda del destino propio

En «¡A la porra la capucha roja!», segundo de los cuentos, el paso del tiempo hace que la protagonista crezca y se niegue a llevar la caperuza: «Mira, mamá, estoy harta, soy demasiado mayor para llevar esto. No me la pienso volver a poner: así es imposible pasar desapercibida por el bosque. ¡A la porra la capucha roja!» (2016, p. 27).

Este rechazo se hace extensivo a la abuela y el lobo, que se escapan del cuento por la salida de emergencia, para disfrutar de la vida exterior y mandan postales desde los lugares que visitan. Bastará con que sean conscientes de que han roto un límite

al sentarse juntos ante la chimenea («¡Ostras!, esto no había pasado nunca», dirá el lobo):

«—Escucha, lobo, ¿y si nos escapamos? [...] De este cuento, de este mundo de pesadilla. A nosotros siempre nos toca la peor parte, especialmente a ti, que acabas con la barriga llena de piedras y en el fondo del río. Ya estoy harta de esperar a mi nieta, que cada día viene más enfurruñada porque todos se burlan de esa ridícula capucha que lleva. Y además, la comida que me trae no me gusta nada: tan sana,

tan fibrosa y tan desustanciada que no sabe a nada» (p. 31).

Frente a esta vida limitada, la abuela echa de menos «vivir en un lugar donde haya tiendas, donde pueda pasear por la calle y encontrar gente con quien charlar, tener amigas con quien echar una partidita» (p. 31), en tanto que el lobo anhela «volver con la manada y correr libre, y pelearme con los otros machos por una hembra, y aullar a la luna llena...» (p. 32).

El hallazgo de la salida de emergencia (p. 32) se muestra por cooperación entre texto e ilustración: Emilio Urberuaga presenta una salida, perfectamente señalizada, a un paisa-



GUSTI, ¡TE PILLÉ, CAPERUCITA!, EDELVIVES, 1995.



EMILIO URBERUAGA, SIETE CAPERUCITAS Y UN CUENTO CON LOBO, ANAYA, 2016.

je urbano actual, con edificios altos, anuncios luminosos y gente que pasea, mientras al fondo del bosque, se ve venir a Caperucita.

Además, el ejemplo cunde y Caperucita escapa también «harta de todo: de aquella capucha, del lobo, de la cestita y de los paseos por el bosque» (p. 33).

Ante ello, la vida en el cuento sigue:

«Se organizó una partida de búsqueda. Se reunieron por grupos que llevaban antorchas, linternas, farolillos... y fueron dando voces toda la noche por el bosque,

pero nada: ni la abuela, ni Caperucita, ni el lobo aparecían por ningún lugar. [...] Pusieron una nueva Caperucita, no tan astuta ni responsable, y otros lobo y abuela, pero se notaba que eran falsos, que no se creían del todo su personaje, y la gente ya no leía tan a gusto el cuento» (p. 34-35).

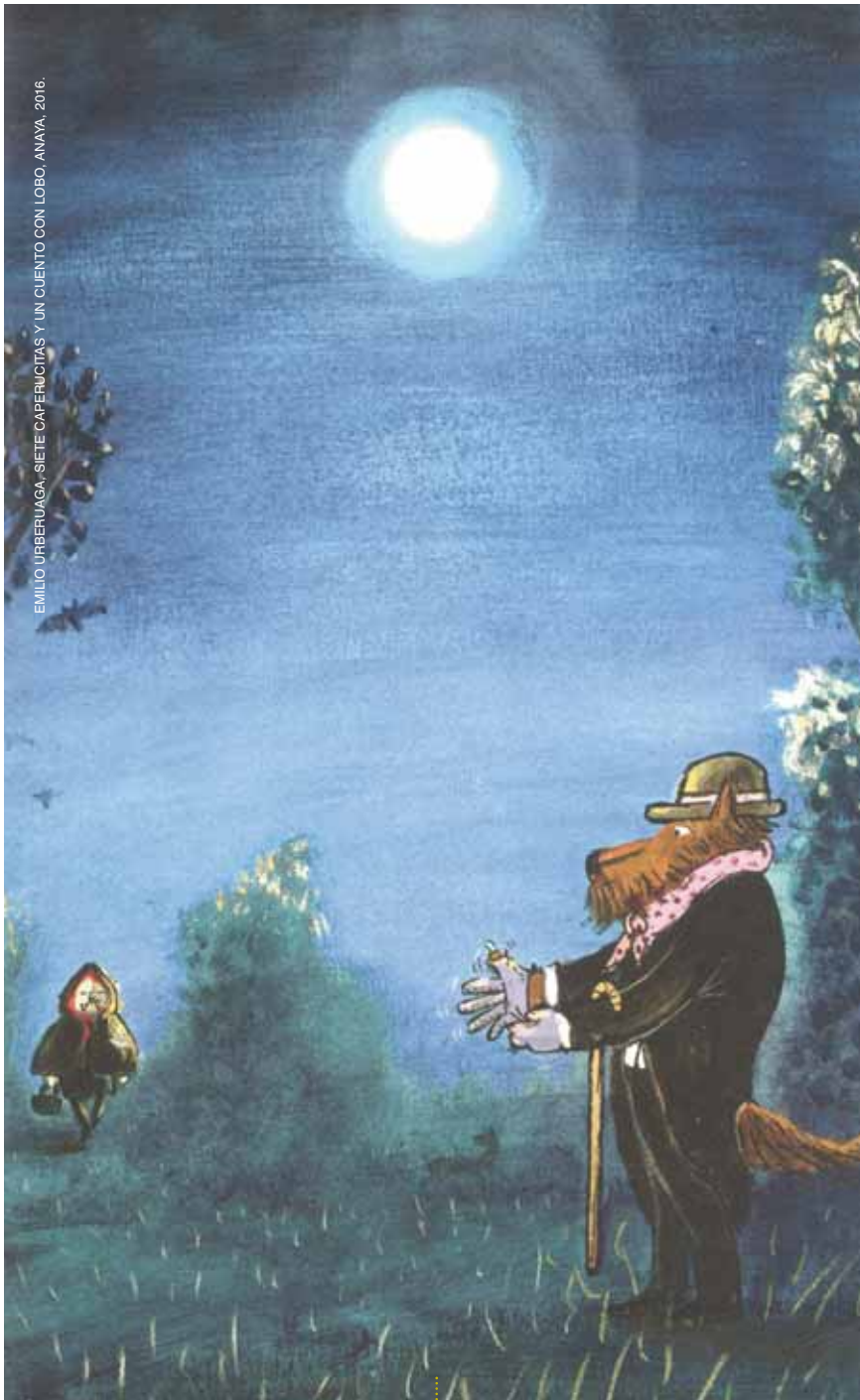
En el resto de los cuentos los personajes abogan por seguir en el papel establecido. Así, en «Caperucita sin capa», la abuela y la madre se alarman cuando la niña rompe la trama

porque, al tener calor, se quita la caperuza: «¡Vete corriendo a casa, ponte la capa y vuelve a empezar, que nos la vamos a cargar todos! ¡Anda!» (p. 42), dirá la abuela, y la madre, «¡Pero qué has hecho, criatura! ¿Tú sabes lo que puede pasar?» (p. 43).

Frente a la libertad de la niña, ese «nos la vamos a cargar todos» se deshace al ser pronunciado por una mujer adulta y muestra el miedo adulto a romper con lo establecido. Es el «miedo a la libertad» de Fromm, el deseo adulto de mantenerse en lo conocido contra el que se rebela Caperucita sin querer, por quitarse la caperuza en un día de calor. Además, Caperucita descubre que puede quebrantar las normas («ya había roto una norma y podía romper otra más», p. 39) y decide acudir «a la escuela, que es donde tienen que estar las niñas de mi edad» (p. 43).

Por su parte, en «Caperucita Arco Iris» la protagonista se ha convertido «en una jovencita alta y hermosa» que desea «tomar sus propias decisiones» (p. 46). Al tratarse de una adulta, Caperucita viste capas de diferentes colores para visitar a diferentes amigos:

«Los lunes seguía poniéndose la capa roja para encontrarse con el lobo. Los martes usaba una naranja para ir a visitar a un piel roja. Los miércoles era el turno de su capa amarilla, y ese día quedaba con un monje saolín, amarillo y pelado como un limón. Los jueves salía con su capa verde para ver a una rana loca que decía ser un príncipe encantado y siempre le proponía ir a nadar a su charca. Los viernes era el día del príncipe, encantado éste de haberse conocido y de que aquella muchacha con su capa azul hiciese jue-



go con él. Los sábados, con su capa añil, se citaba con un albañil, simplemente porque rimaba con el color de su capa y porque cualquier otro día de la semana no hubiera podido quedar con él, pues trabajaba. Y los domingos... ¡Ah, los domingos! Se enfundaba su capa violeta y

se sentía libre de quedar con quien le daba la gana» (p. 47).

Vemos que en esta gama cromática destaca el violeta del movimiento feminista, en el día en que Caperucita se siente libre, pero libre para quedar con gente, preferentemente hombres. Ello, supone, en realidad, una

serie de relaciones para una mujer que parece no poder estar sola y que queda con hombres (excepción hecha de una vaga referencia a «sus amigas», p. 49, que no tiene desarrollo alguno) de uno en uno y, curioso detalle, sin repetir jamás. Da la sensación de que con ello se está asomando el autor, tal vez sin quererlo, al lado más oscuro del cuento, aunque la explicación de esta actitud sea seria y razonada:

«Había estado tanto tiempo yendo de la casita de su madre a la de la abuela, pasando por el bosque, que necesitaba recuperar el tiempo, enterarse de cómo era el mundo más allá de aquel camino. Por eso no repetía persona ni ocupación, le interesaban todas las visiones, todas las opiniones, quería hacerse una idea lo más completa y diversa posible de la realidad» (p. 50).

De esta manera, el cuento de Cano resulta, sin querer restarle calidad literaria, «un vagabundeo sin rumbo fijo» (Rodari, 2006, p. 79) por los aledaños del original, sin poderlo desmontar: dotar a Caperucita de independencia de los otros cuatro personajes (lobo, abuela, cazador y madre) es prácticamente imposible, pues no nos encontramos ante personajes novelescos, sino ante arquetipos en el sentido *junguiano* que funcionan en función unos de otros, en equilibrio.

### La violencia y el entendimiento con los demás:

Este aspecto, el que más destacaba en *¡Te pillé Caperucita!*, aparece en el primero de los cuentos: «Lobito y la Caperucita Feroz», donde los rasgos de los dos protagonistas se cru-

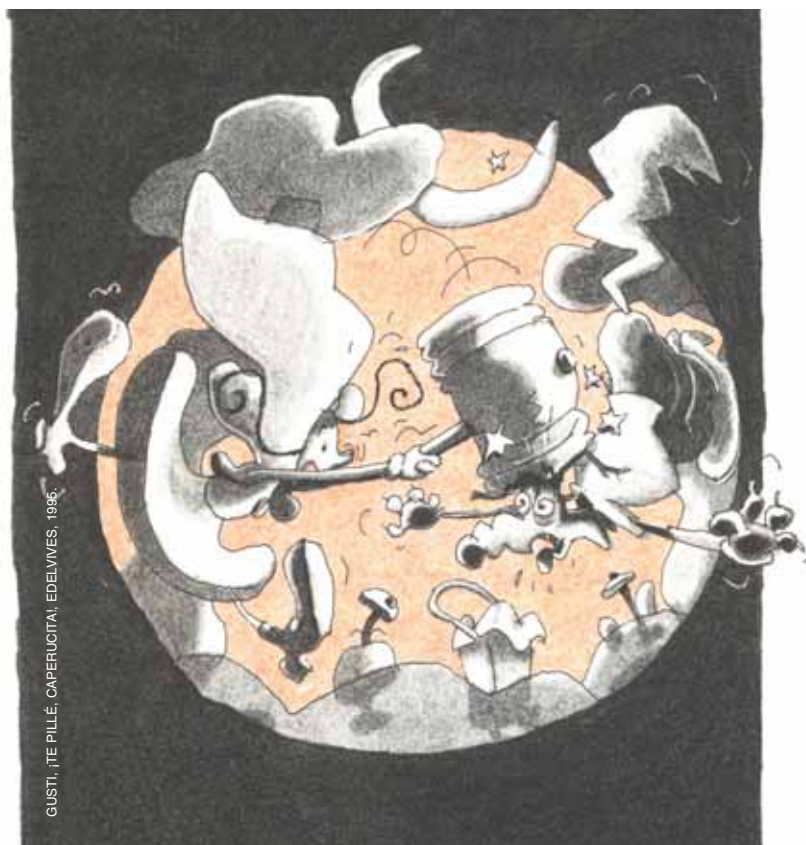


zan de una forma muy interesante desde el punto de vista literario: Lobito, «un lobezno alegre y feliz», va a visitar a su abuela con un trozo de carne en la boca, cuando le sale al encuentro la niña:

«Caperucita Feroz, una experta rastreadora, no tuvo ninguna dificultad en seguir su rastro sobre la nieve, y atajando por un sendero secreto que sólo ella conocía, lo esperó en un recodo. Por supuesto que no llevaba una capa roja ni de ningún color chillón, vestía una capa marrón llena de hojas que cuando se la echaba por encima la hacía pasar desapercibida; cualquiera, animal o persona, la tomaba por un montón de hojas caídas» (p. 12).

A lo largo del cuento, Caperucita, émula de las serranas medievales, lucirá tres capas (las siguientes serán gris roca y verde musgo) porque el autor opta por la fórmula tradicional de tres encuentros, rompiendo con la versión clásica de *Caperucita Roja* sin desligarla de la estructura del cuento tradicional, en la que el número tres es fundamental. Estos tres encuentros van a suponer para el cachorro un aprendizaje con el que Cano se asoma, de nuevo, al lado más profundo del original: el encuentro de Caperucita y el Lobo como el inevitable paso de la infancia a la adolescencia, al descubrimiento de todo un mundo desconocido.

Cano demuestra una singular maestría en el desarrollo de esta vertiente del cuento, centrada en el esperado desarrollo del Lobito («Eres un lobo, ¡recuérdalo!», le dirá su madre, p. 15), que llegará al extremo en una desternillante escena en la que Caperucita, haciéndose pasar por la abuela loba, responde a sus preguntas.



Ya despierto el lobito de su inocencia, Caperucita le explica que debe tener cuidado con los humanos: «Son vuestros peores, y yo diría que únicos, enemigos; así que hay que tenerles, al menos, respeto» (p. 23), y lo que debe decir en casa: «que el cuento de Caperucita Feroz ya te lo sabes, que te cuenten otro» (p. 23). Con ello, el autor está llevando el cuento a la edad de lectores a partir de diez años, cuando

empiezan a dejar de interesarse por los cuentos: sin decirlo (y considero que ésta es la clave para quienes buscan que la literatura transmita, además, valores), está Cano abriendo la puerta de los jóvenes lectores a otro tipo de historias.

En la misma línea de descubrimiento, en este caso del espacio de los otros, está «Caperucita salvaje», contrafi-





EMILIO URBERUAGA, SIETE CAPERUCITAS Y UN CUENTO CON LOBO, ANAYA, 2016.

gura acosadora y brutal, de nuevo en la línea de *¡Te pillé, Caperucita!*:

«Era una niña bestia y chulita que tenía atemorizados a todos los niños de su escuela. Por no hablar de las niñas, que se hacían pis encima con sólo miraras con aquella mirada suya especial. Conocía, nadie sabía cómo, aunque sospechaban que lo había aprendido en un curso por correspondencia, diversas artes marciales orientales, y en el recreo hacía exhibiciones con cualquiera que se le pusiera a tiro» (pp. 67-68).

Sin embargo, siempre de forma indirecta, Cano nos está hablando de una inadaptada y, medio en broma, medio en serio, presenta a unos padres que tampoco son modélicos:

«Su madre la enviaba de vez en cuando a casa de su abuela con cualquier excusa, sólo por perderla de vista un rato, ya que era insoportable y redicha, y se pasaba el día discutiendo con ella. Tenía la esperanza de que en alguna de aquellas visitas se perdiese un par de días, o que se quedase a discutir con su abuela, que tenía más paciencia, y la dejase a ella tranquila. [...] De su padre, que nunca ha aparecido en la historia, no diremos nada, aunque es probable que, harto de aquella niña endemoniada, se pirara con viento fresco» (p. 68).

Es decir, como en la mayor parte de los casos de niños con comportamiento agresivo, hay detrás adultos que han mirado para otro lado, pero

el autor no lo dice en un tono serio y admonitorio, sino como una broma de las que Rodari llama «risa de la agresividad» y «risa de crueldad» (Rodari, 2006, p. 184), que demuestran la fuerza del humor para plantear problemas graves y conseguir que se acepten y entiendan. Carles Cano utiliza el humor para mostrar lo que hay detrás de una actitud violenta.

En el desenlace, una «asamblea forestal» (p. 70) convocada por la abuela para hacer pasar a la niña por situaciones similares a las que ella somete a los demás, hará que Caperucita, como en la versión oral recogida por Paul Delarue (en Dundes, 1989, pp. 15-16), queme la caperuza que la ha identificado como salvaje (p. 76).

En cuanto a «Caperucita vampira», en él los referentes literarios y cinematográficos (la saga *Crepúsculo*) se van a multiplicar:

«Caperucita caminaba tranquila por el bosque, mascullando entre dientes una canción infantil que hablaba de murciélagos, arañas, piojos y pulgas, soñando con encontrar a alguno de aquellos niños que de vez en cuando se perdían en el bosque, como Hansel y Gretel o Pulgarcito, para hacerles una caricia dental en aquella parte que separa el tronco de la cabeza. Sólo de pensarlo, la boca se le hacía agua y la baba se le caía colmillos abajo dejando un rastro brillante como el de un caracol» (p. 81).

Junto a ello, el «error creativo» de Rodari permite una broma que puede pasar inadvertida en una primera lectura: «era plenilunio, el día en que los lobos que han sido mordidos por hombres se transforman en lobos-hombres» (p. 81). Es decir, no se tra-

ta de hombres que se transforman en lobos, sino a la inversa, de lobos que adquieren atributos humanos en las noches de luna llena. Con este arranque, el autor nos va a conducir a una historia de amor imposible entre Caperucita y el Lobo-hombre. Este último mantiene el tipo clásico del conquistador de sainete: «un “lechuguino vestido como un marqués, con sombrero, guantes y bastón, que olía como una señorita y lucía espesa barba» (p. 82). A esta representación ayuda la ilustración de Urberuaga en la página siguiente: un lobo ataviado como presentan las fotografías antiguas al Julián de *La verbena de la Paloma*, calzándose unos guantes que rasga la garra del pulgar. Con todo, ambos sienten una repentina atracción por los colmillos del otro, atracción que desembocará en una mutua renuncia, en verso, a una relación que no les conviene:

«—Señor lobo, ¡salga pitando! La paciencia se está acabando.

«—¡En un minuto, señorita, *au revoir*, Caperucita!» (2016, p. 89).

La serie de versiones se cierra con el brevísimo «Caperucita y el lobo despistado», el cuento que más debe a Rodari y a su humor verbal, a su cuestionar los cuentos para renovarlos como material para otros nuevos.

No creo que sea casual que el autor lo haya colocado al final: su *reductio ad absurdum* deja abierto el camino para avanzar sobre un cuento que parece inagotable.

\*Gerardo Fernández San Emeterio.  
Universidad Complutense /Grupo ELLI.

## Referencias

**Cano, Carles.** *¡Te pillé, Caperucita!*, ilustraciones de Gusti. Zaragoza: Edelvives, Colección Ala Delta, 1995.

**Cano, Carles.** *Siete Caperucitas y un cuento con lobo*, ilustraciones de Emilio Urberuaga. Madrid: Anaya, Colección El Duende Verde, 2016.

**Cervera, Juan.** «La literatura infantil en la construcción de la conciencia del niño», *Monteolivete*, 9-10 (1993-1994). Valencia: Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, pp. 21-36, 1994. [http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-literatura-infantil-en-la-construccion-de-la-conciencia-del-nino-0/html/ffbceca0-82b1-11df-acc7-002185ce6064\\_5.html#I\\_1\\_](http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/la-literatura-infantil-en-la-construccion-de-la-conciencia-del-nino-0/html/ffbceca0-82b1-11df-acc7-002185ce6064_5.html#I_1_)

**Colomer, Teresa.** «Eterna Caperucita», *CLIJ*, 87, pp. 7-19, 1996.

**Colomer, T. y Durán, T.** «La literatura en la etapa de Educación Infantil», en Bigas, M. y Correig, M. (eds.), *Didáctica de la lengua en Educación Infantil*. Barcelona: Síntesis, 2007.

**Dundes, Alan.** *Little Red Riding Hood. A Casebook*, Madison, University of Wisconsin Press, 1989.

**García Padrino, Jaime.** *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1992.

**García Padrino, Jaime.** *Formas y colores: la ilustración infantil en España*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2004.

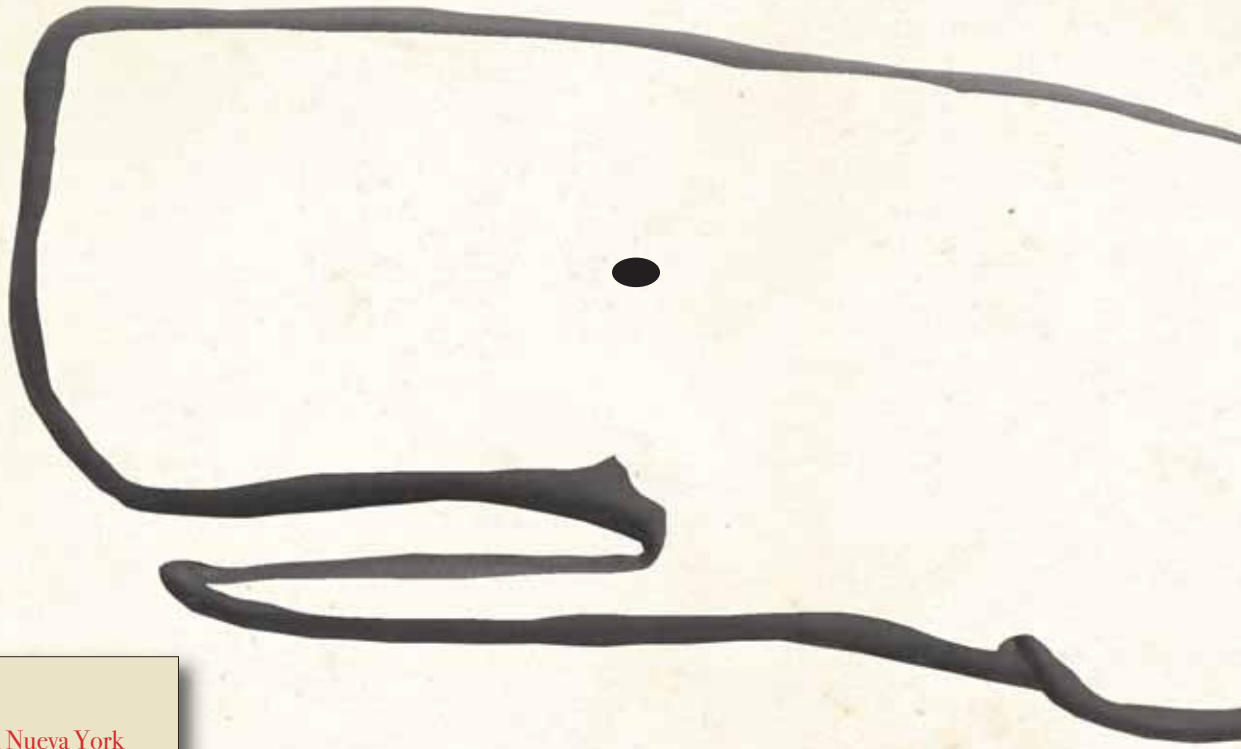
**García Padrino, Jaime.** *Historia crítica de la Literatura Infantil y Juvenil en la España actual (1939-2015)*. Madrid: Marcial Pons, 2018.

**Rodari, Gianni.** *Gramática de la fantasía*, traducción de Mario Merlino, Barcelona: Booket, 2006.

ESPECIAL

# MOBY DICK

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE



1 de agosto de 1819.  
Herman Melville nace en Nueva York

1841, Melville se alista como marinero en el ballenero *Acushnet*. Sería la inspiración para el *Pequod*, el barco del capitán Ahab en *Moby Dick*.

Deserta del *Acushnet*, convive con los nativos caníbales de las islas marquesas. Es rescatado por el barco australiano *Lucy-Ann* donde interviene en un motín. Condenado a prisión por ello en Papeete (Tahití).

Ingresa en la fragata de guerra *United States*. La dura disciplina le descubre un mundo que desconocía y le marcará de por vida.

1844. Se establece en Nueva York abandonando los viajes. Comienza su carrera como escritor.

1846. Primer libro *Typee: un edén canibal*. Le sigue *Omoó: aventuras en los mares del sur* en 1847.



HERMAN MELVILLE  
1819-1891

Si existiera una maquina del tiempo y Herman Melville cumpliera 200 años en este 2019, podría ver con asombro como su novela, a la que se dedicó obsesivamente durante dieciocho meses, *Moby Dick*, está considerada como la gran novela americana. Su publicación, que no provocó gran interés cuando se publicó en 1851, tiene hoy de miles de ediciones en todos los idiomas, adaptaciones cinematográficas, cómics y obras de teatro. La ballena blanca conquistó no sólo el océano, sino todo el universo literario. Una novela que muchos dicen haber leído basándose en adaptaciones ligeras que eluden el transfondo de la obra original. Una obra que te atrapa y te absorbe peligrosamente. Desde *CLIJ* rendimos homenaje a Melville, que murió olvidado y triste trabajando como agente de aduanas.

1847. Contrae matrimonio con Elizabeth Shawn.

1849. Publica las novelas *Mardi*, *Redburn* y, un año después, en 1850, *La chaqueta blanca*. Comienza a escribir *Moby Dick*.

1851. Se publica *Moby Dick*. La respuesta de público y crítica es mínima.

1852. Nueva novela *Pierre, o las ambigüedades*.

1856. *Bartleby, el escribiente* y *Billy Budd* serían sus dos últimas obras.

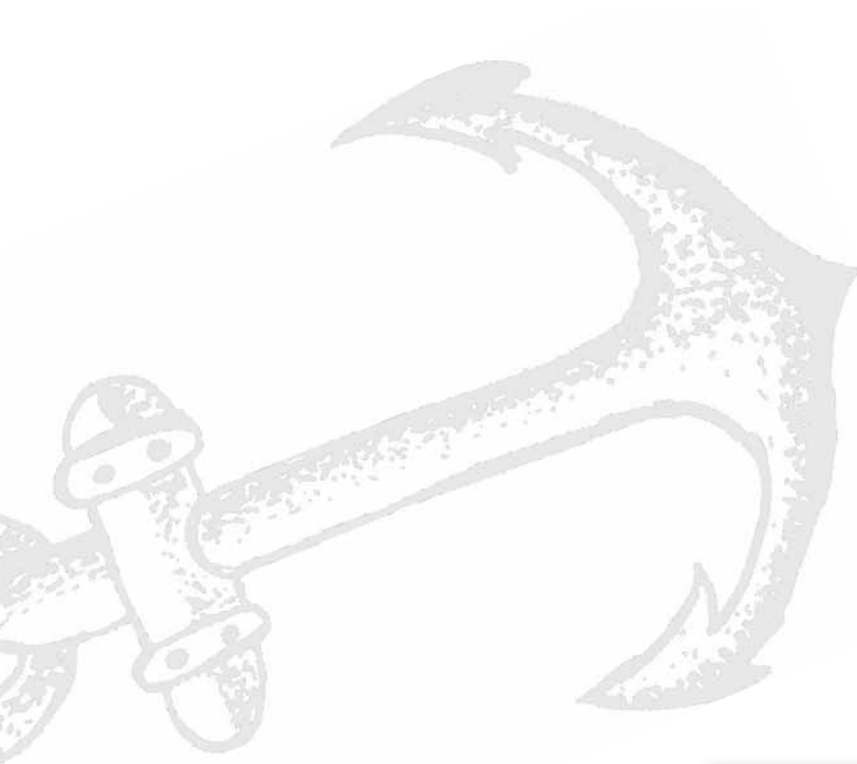
Tras su fracaso como escritor comienza a trabajar como inspector de aduanas. Escribe poesía que guarda en secreto.

1891. Muere, olvidado y triste en el mes de septiembre.



# *NACER DE MANERA PÓSTUMA*

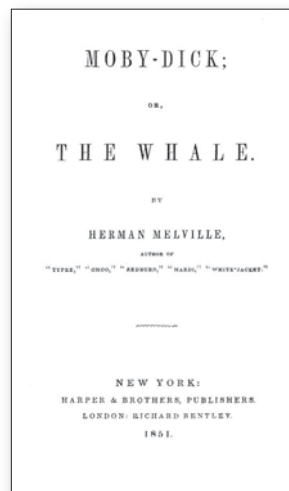
*Jesús Herrán Ceballos\**



**H**erman Melville conoció todos los ambientes míseros de los puertos, la psicología de los marineros, los peligros de las navegaciones..., y luego los utilizó en los escenarios de sus primeras novelas: *Typee: A Peep at Polynesian Life*, en 1846, y *Omoo*, en 1847. Su editor, John Murray, le había pedido que, además de reales, sus historias debían ser apasionantes. Melville lo consiguió con facilidad y alcanzó éxito inmediato.

El público quedó cautivado por aquellas aventuras en tierras vírgenes, en civilizaciones con una moral muy alejada del puritanismo americano. Entonces adquirió dos de los hábitos más repetidos en su literatura posterior: la práctica de alargar los relatos, mediante el intercalado de información prolija, y el extremo realismo en las descripciones. Ambas características no le abandonaron nunca.

Su tercer libro, *Mardi*, publicado en 1849, incluía ya complicadas reflexiones. Ello dificultó su éxito comercial y lo alejó del gran público, aunque Melville creía firmemente que ésta era la senda que debía transitar. Volver a ganar el favor de los lectores le hizo regresar a la evocación de sus aventuras: *Redburn*, 1849, rememora un



Portada original de *Moby Dick* en 1851.

viaje juvenil a Liverpool; *White-Jacket*, 1850, su permanencia en la fragata *United States*. Con ellas obtuvo la aprobación de sus lectores y una evidente maduración literaria.

Pero todavía le faltaba algo para obtener el tono preciso y tratar sus verdaderas inquietudes. Su rico mundo interior necesitaba liberación definitiva. Ahondó en la Biblia, descubrió a Shakespeare, acompañó a don Quijote en sus andanzas, y, sobre todo, leyó la obra de Hawthorne y le conoció personalmente. Este hecho fue trascendental. Sucedió en agosto de 1850, cuando realizó una excursión

a la cima de la Monument Mountain, a la que acudió acompañado por el propio Hawthorne. Una vez en la cumbre, admirando el soberbio espectáculo que contemplaban, especularon sobre la posibilidad de que América «produjera una literatura tan elevada como sus montañas y tan extensa como sus llanuras». Melville centró su concepción literaria en ese pensamiento y lo aplicó a un relato que ya tenía comenzado: *Moby Dick*. La Biblia le dio el punto de partida; los personajes atormentados de Shakespeare, el tono dramático; la locura de don Quijote, el motivo simbólico; la amistad con Hawthorne, el impulso definitivo. Durante año y medio se dedicó a la escritura febril y envolvió su preciso relato realista en una atmósfera de inquietante simbolismo.

La triunfante sociedad americana, erigida ya entonces en baluarte de lo banal, no estaba preparada para recibir semejantes dilemas. Publicada en 1851, *Moby Dick* representó un estrepitoso fracaso.

Con esa novela inagotable, considerada hoy un monumento literario universal, Melville alcanzó la fama, siquiera póstumamente.

\***Jesús Herrán Ceballos** es el editor de la editorial Valnera. Este artículo fue publicado en el *Diario Montañas* en agosto de este año.



ESPECIAL  
**MOBY DICK**

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE

*Artículo publicado en CLIJ 34 (1991)*

# HERMAN MELVILLE





Juan Fernando Merino\*

**M**uchos han sido, en todas las épocas, los grandes escritores que, al no alcanzar en vida el reconocimiento que les depararía la posteridad, llegan al final de sus días, después de una existencia entera centrada en la creación literaria, como virtuales desconocidos para sus contemporáneos, y la mayoría de las veces en medio de severas privaciones económicas, al ser incapaces de ganarse bien la vida en otros campos. El caso de Herman Melville —cuya revaluación sólo comenzaría hacia 1920, tres décadas después de su muerte— es, sin embargo, más irónico y quizá más doloroso. Porque Melville sí conoció en vida al renombre literario y las ventas copiosas: sus dos primeras novelas, *Typee* y *Omoo*, basadas en sus aventuras en las islas del Pacífico, fueron éxitos inmediatos en los Estados Unidos e Inglaterra y lanzaron a la fama a su joven autor.

Pero la celebridad de Melville —y por ende, el dinero derivado de la venta de sus libros— duró poco: empezó a decaer tras la aparición de

*Mardi*, su siguiente novela; alcanzó cotas muy bajas con *Moby Dick* (!) y, un año más tarde, tras la aparición de *Pierre o las ambigüedades*, nuestro autor quedaría relegado al limbo de los escritores olvidados, poco leídos, del que no conseguiría salir hasta muchos años después de su muerte.

Herman Melville había nacido en Nueva York en agosto de 1819, segundo hijo de Allan Melvill, un comerciante relativamente próspero, bastante culto y sensible, y de Maria Gansevoort, descendiente de una familia muy prominente de Nueva Inglaterra, mujer altiva, rigurosa, dominante, con quien Herman tendría siempre una relación difícil. A principios de 1832, la seguridad económica de la familia, así como la —relativa— seguridad emocional, saltaron en mil pedazos para no recuperarse nunca: Allan Melvill, un hombre optimista, ambicioso, que con su tienda de gorras de piel había ido ascendiendo progresivamente, mudándose cada par de años a una casa cada vez más ostentosa, sufrió una crisis económica y no consiguió recobrarla. Después de declararse en bancarrota, no pudo soportar la presión psicológica y el sentimiento de

Melville quedaría relegado al limbo de los escritores olvidados, poco leídos, del que no conseguiría salir hasta muchos años después de su muerte.

*Moby Dick* no  
tuvo éxito, a  
pesar de que  
las notas de la  
crítica fueron  
benévolas.  
Supuso una  
tremenda  
desilusión  
para Melville.

culpabilidad por haber fracasado, y se dejó caer en su lecho, donde moriría demente algunas semanas después.

### El primer viaje

Durante los años siguientes, hasta que logró «escapar» a Inglaterra en su primer viaje oceánico, Herman, con su madre y sus hermanos, habría de experimentar aquella ambigua y desconcertante suerte de las familias venidas a menos pero protegidas por parientes adinerados, dispuestos, casi siempre, a sacarlos de apuros. Más de una vez, el joven Melville, con sólo 13 o 14 años, fue enviado por su madre en una misión urgente al norte del Estado para pedir prestado dinero a alguno de sus tíos.

El primer viaje extenso de Melville, su primer contacto con un océano que le había seducido desde muy niño, fue una travesía a Liverpool cuando tenía 17 años. Aquel viaje sería novelado años después en *Redburn*, su cuarta novela; significativamente, su protagonista busca en Liverpool recordatorios de una visita hecha por su padre muchos años antes, e incluso utiliza el mismo mapa, lleno de marcas e indicaciones. El mapa, sin embargo, es tan obsoleto, que desorienta al joven viajero en vez de encaminarle.

De regreso en América, trabaja como empleado de una tienda, oficinista en un banco y maestro de escuela en un remoto paraje rural, hasta que en 1841 se enrola en el *Acushnet*, un ballenero de New Bedford que se dirigía hacia los mares del Pacífico sur. Las condiciones de vida y trabajo en los balleneros de la época eran sumamente duras (durante el viaje, el *Acushnet* había perdido al primer y tercer oficiales y a más de la mitad de la tripulación, que o bien habían escapado, o bien habían sido dejados en la costa con alguna dolencia,

medio muertos), y en julio de 1842, cansado por el momento de aquello, se escabulle del barco en Noko-Hiva y se adentra en la paradisíaca isla con uno de sus compañeros.

Los dos fugitivos son hospedados y alimentados por el primer grupo familiar que encuentran, gente amistosa, generosa, pero en extremo imprevisible, que entre sus muchas extrañas costumbres practican la antropofagia. El descubrimiento del horror en el supuesto paraíso, de «toda la oscuridad que acompaña la luz», utilizando las palabras del propio Melville, sería una de las experiencias más intensas y significativas de su vida, clave además en su carrera literaria, puesto que de esa vivencia nacería su primera novela, *Typee, un vistazo a la vida en Polinesia* (publicada simultáneamente en Londres con el título de *Typee, un romance verdadero en los mares del sur*, y traducida por primera vez al castellano, 96 años después, con el título más espectacular de *Taipei, un valle de canibales en las islas Marquesas*).

Melville, quien había quedado como rehén o huésped obligado, mientras su amigo Toby iba al poblado más cercano en busca de medicinas, logró escapar con la ayuda de los tripulantes de un ballenero australiano. Después de algunas semanas con ellos, participa en un motín y en compañía de *Long Ghost* (algo así como «Fantasmalargo»), el pintoresco exciurujano de a bordo, dedica varios meses a deambular de isla en isla, de aventura en aventura y de ocupación en ocupación, incluyendo una breve estancia en la corte de la estrafalaria reina Pomare y un intento de prosperar como plantador de patatas. Este período, sin duda el más libre, el más desmesurado en la vida de Melville, proporcionó el material para su segunda novela, *Omoo* (palabra que en la lengua vernácula designaba a la persona incapaz de permanecer



VICTOR G. AMBRUS. MOBY DICK. VICENS VIVES, 2006.

mucho tiempo en una misma isla), una divertidísima mezcla de relato de aventuras y crítica social, en este caso contra la pernicioso influencia de los misioneros cristianos en aquellos pueblos.

## Huella gitana

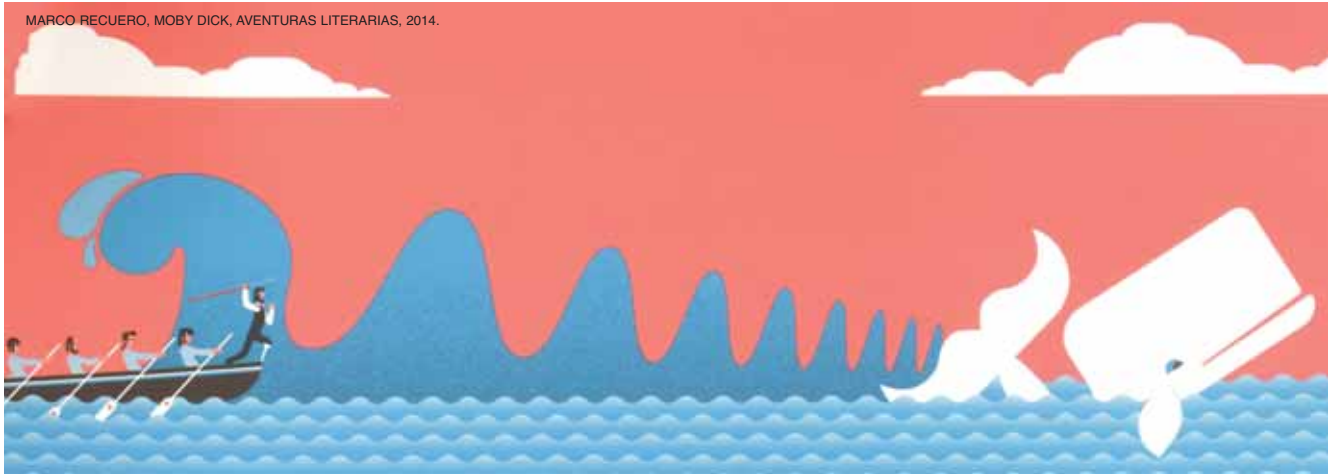
Newton Arvis, uno de los biógrafos de Melville, se detiene largamente en este período para concluir diciendo: «Había en Melville una traza muy marcada del vagabundo, del gitano, del explorador; existe tal traza en la mayoría de los escritores genuinos, sin lugar a dudas, pero en Melville

era algo especial y ahora le había dado rienda suelta, como nunca más podría hacerlo de nuevo».

Al llegar a Honolulu encontró empleo como contable y auxiliar de un tendero inglés, y en agosto de 1843 se enroló como marinero en la fragata de guerra norteamericana *United States*, en la cual regresaría a su país después de otra penosa travesía por el Pacífico, esta vez de 14 meses. De este viaje se derivaría su novela *White Jacket (Casaca blanca)* y un aborrecimiento imperecedero de la disciplina naval, que habría de correr parejo con su aborrecimiento de la guerra. De hecho, a partir de

esta travesía se asentaría en el carácter de Melville una resistencia profunda, apasionada, a toda forma de coerción externa.

De regreso a los Estados Unidos y animado por su hermano mayor Gansevoort, quien había escuchado con deleite la narración de aquellas aventuras, se embarcó en la escritura de *Typee*, seguida poco después por *Omoo*, y recibidas ambas con considerable entusiasmo de crítica y público. Su tercera novela, *Mardi*, que utilizaba aquellas mismas latitudes como supuesto marco, aunque era en realidad una curiosa y desordenada combinación de alegoría, simbolis-



mo, poesía y retórica política, desconcertó totalmente a los lectores, que desde luego esperaban que el autor seguiría ofreciéndoles novelas de aventuras amenas, intrascendentes. En las mencionadas *Redburn* y *White Jacket* regresaría Melville a cauces narrativos más tradicionales y asequibles, pero ya había dado los primeros pasos en lo que sería la gran aventura literaria de su vida: la exploración denodada, impetuosa, ilimitada, de los paisajes internos más complejos e ignotos, paralelamente avanzando —o perdiéndose— en tremendos o solitarios paisajes externos. Aquellos vértices explotarían, como ya habrá adivinado el lector, en *Moby Dick*, o *la ballena blanca*, una de esas obras privilegiadas de la literatura universal que no acaban de leerse nunca.

Pero la novela no tuvo éxito, a pesar de que las notas de la crítica fueron un poco más benévolas de las que había recibido *Mardi*. Desilusionado al ver que un libro en el que había puesto toda su alma estaba condenado al fracaso, Melville, en lo que se diría un ejercicio de autoflagelación, se lanzó a escribir veloz, desesperadamente, la más cruda y escandalosa de sus obras, *Pierre o las ambigüedades*, una sombría historia de incesto y pasiones desatadas que aún hoy resulta difícil de digerir.

## Un rotundo fracaso

En vista del rotundo fracaso de la novela, Melville se vio obligado a

aceptar el ofrecimiento, que años atrás le habían hecho las revistas *Putnam's* y *Harper's*, de publicar en sus páginas, y durante tres años escribiría para ellas relatos, bosquejos y novelas cortas. De este empeño surgirían dos de los textos más memorables que Melville escribiera jamás, *Benito Cereno* y *Bartleby el escribiente*... Por cierto que *Bartleby*, nuestro entrañable *Bartleby*, nació huérfano: fue publicado anónimamente en *Putnam's* en los números de noviembre y diciembre de 1853.

En 1857 apareció *The Confidence Man* (*El timador*), la última novela que publicaría Melville en vida, una obra nihilista, muy compleja. No tuvo éxito alguno, ni entre el público ni entre la crítica, y esta vez Melville, ya padre de cuatro hijos, durante tres años y medio tuvo que ganarse la vida viajando por las ciudades del Este y los pueblos universitarios del Medio Oeste norteamericano, dictando conferencias sobre temas como «Estatuaria romana», «Los mares del sur» o «Viajar: sus placeres, sus penurias y sus beneficios».

Siete años más tarde, tras un periodo de vaivenes económicos e infructuosas tentativas por parte de la influyente familia de su esposa para que se le nombrara en un cargo consular, Melville conseguiría su primer empleo estable, el único que tendría en toda su vida: inspector delegado de aduanas en el puerto de Nueva York. Allí, durante diecinueve años, el infatigable viajero intercontinental, el aventurero de los mares del sur,

esperaría día tras día los barcos que venían de tierras distantes, quizá remotas, y trataría con los hombres que sí podían viajar... Y escribiría. Durante todos esos años, Melville continuaría escribiendo poesía en los ratos libres que le dejaba el trabajo (en cuadernos pequeños o papeles sueltos que llevaba escondidos a su oficina en la aduana), alcanzando a publicar tres volúmenes en pequeñas ediciones privadas —una de ellas de tan sólo 25 ejemplares— pagadas por él o por algún pariente.

En los últimos años de su vida, ya retirado de su cargo, recordó, de nuevo en poemas y breves bosquejos en prosa, a los marineros, marinos de guerra y cazadores de ballenas que acompañaran su juventud, volviendo con insistencia al tema del hombre de mar retirado, lejos de su elemento, al marinero en tierra. De uno de estos poemas se desprendería su novela póstuma *Billy Budd*, que empezó a redactar a finales de 1888, a los 69 años de edad y que le ocuparía prácticamente hasta su muerte. Herman Melville murió plácidamente durante la primera hora del 28 de septiembre de 1891.

**Juan Fernando Merino** es escritor y traductor.





En el origen fue el cuento



ESPECIAL

# MOBY DICK

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE

*Artículo publicado en CLIJ 72 (1995)*

# MOBY DICK

## LA REBELIÓN PAGANA





Gregory Peck dio vida al capitán Ahab en una magistral interpretación.



### *Carlos F. Heredero\**


**H**

ay historias que necesitan reposar y sedimentarse, descansar en el lecho de la imaginación, crecer en la cabeza de sus autores, alimentarse de la experiencia vivida o pasear en compañía del inconsciente. Las hay que surgen de sueños placenteros y las hay que nacen de pesadillas turbulentas. Las hay que hierven al calor de una lumbre hogareña y las hay que crepitan en las llamas del averno. *Moby Dick* pertenece a estas últimas, por más que un origen tan abrasivo no le haya impedido arraigar con fuerza entre los mitos que la fic-

ción narrativa ha fecundado en el imaginario de los sueños infantiles.

Para el mismísimo Herman Melville, sin embargo, estaba claro que, incluso en el momento de publicar su novela (1851), la pesadilla de Ahab y de su Leviatán particular todavía seguía en ebullición: «La historia no está cocida todavía, aunque el fuego del infierno en el que todo el libro bulle debería racionalmente haberla cocido hace ya mucho tiempo», como el escritor le contaba en misiva particular a su amigo Nathaniel Hawthorne, a quien le dedicó el libro. Pretendía quizás el novelista que el fuego demoníaco trabajara *racionalmente*, y de esta perturbadora aspiración —consciente o no— emerge todo el misterio de lo que José Luis Garcí, en

**Antes del Tiburón...  
tuvimos la Ballena.**



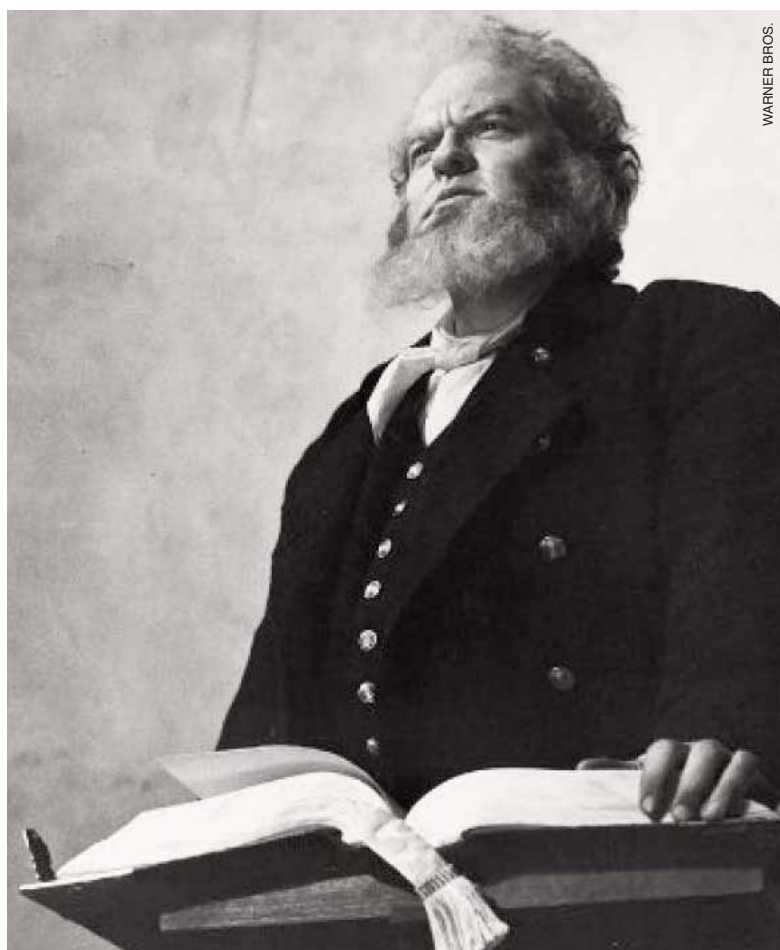
**"Moby Dick"**

WARNER BROS. presenta a GREGORY PECK, RICHARD BASEHART, LEO GERNER. En la Producción de JOHN HUSTON  
de la obra de HERMAN MELVILLE "MOBY DICK"  
y ORSON WELLES como Padre Mapple. Guion de RAY BRADBURY y JOHN HUSTON  
DIRECTOR JOHN HUSTON. TECHNICOLOR

**Moby Dick, de Herman Melville**  
Versión cinematográfica  
**Moby Dick (1956).**  
**Dirección:** John Huston.  
**Producción:** Warner/Moulin (John Huston)  
(Gran Bretaña, 1956).  
**Intérpretes:** Gregory Peck, Richard Baschart,  
Orson Welles.



John Huston, director de la película.



WARNER BROS.

Orson Welles en el papel de padre Mapple en una de las secuencias más emblemáticas del film. Welles ya había adaptado *Moby Dick* para una versión teatral.

su estudio sobre Ray Bradbury (guionista de la película), considera como «el relato íntimo de un largo viaje a las regiones inexploradas del espíritu humano».

#### LA ADAPTACIÓN: UN RETO PARA HUSTON

Era inevitable, por tanto, que semejante viaje prendiera en la cabeza y en la personalidad de John Huston, aventurero existencial y cronista lírico de causas imposibles condenadas a la derrota. El mismo director que antes había rodado *El tesoro de Sierra Madre* (1947) y *La reina de África* (1952), y que posteriormente filmaría *Paseo por el amor y la muerte* (1969) y *El hombre que pudo reinar* (1977), tenía que sentirse atrapado por el



Ray Bradbury adaptó la novela de Melville para esta versión cinematográfica.

vértigo de un relato que, para él, no ofrecía dudas:

«Se ha discutido mucho sobre el sentido de esta novela, a la que se ha preferido tener siempre como, algo enigmático y misterioso; pero en lo que a mí concierne, no existe el equívoco: se trata, blanco sobre negro, de una enorme blasfemia, y Ahab es el hombre que ha llegado a tomar conciencia de la impostura divina».





«Llamadme Ismael.» Richard Basehart interpretó al protagonista de la película. El único superviviente del *Pequod*.

Dos años de su vida, después de muchos otros *cociendo* la novela en su cabeza, acabaría empleando Huston en su empeño por apropiarse de aquella fábula desafiante, de ese «vibrante poema épico en prosa» (García, de nuevo), en cuyas entrañas románticas y alucinadas había encontrado un reto al que no podía sustraerse. Se había imaginado una película interpretada por su padre, pero la muerte del entrañable Walter Huston le hizo aparcar el proyecto hasta que en 1955, presenció una adaptación para el teatro realizada por Orson Welles. El crepitar de las llamas volvió a refulgir entonces con renovada fascinación.

La adaptación final para el cine surgiría del encuentro entre un Huston vitalista, estentóreo y arrollador, con un Ray Bradbury tímido, recatado y de conversación exasperantemente prosaica. «Para él, Júpiter es como el café de la esquina..., y sin embargo es capaz de escribir historias fantásticas», decía el cineasta, al mismo tiempo que, mientras escribían juntos el guion, se pasaba el día di-

ciendo que no descansaría hasta que el vino, el juego y las mujeres llevarsen a Bradbury a la tumba. De tal confrontación habría de salir, finalmente, la base literaria que daría cuerpo después a los cimientos de las imágenes.

La historia del arponero en lucha contra el monstruo marino reforzó así la lectura que ya proponía Melville en sus páginas: «Ahab es el hombre que odia a Dios y que ve en la ballena blanca el rostro pérfido del Creador», decía Huston, pero «yo pienso que se trata de un capitán cualquiera, de un hombre lleno de dignidad y de fuerza que se rebela con toda su razón razonable contra Dios [...]. Éste fue para mí el punto hacia el que traté de enfocar toda la película». Y así es como los avatares de una expedición ballenera, que zarpa de Nantucket a bordo del *Pequod*, hacia el año 1840, terminan por convertirse en un desafío laico y humanista frente a la representación del absoluto. En definitiva, un combate trazado, simultáneamente, desde el ímpetu vital y desde la reflexión paralela que desti-



*La adaptación final para el cine surgiría del encuentro entre un Huston vitalista, estentóreo y arrollador, con un Ray Bradbury tímido, recatado y de conversación exasperantemente prosaica.*

*Las imágenes de  
Huston acentúan el  
carácter existencial y  
algo apocalíptico de la  
aventura mediante  
ciertas composiciones  
góticas. Una represen-  
tación que confiere  
a la película su propia  
personalidad.*

lan unas imágenes henchidas de fisicidad y de filosofía.

Esta aleación atípica es la que, frecuentemente, ha despistado a muchos espectadores de una película en la que el brío y la fuerza narrativa, el ímpetu y la progresión dramática, ceden en ocasiones ante la recreación de una atmósfera romántica o ante el contagio de la reflexión filosófica. El dinamismo y la transparencia geográfica del filme de aventuras deben convivir aquí con un cierto nivel de abstracción poética y cromática (hay un deliberado y expreso *vaciamiento* del color), con una descripción seca y austera de la acción que no deja mucho espacio, ni siquiera en el encuadre, para la épica ni para la emotividad.

#### **UN MITO RESCATADO PARA EL CINE**

Semejante planteamiento convierte a *Moby Dick* en una película ciertamente extraña, incluso para las coor-

denadas habituales de la aventura física y moral en versión Huston. Un extrañamiento que no implica, eso sí, infidelidad alguna al punto de vista desde el que el autor de *Vidas rebeldes* (1961) contempló siempre el camino recorrido por sus héroes: figuras errabundas y solitarias en persecución permanente de un ideal que nunca alcanzarán, pero cuya búsqueda confiere sentido a su vida porque les permite reconciliarse con ellos mismos y porque les devuelve su identidad perdida.

Así es también el Ahab de Huston, interpretado con sobriedad por Gregory Peck. Su meta no es el oro, ni la libertad, ni el mar, ni las riquezas (quimeras perseguidas por otros protagonistas de sus películas), sino la caza y la muerte de la ballena blanca, de la deidad que le obsesiona y cuya persecución, o más bien el propio itinerario de ésta, le permitirá encontrar al capitán el verdadero sentido de su existencia. Lo de menos, entonces, es la confianza o el escepticismo de



WARNER BROS.



En la página anterior, Gregory Peck en el papel de Ahab en una secuencia de la caza de la ballena. Un rodaje en condiciones climáticas muy difíciles que puso en riesgo a todo el equipo. Abajo a la izquierda, Friedrich von Ledebur como Queequeg, amigo de Ismael y visionario de la tragedia que se avecina. Abajo a la derecha, la perfecta caracterización de Gregory Peck como el inquietante capitán Ahab.



Ahab en el éxito de su empresa. Lo que verdaderamente importa en esta crónica de una rebelión pagana, conducida hasta más allá de las fuerzas humanas, es el sentido y la razón de ser del levantamiento y del combate, por desigual que éste sea.

Las imágenes de Huston acentúan, por otro lado, el carácter existencial y algo apocalíptico de la aventura mediante ciertas composiciones góticas, las brumas casi físicas en las secuencias de New Bedford, la tonalidad oscura y amenazante del mar o los ecos religiosos que preñan algunos rincones de la puesta en escena. Una representación, en definitiva, que confiere a la película su propia personalidad y que acaba por independizar su discurso y su textura de la novela de Melville para formular sobre la pantalla un mundo narrativo y visual autónomo. A fin de cuentas, su propia recreación de un mito literario rescatado para el cine.

\*Carlos F. Heredero es crítico de cine.

ESPECIAL

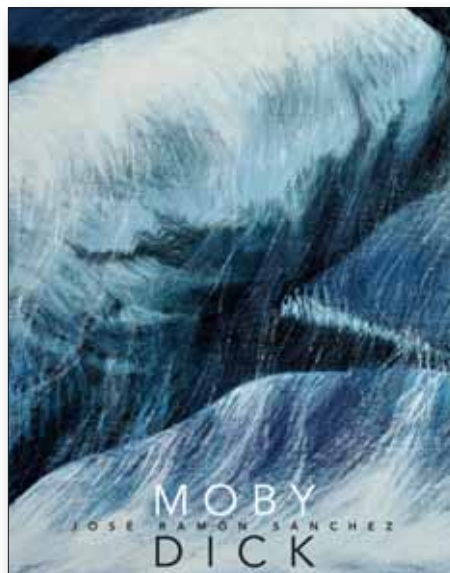
# MOBY DICK

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE

# MOBY DICK

La obsesión ilustrada de  
José Ramón Sánchez





*Primero fue una exposición, en el año 2001. Un trabajo titánico donde José Ramón Sánchez escenificaba los demonios que Melville mostraba en Moby Dick.*

*Antes, había ilustrado La Divina Comedia, La Biblia y El Quijote. Obras emblemáticas, de la literatura universal.*

*Moby Dick estaba conformado por setenta y dos óleos panorámicos, doscientas quince ilustraciones a lápiz y ciento diecisiete escenas. No conforme con tan descomunal trabajo, Sánchez ilustró seis óleos más de gran tamaño donde el propio dibujante cobraba también protagonismo. Pero, según él mismo cuenta, parecía que todavía quedaba algo más para cerrar su relación con la obra. Y, al final, el círculo se cerró con una novela gráfica.*

*El propio José Ramón relata su historia en este artículo.*

---

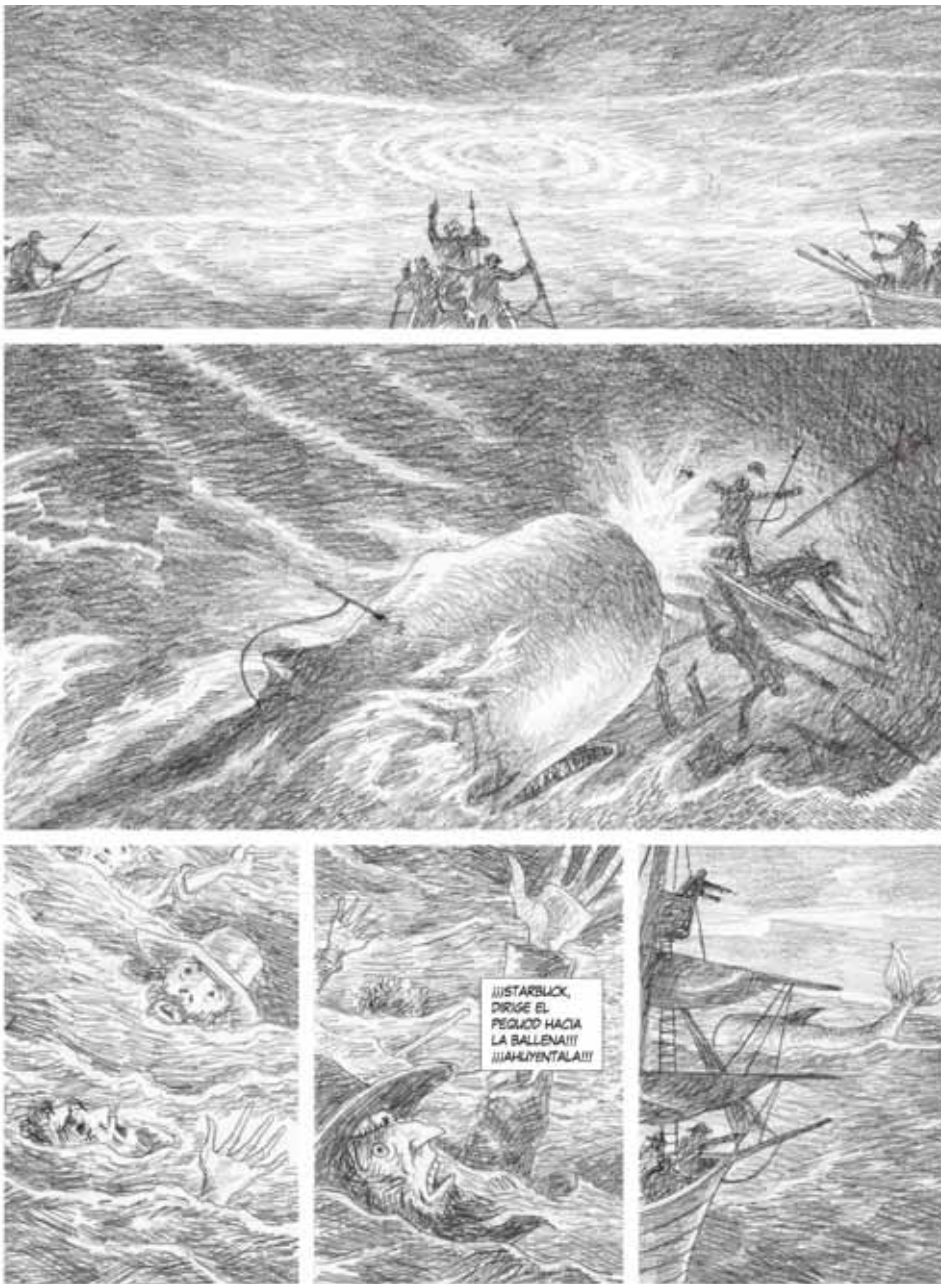
## ILUSTRAR UNA NOVELA GRÁFICA

*José Ramón Sánchez*

---

**N**unca había ilustrado una novela gráfica. Es más, nunca pensé que la obsesión por Moby Dick, que comenzó en 2001, me duraría dieciséis años. Me he pasado media vida entre libros, dibujos, proyectos y sueños. Y he sido un ilustrador tan feliz como frustrado. Porque seguir ilustrando un año tras otro es algo que la Fortuna me ha regalado con esplendidez.

Memorias primeras y últimas memorias; seis colecciones dedicadas al cine; epopeyas del mundo



134



y de mi tierra: la Gran Depresión americana, la Guerra Civil española, la invasión de Roma en la Cantabria del siglo I a.C.; y otras muchas series que me da fatiga enumerar. Pero fue cumplir setenta y nueve años y volver a la obsesión del mar y la ballena blanca.

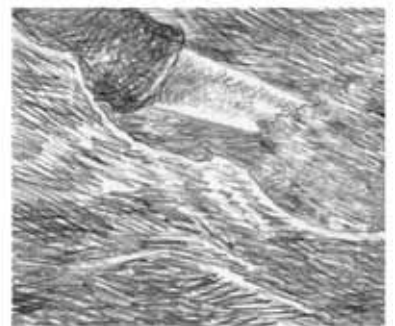
No sé en qué día y semana me atre-

ví a pensar que ya había llegado la hora de hacer realidad un sueño de la infancia: ilustrar un cómic. Era un sueño porque el talento natural no me daba para ello. Tampoco, a los setenta y nueve, el talento había madurado tanto como para atreverme por vez primera.

De octubre a noviembre de 2016

me atrapó una fiebre que me dejó exhausto: una maqueta con viñetas y textos en los que volví al año 2001, a la tragedia ballenera de *Moby Dick*.

Ya en 2017, del 2 de enero al 30 de junio, trasladé los bocetos al formato de una novela gráfica, para soñar con lápiz negro lo que ya había hecho casi película dieciséis años atrás, con



ilustraciones de gran formato y panorámicas coloreadas. La tragedia del *Pequod*, en casi ciento sesenta páginas, fue mucho peor que una fiebre que no te abandona. Fue un virus maligno que casi acaba conmigo. Y lo digo por mi espalda, por mis ojos cansados de tanto mirar y por mi vitalidad disminuida.

Cuando lo terminé, me sentí incapaz de intentar otra epopeya; ya eres viejo y no estás para trotes tan desbocados, me dije.

Este *Moby Dick* de ahora es la pequeña cima de una obsesión enfermiza, la del marinero que llega a Nantucket, que se embarca en el *Pequod*, que persigue a la ballena

blanca, que se salva por los pelos gracias al ataúd de Quiqueg, que es recogido por el ballenero *Rachel* y vuelve a contar la historia otra vez más.



ESPECIAL

# MOBY DICK

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE

NOVELA GRÁFICA

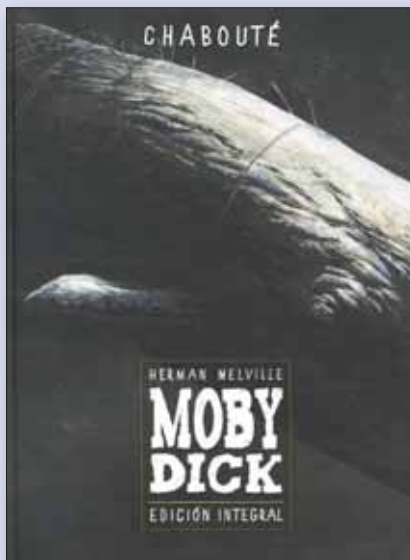
# MOBY DICK

TRES ADAPTACIONES



1





---

---

### **Moby Dick**

Guion y dibujos de

**Christophe Chabouté.**

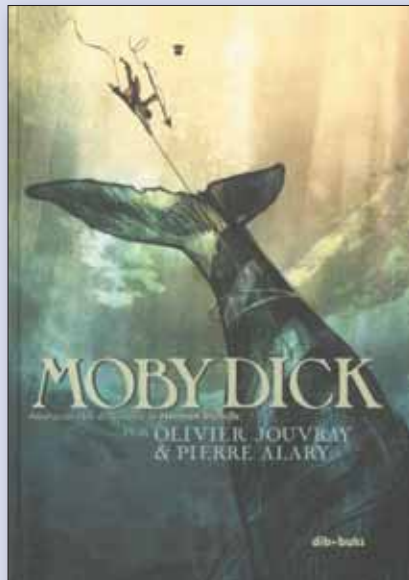
Norma Editorial (Barcelona, 2015)

256 págs. 28 €.

ISBN: 978-84-679-1723-9.

---

---



---

---

### **Moby Dick**

Guion de **Olivier Jouvay.**

Dibujos de **Pierre Alary.**

Dibbuks (Madrid, 2014)

124 págs. 18 €.

ISBN: 978-84-15850-49-6.

---

---



---

---

### **La ballena**

Guion y dibujos de

**Janne Toriseva.**

Kraken (Madrid, 2019)

208 págs. 23 €.

ISBN: 978-84-16435-57-9.

---

---

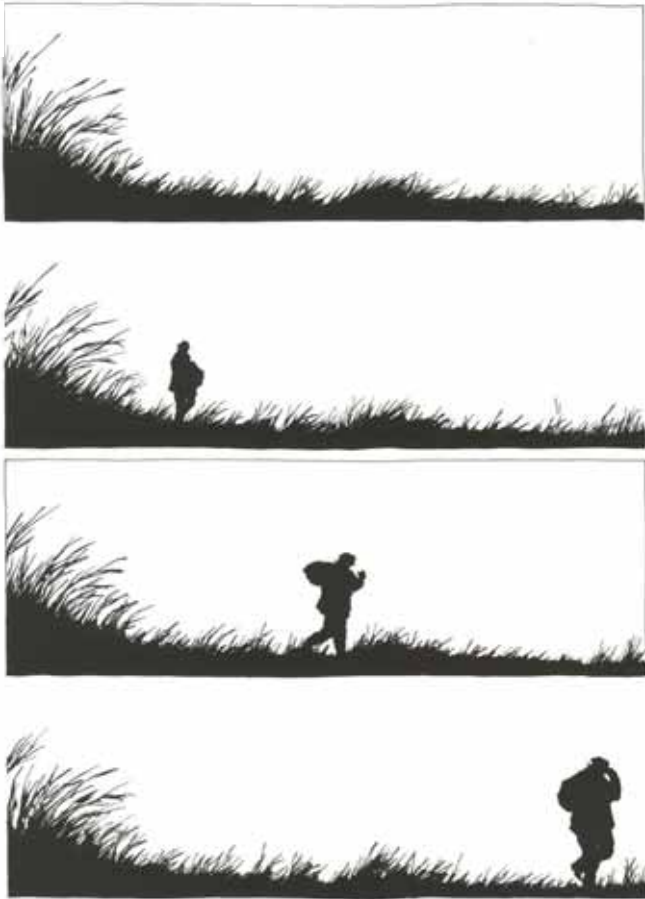
2



*Gabriel Abril*

**E**n el terreno de la novela gráfica, *Moby Dick* ha sido siempre una historia atractiva. De una fácil simplificación —el capitán que busca venganza contra la gran ballena—, la obra de Melville ha tenido cientos de adaptaciones. Desde las infantiles, convertidas en un puro relato de aventuras, hasta las últimas novelas gráficas, cada vez más cercanas al texto original. Entre las primeras, siempre cabe destacar las entrañables Joyas Literarias Juveniles, que alternaban adaptación no-velada y páginas de cómic, la versión de Chiqui de la Fuente con guion de Carlos R. Soria, editada por Larousse en 1982 o la de Will Eisner, en 1998, y publicada por Norma Editorial.

En estos últimos años, tres han sido las adaptaciones que han merecido nuestra atención por encima de otras. La de Christophe Chabouté, dibujada en un impactante blanco y negro y publicada por Norma Editorial en un



La fuerza de las ilustraciones de Chabouté (1 y 2) permite que el autor se tome licencias que parecían inevitables, como eliminar del comienzo la frase inicial de la novela, aquella «pueden ustedes llamarme Ismael» que colocará, sin embargo, al final de la historia. El dibujante lo sustituye por una secuencia de enorme impacto gráfico (3). El rostro de Ahab muestra la locura en su determinación de acabar con Moby Dick sea cual sea el precio, incluso la vida de sus hombres (4).

espectacular álbum de más de 250 páginas, es una excelente adaptación de la obra. Los personajes extienden su sombras sobre el lector, la obsesión de Ahab nos persigue de forma inquietante y la presencia del maligno cachalote acecha desde que Ismael llega a la Posada del Chorro al comienzo del relato. Chabouté sabe alternar los silencios —prescindiendo incluso de la primera frase de la novela, aquella clásica «pueden ustedes llamarme Ismael», que colocará estratégicamente al final de la obra—, aprovechando la fuerza de unas imágenes que merecen ser observadas con detenimiento y que muestran a un autor que consigue el propósito de la novela: abarcar ese «todo» que tanto confundió a los lectores de la obra original cuando se editó por primera vez en 1851.

Aunque según el título, el *Moby Dick* de Olivier Jouvray y Pierre Alary es una «adaptación libre de la obra de Melville», lo cierto es que los



El salvaje Queequeg en la versión de Janne Toriseva, una excelente adaptación que combina textos más ligeros con fragmentos fieles a la obra original (5).

6



7



Escenas finales del álbum firmado por Jouvray y Alary. Moby Dick arrastra al capitán Ahab a las profundidades mientras Ismael contempla la dramática escena (6). El ataque de la ballena blanca acaba con los botes de los pescadores y, más tarde con el Pequod y toda su tripulación (7). El finlandés Janne Toriseva, en *La ballena* recrea la última secuencia de la novela con Ismael perdiendo un ojo y contemplando el lomo de la ballena llena de arpones en una doble página (8).



8



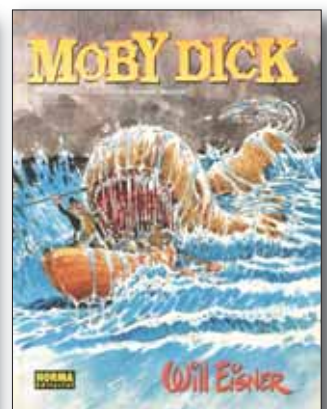
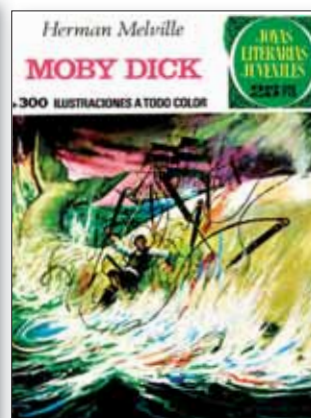
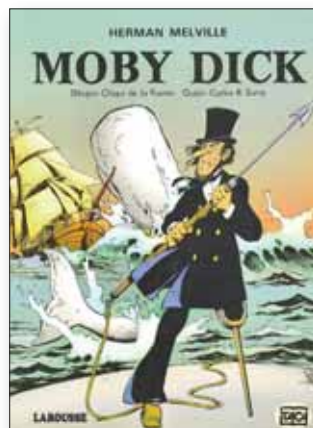
dos autores —Olivier a cargo del guion y Jouvray con el dibujo—, han conseguido una excelente versión que ha publicado Dibbuks y que nos transporta al escenario del *Pequod*, siempre en una gama de colores tenues, a la luz de un ocaso que predice la tragedia. Un relato fiel, tanto al espíritu de la novela como al texto original —con las necesarias licencias para facilitar el ritmo en imágenes—, que mantiene la tensión narrativa en este seductor relato de aventuras.

La adaptación más personal de la novela, publicada este mismo año de la mano de Editorial Kraken, es la firmada por el finlandés Janne Toriseva y titulada sencillamente *La ballena*. Una obra diferente en cuanto al tratamiento gráfico, muy personal y con toques naïf que, sin embargo, contiene todo el peso literario del universo de Melville. Un álbum valiente en cuanto a concepto gráfico que no elude escenas difíciles de trasladar a las viñetas, como la vida cotidiana a bordo del *Pequod* o la disección de una ballena —donde Melville daba meticolosos datos—, recreadas aquí con unos resultados excelentes. Una obra notable donde los lectores más jóvenes encontrarán un cómic respetuoso con un clásico.



(9) En la versión de Toriseva, Ismael sobrevive a la catástrofe sobre el ataud de Queequeg. El rastro de sangre simboliza la tragedia vivida por la desaparecida tripulación del *Pequod*. Será rescatado por el ballenero Rachel, a quien Ahab había denegado ayuda en la búsqueda de sus marineros perdidos en el océano.

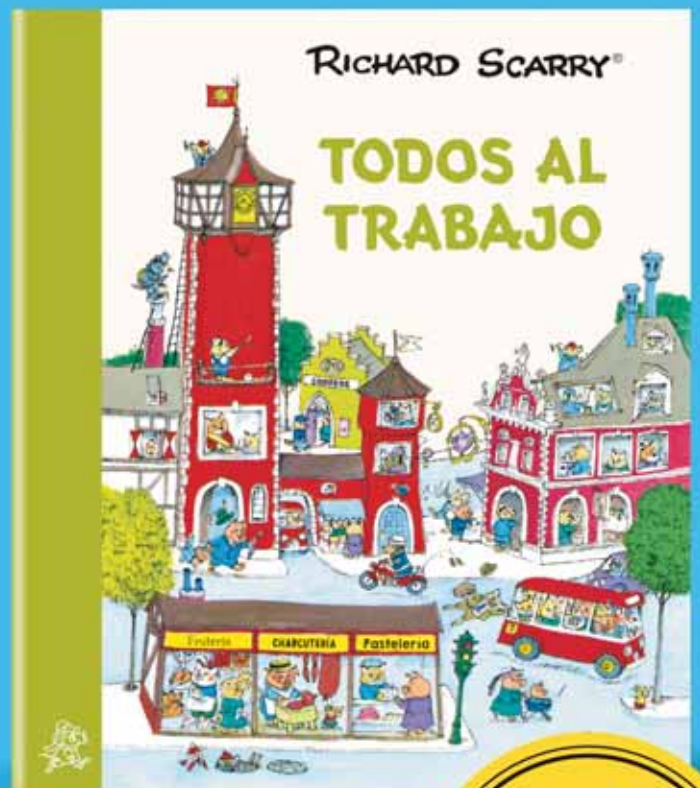
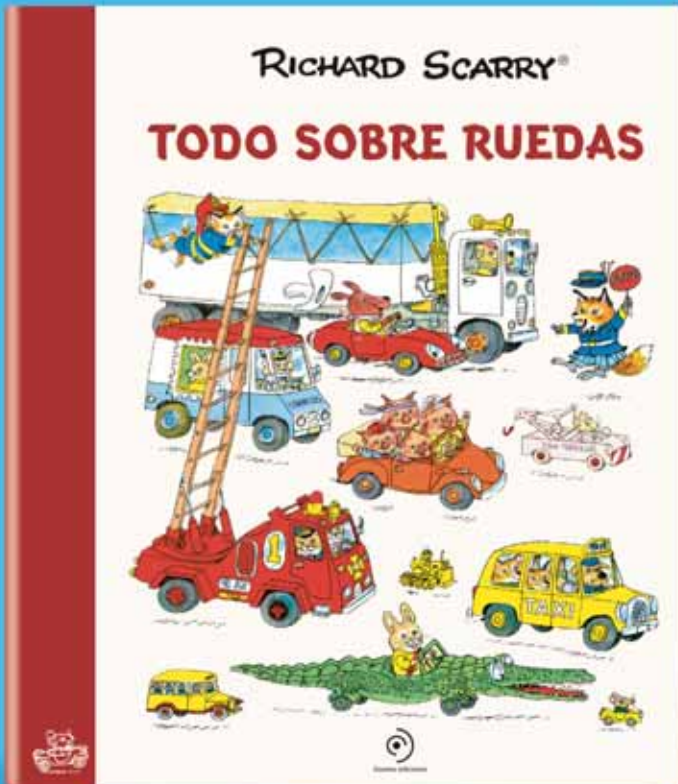
Diferentes versiones a lo largo de los años han recreado el universo de Melville y *Moby Dick* destinados a un público juvenil. De izquierda a derecha, la adaptación de Chiqui de la Fuente y Carlos R. Soria en la Editorial Larousse, en 1982; las populares Joyas Literarias Juveniles de Bruguera (1974) y la versión del pionero de la novela gráfica Will Eisner, publicada en 1998 en Norma Editorial.





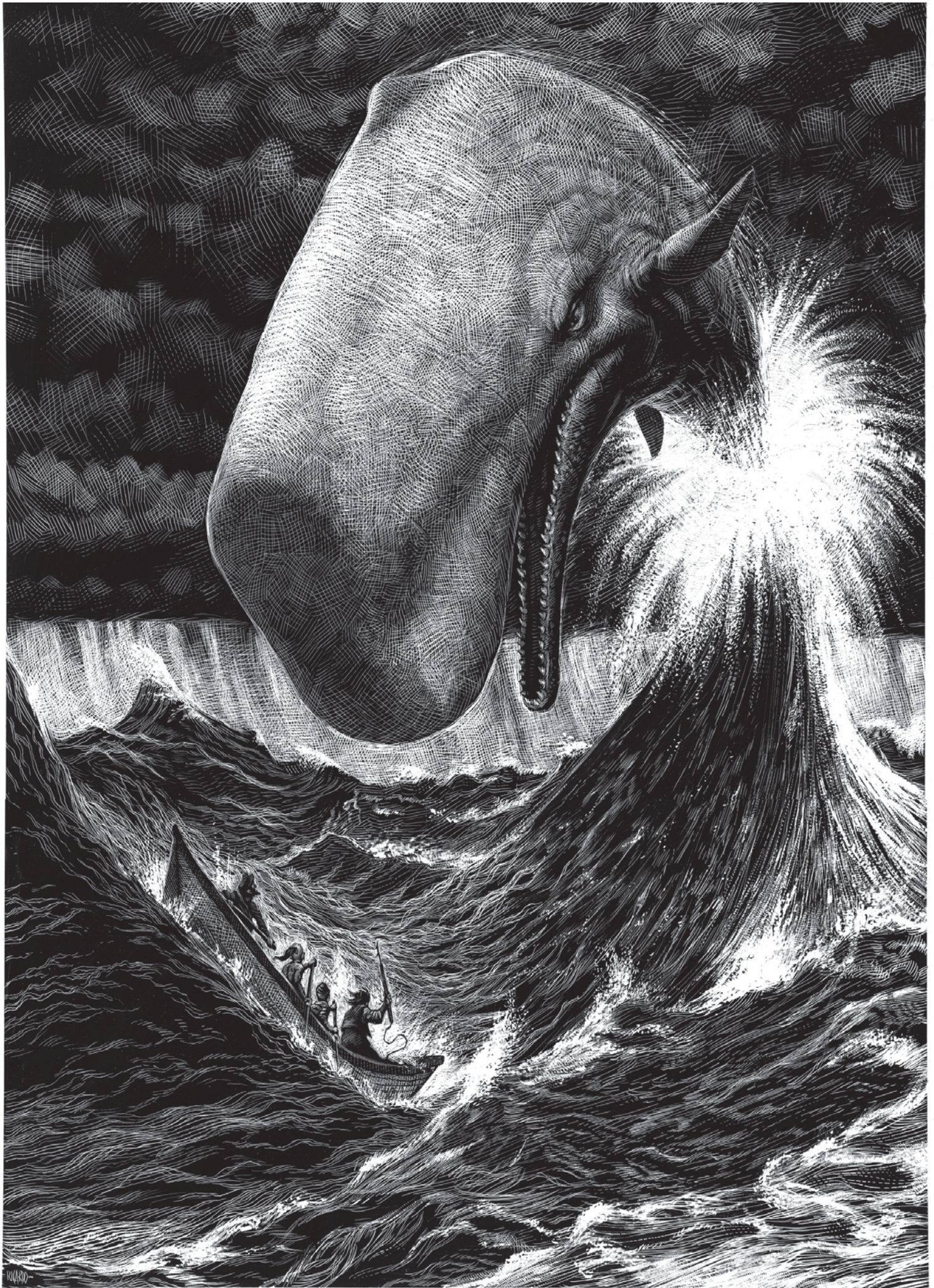
# RICHARD SCARRY®

El clásico imprescindible de la literatura infantil



100 años



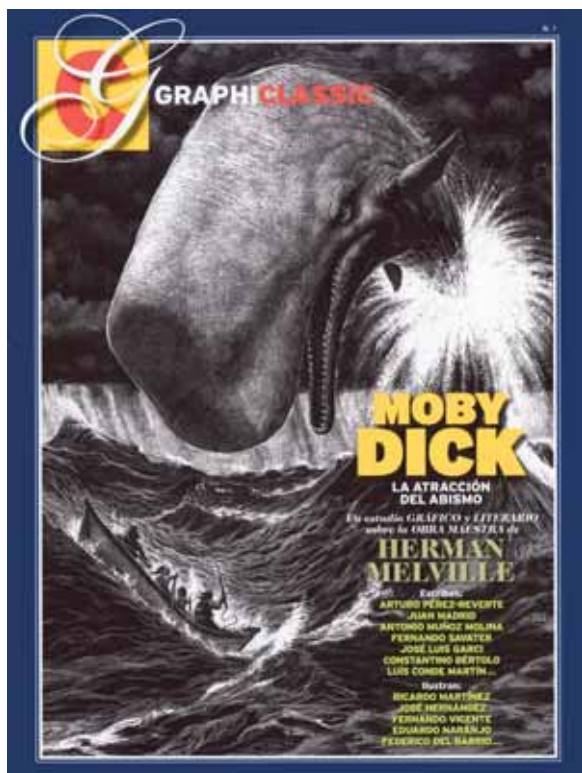


# ESPECIAL MOBY DICK

200 AÑOS DE HERMAN MELVILLE

## El Moby Dick de GRAPHICCLASSIC

*Equipo Graphicclassic*



*El especial de Moby Dick publicado por Graphicclassic hace seis años, se ha convertido en un volumen imprescindible sobre la vida y obra de Herman Melville y su obra cumbre. En la página anterior la ilustración de Ricardo Martínez para la portada del número. Arriba, la portada.*

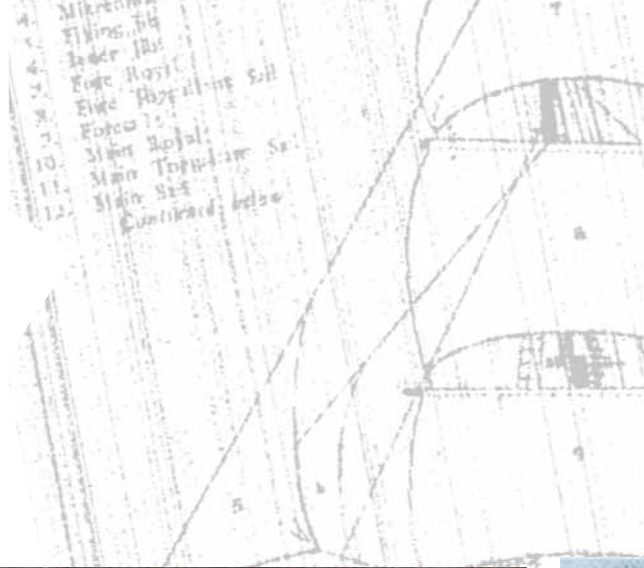
Cuando recibimos la invitación de CLIJ para hablar de *Moby Dick*, la atracción del abismo nos sorprendió un poco. No creíamos posible que nadie se acordara ya de un libro que apareció hace seis años, pero hemos respondido felices a su llamada porque para nosotros esta revista supone

un referente en el ámbito educativo y cultural español.

No es este un artículo sobre el enorme esfuerzo que nos ha costado alcanzar el número 6 de Graphicclassic y todas las cosas que nos han pasado durante estos años, sino solo un pequeño resumen de lo que supuso poner esta colección en marcha cuando ninguno de los que iniciamos la aventura era plenamente consciente de lo que ello entrañaba.

### La línea de salida

El origen de Graphicclassic tuvo lugar en una comida en un restaurante de Madrid hace algunos años. Allí, un grupo de amigos de muy distintos ámbitos y edades —Luis Conde, Vital García Tardón, Guillem Díez y Carlos Uriondo— charlábamos amigablemente sobre la industria editorial española y su incapacidad para generar nuevos y más ambiciosos proyectos. Sobre todo, nos preocupaba que el conocimiento de los clásicos de la literatura infantil y juvenil que era común a todos nosotros ya no lo era entre las nuevas generaciones, pese a que nunca había sido tan fácil obtener información y acceso gracias a internet. Si los clásicos son esos libros que no nos cansamos de releer porque, como decía Italo Calvino, nunca agotan lo que tienen que contarnos, ¿qué estaba pasando ahora con ellos? Pensábamos que si la lectura de esos libros nos había alimentado espiritualmente, también podían hacerlo con los nuevos lectores, solo había que buscar un formato innovador y atractivo que les diera de nuevo una posibilidad.



Pensábamos que si la lectura de esos libros nos había alimentado espiritualmente, también podían hacerlo con los nuevos lectores, solo había que buscar un formato innovador y atractivo que les diera de nuevo una posibilidad.

Alguien preguntó: ¿Y por qué no intentar hacer algo nosotros que realmente merezca la pena? Después de intercambiar pareceres decidimos sondear las posibilidades de llevar a cabo un proyecto complejo. Se trataba pues de hacer una colección de libros sobre esas grandes obras de la literatura universal en las que no solo se analizaran sus aspectos literarios, sino que también se entrara en profundidad en la espuma que estos libros han ido dejando a lo largo del tiempo en los distintos ámbitos de la cultura como el cine, el arte, la ilustración, el cómic o la música. Igualmente, pretendíamos que estuvieran ampliamente ilustrados y documentados y que la parte gráfica supusiera un elemento dinamizador de los tex-



Una de las ilustraciones de Fernando Vicente para el artículo firmado por Fernando Savater.

tos con el objetivo de establecer una sinergia creativa entre todos sus elementos.

Decidimos bautizar la iniciativa como Graphicclassic, en alusión al

tema de los clásicos y al apartado gráfico que considerábamos fundamental para que estos monográficos pudieran tener la atención del público.





Ilustración de Graphicclassic para el artículo de Juan Tébar

Evidentemente, lo que se planteaba era un paradigma difícil de clasificar. Algo a caballo entre la ficción, el ensayo y la biografía, añadiendo en la pócima la ilustración, el diseño gráfico y el análisis de expertos como elementos armonizadores. Desde luego, éramos conscientes de que, desde el punto de vista comercial, era un producto difícil de encuadrar y eso es consecuentemente peligroso en un mercado como el de esta época. Debemos tener en cuenta que en ese momento nos hallábamos en la parte más aguda de la crisis económica, así que la situación no era especialmente propicia para los experimentos. A pesar de ello, algo insensatamente, nos juramentamos para llevar a cabo nuestro empeño de la mejor manera posible esperando con ello hacer una

aportación al panorama cultural español.

El primer número decidimos dedicarlo a *Moby Dick*. ¿Por qué *Moby Dick*? Porque, aparte de su grandeza literaria, suponía una metáfora de la época actual y de todas sus contradicciones. En ese libro se refleja como en un espejo la férrea estructura de poder en la que se mueve la especie humana, gracias a la cual en muchas ocasiones los peores conducen a los que no lo son al desastre, ante la incapacidad de estos últimos de presentarles batalla y rebelarse ante un mandato irracional que impone la obediencia suicida (no hace falta que pongamos ejemplos). Además, la obra de Melville resuena cada vez más en el inconsciente colectivo como una parábola de carácter ecoló-



## ESPECIAL MELVILLE



Varias páginas del primer número de Graphicclassic dedicado a *Moby Dick* y Herman Melville.

Desde luego, éramos conscientes de que, desde el punto de vista comercial, era un producto difícil de encuadrar y eso es consecuentemente peligroso en un mercado como el de la época actual.



Ilustración de Graphicclassic que sería utilizada para la promoción del libro.

gico, pues en sus páginas se muestra de forma palmaria como Ahab capitaneando el *Pequod* —la humanidad que habita el planeta—, al terminar con la ballena blanca —la naturaleza—, se destruye a sí mismo. Estaba claro que el tema daba para mucho, tanto en los textos como en su plasmación artística.

Pero todo esto no era más que planes y proyectos y para concretarlos había que ponerse en contacto con todos los que nos parecían adecuados para nuestra iniciativa. Plenos de inocencia nos lanzamos a la piscina sin saber si había o no agua.

#### Las colaboraciones literarias

Todos nosotros contábamos con relaciones y amigos a los que intentar implicar, pero es justo reconocer que Luis Conde en ese terreno es un punto y aparte. Gracias a él consegui-

mos contactar y obtener la colaboración de figuras de primer orden. En todo caso, el esfuerzo conjunto dio sus frutos.

Entre los que se enrolaron con enorme generosidad y paciencia en nuestro *Pequod* debemos señalar a Arturo Pérez Reverte, que por supuesto no necesita presentación, y que nos brindó un trepidante artículo que ponía en contexto todo lo que representaba la literatura que Graphicclassic deseaba poner en valor. También a Antonio Muñoz Molina, gracias al cual conseguimos aclararnos muchas cosas sobre los misterios de Herman Melville, o Fernando Savater, el gran conocedor de la literatura de los sueños de juventud, que nos aportó su particular y emocionada aproximación al libro y su entrecruzamiento con otros medios. La lista seguía con Constantino Bértolo, reconocido editor y escritor, que nos

introdujo en una visión alternativa de lo que en realidad trata la novela y Juan Tébar, el legendario adaptador de los clásicos en la radio y televisión pública, que nos hizo reflexionar sobre la historia del gigante blanco y su trasfondo. Raúl Guerra Garrido, novelista multipremiado y combativo, nos esclareció que en el caso de *Moby Dick* el tamaño sí que importaba y Rosa María Burillo, catedrática universitaria especializada en literatura anglosajona, nos permitió ampliar la visión desde el punto de vista académico. Juan Madrid nos hizo un cuento sorprendente sobre la auténtica historia de Ismael, el protagonista-narrador de la tragedia, y José Carlos Somoza, siempre en su línea heterodoxa, nos ofreció una visión inusual sobre lo que en verdad pretendía el capitán Ahab. Por último, no nos podemos olvidar de nuestro querido e insustituible Moncho Alpuente, que



## ESPECIAL MELVILLE

ya nos dejó, pero que nos ayudó todo lo que estuvo en su mano, no solo en este número sino también en los que siguieron.

### Las colaboraciones gráficas

Si la nómina literaria era de primer orden, el apartado artístico no se quedaba atrás. Para empezar conseguimos el concurso de dos artistas con renombre internacional: Eduardo Naranjo que, además de un interesante texto, nos facilitó tres grabados asombrosos y José Hernández, que nos regaló un sugerente cuadro que utilizamos como apertura en el libro a la sección de la imagen. En cuanto al terreno ilustrativo, conseguimos que nuestro buen amigo Ricardo Martínez (ilustrador y dibujante de *El Mundo* y uno de los más reconocidos artistas en este terreno) hiciera una portada maravillosa. Además contamos con Federico del Barrio, que ilustró el cuento de Juan Madrid, y con la pareja Judit Morales y Adrià Gódia, que ya habían ilustrado un *Moby Dick* y nos hicieron las guardas. Igualmente Fernando Vicente nos cedió un estupendo dibujo sobre el capitán Ahab.

Otra de las cuestiones que habíamos decidido era generar un portafolio de ilustraciones alusivo al tema y para ello conseguimos que José Ramón Sánchez nos cediera las imágenes de una excelente edición ilustrada de *Moby Dick*, que había realizado con motivo de una exposición suya en Santander y de la que desafortunadamente no se habían hecho demasiados ejemplares.

### Imágen, cine y periodismo

José Luis Garci, nuestro oscarizado director, nos dio a conocer los problemas que hubo en el rodaje de la película de Huston y su confrontación

con Ray Bradbury. Manuel Hidalgo, el conocido crítico y guionista cinematográfico, nos facilitó un amplio artículo sobre lo que había sido el cine sobre *Moby Dick* y sus dificultades en llevarlo a la gran pantalla. El canario Luis Roca Arencibia, un pedidista de raza, nos escribió un artículo con interesantísimas informaciones sobre lo que fue el rodaje de la película de John Huston en las islas afortunadas.

Los miembros del equipo intentamos complementar aquellos temas que no habían sido tratados, procurando que nuestro trabajo no desmereciera demasiado del de tan notable tripulación. Vital se encargó del diseño gráfico y realizó algunas ilustraciones, Luis ejerció su magisterio en el tema del cómic, Guillem escribió diversos artículos y la sección «Post Scriptum» y Carlos complementó algunos temas y realizó también algunas ilustraciones. Y la verdad es que quedamos satisfechos y orgullosos del resultado.

### Graphicclassic después de *Moby Dick*

Inicialmente nuestra previsión era sacar dos libros por año, pero las enormes dificultades con las que nos hemos tenido que enfrentar han dilatado el plazo. A pesar de ello, tras *Moby Dick* el proyecto Graphicclassic ha continuado con *La isla del tesoro*, dos números dedicados a Julio Verne, otro más a la obra de H. G. Wells y un último y reciente aporte dedicado a Lovecraft y los Mitos de Cthulhu.

A lo largo de estos años hemos intentado desarrollar nuestro trabajo con ilusión y esfuerzo, aunque debemos señalar que no hemos contado con ninguna ayuda ni aportación por parte de las administraciones, sean estas municipales, estatales o autonómicas,

y no porque no las hayamos solicitado.

El resultado de lo que hemos hecho es un puro mestizaje en el que sin embargo resulta difícil apreciar las costuras. Creemos que esa mezcla potencia a estos clásicos y con respeto y rigor los renueva. Muchos nos han dicho que pocos proyectos de la industria editorial han llegado a emparejarse al de Graphicclassic y eso hace que nos sintamos satisfechos de lo realizado y, sobre todo, agradecidos a todos los que han participado hasta ahora en lo que algunos han calificado como una refrescante anomalía en el panorama cultural español.



Después de *Moby Dick*, Graphicclassic estudió a fondo a Stevenson y *La isla del tesoro*, a Julio Verne (en dos volúmenes) y a H. G. Wells.



*La torre de los siete jorobados*  
Adaptando un folletín castizo  
(Edgar Neville-Emilio Carrere)

Ernesto Pérez Morán\*



**Serie Adaptaciones  
Cine Español**

- La torre de los siete jorobados (1944)**
- Cielo negro (1951)
- Marcelino pan y vino (1955)
- Nazarín (1958)
- El pisito (1958)
- El cochecito (1960)
- La tía Tula (1964)
- El mundo sigue (1965)
- La busca (1966)
- Tristana (1970)
- Tormento (1974)
- Soldados (1977)
- Los santos inocentes (1984)
- Réquiem por un campesino español (1985)
- Días contados (1994)
- El perro del hortelano (1996)
- Mensaka (1998)
- La lengua de las mariposas (1999)
- El mar (2000)

*Un jugador empedernido, Basilio Beltrán, conocerá al espíritu de Robinsón de Mantua, que le pedirá vengue su muerte y hará que descubra una extraña ciudadela poblada por amenazadores gibosos, estudiosos exiliados y otras personas de aviesas intenciones. La torre de los siete jorobados se llena pronto de asesinatos, robos y suspense, para perfilar un texto no tan conocido hoy en día como la película homónima, que veinte años después dirigió Edgar Neville.*

**E**

studiar en paralelo esas dos obras desvela unos interesantes mecanismos de adaptación entre dos discursos en desigualdad de condiciones, pues si la novela es un folletín de fértil imaginación, la película se topa con ciertas limitaciones de producción a la hora de ilustrar ese universo. Por el contrario, el libro ha caído en un olvido del que el largometraje fue sacado durante los años ochenta, recuperado por la historiografía cinematográfica y convertido en una de las rarezas más conocidas de la historia del cine español, para-





#### Ficha técnica

**Dirección:** Edgar Neville.

**Producción:** Luis Júdez y

Germán López Prieto (España, 1944).

**Guion:** José Santugini y Edgar Neville, sobre la novela homónima de Emilio Carrere.

**Intérpretes:** Antonio Casal (Basilio Beltrán), Isabel de Pomés (Inés), Guillermo Marín (Sabatino), Félix de Pomés (Robinson de Mantua), Manolita Morán (la Bella Medusa), Julia Lajos (madre de la Bella Medusa).

dómicamente gracias a algunas características del texto de referencia.

#### Emilio Carrere: un autor en busca de obra

Y es que ni siquiera muchos saben que hay un escritor detrás de ese título. Una *rara avis* escrita por Emilio Carrere, publicada en 1924 y protagonizada por un supersticioso aficionado a las cartas, el señor Basilio Beltrán, amante de tocar las jorobas de sus dueños y que odia a los tuerfos, por aquello de lo que da suerte y lo que no. El librito se ambienta en el Madrid de fines del XIX, pero lejos de mitificar la época, el relato es una crónica esotérica en el Madrid castizo, el más «zarzuelero y típico» (Palacios, p. 10), oscuro en la mayoría de sus pasajes y que concibe una ciudad oculta bajo la capital; si esta existiese, sería digna de figurar en *Fuera del mapa* (Blackie Books, 2017), recomendable y particular libro de viajes, glosa de aquellos lugares que no aparecen en los mapas.

Bajo la fórmula del folletín «de humor castizo y tirando a chusco» (Palacios, p. 11), y heredera de Gaston Leroux o Conan Doyle, salvando todas las distancias, estamos ante «una novela de aventuras, fantástica y con todos los tópicos del género, pero escrita en castellano y situada en un escenario madrileño» (Palacios p. 12). Esa particularidad va a ser un nexo de unión con la película que la adaptará en 1944. Por el momento, debemos mencionar brevemente al escritor, Emilio Carrere, un «cronista de la villa», un tipo conformista y de escasas ínfulas artísticas, cuyos objetivos

se limitaban a entretener a sus lectores y llenarse los bolsillos, pendenciar por las calles de Madrid y trapichear con su facilidad fabuladora para maquillar textos suyos preexistentes y colarlos por nuevos, retrasarse en sus entregas y manifestar ciertas reservas en torno a la autoría de sus relatos, como pone de manifiesto *La torre de los siete jorobados* y lo que se conoció como el «*affaire Aragón*»: A un joven escritor, Jesús de Aragón, parece que le fue encomendado terminar el encargo de Carrere, utilizando retazos de otras narraciones del escritor, como procura demostrar de forma metódica Jesús Palacios en el prólogo del volumen que aquí nos ocupa, y a quien hemos estado citando con profusión.

Sea como fuere, en el texto respira el espíritu de otras creaciones del autor, generándose no obstante y en una primera lectura, cierta dificultad cuando los personajes se separan, pues hay un juego constante de identidades no reveladas para jugar con la sorpresa, forzando a ratos que haya algunas casualidades, así como demasiados encuentros fortuitos, y desembocando todo en la torre que da título a ambas obras, y que en la novela esconde un mundo exuberante, lleno de misterios e imaginación desbordada.

#### Edgar Neville: un director en busca de éxito

El encargo de llevar a la pantalla este libro no es otro que Edgar Neville, madrileño nacido el día de los Santos Inocentes, un 28 de diciembre de 1899, lo que para algunos es irónica coincidencia que condicionaba su humor y su perpetuo ingenio, al que



casi nunca renunciaba en las películas que dirigía. Hijo de un ingeniero inglés y de una condesa, Neville también era escritor, dramaturgo y pintor, y se puede encontrar una extensa radiografía de su eclecticismo en el libro *Universo Neville* (2007). Un autor, por otra parte, ninguneado por la historiografía cinematográfica hasta los años ochenta, momento en que fue rescatado alabando su nulo engolamiento, su carácter de artesano e, insistimos, su humor irrenunciable: tres características que se muestran en el filme objeto de estudio.

Al igual que en la novela, también están poco claras las atribuciones creativas, pues en cuanto al guion, escrito según rezan los créditos por Neville y José Santugini, hay versiones distintas sobre el peso de cada uno, si bien se sabe que el segundo fue el promotor de un proyecto en el que desde el inicio hubo diversos problemas. A un ajustado presupuesto (1.200.000 pesetas, que dista un tanto

de la media de ese año, la cual superaba el millón y medio) se sumaron otros inconvenientes en la producción y ciertos encontronazos con la Censura —que no vio con buenos ojos recuperar al bohemio Carrere— y de



los que da buena cuenta Juan M. Company en su certero análisis presente en el volumen *Antología crítica del cine español 1906-1995* (1997).

Franco Torre (2015), por su parte, rescata una crítica de José de Juanes en el diario *Arriba*, que sintetiza lo que supuso en su momento el largometraje «como modelo de una clase de cine nuevo en nuestra producción; como un género apto para todo el público que confiese haberse entretenido con cualquier cinta del trío Lon Chaney-Bela Lugosi pasando por el pontífice Boris Karloff. Porque *La torre de los siete jorobados* es tan misteriosa, tan fantástica, tan intrigante y tan tremebunda como aquellas. Y, además, menos desorbitada. Más normal» (p. 199). Si bien las críticas son positivas, aunque no tan ditirámicas como ésta, el éxito de público es escaso y la película permanece en cartel una semana.

### La adaptación: una novela en busca de película

Los mecanismos para traducir un folletín sobrenatural —que el propio Carrere consideraba su texto más adaptable al cinematógrafo— a un sainete fantástico, son diáfanos. Si el libro se divide en tres partes (la inicial investigación de Basilio, su descenso a la torre y el enfrentamiento con Sabatino, a manera de planteamiento, nudo y desenlace), el filme toma bastante de la primera, remozando hasta la médula la segunda, manteniendo eso sí el escenario, y se apropia de partes de la

tercera para el final de un largometraje que elimina bastantes acciones, pues el folletín novelesco funciona por acumulación de peripecias.

Todo ello se objetualiza en un personaje, el de Inés, que funciona para incorporar una subtrama de amor, y que viene a modificar tanto las motivaciones como el decurso de la trama central, suponiendo además una concesión al gran público, pues permite un desenlace con besos y arrebatamientos varios —véase semejante maniobra en la serie *El día de mañana* (2018), sobre la novela homónima de Ignacio Martínez de Pisón—. Basilio se convierte así en el protagonista absoluto y, en buena lógica, se eliminan los paréntesis narrativos que explican el pasado de ciertos personajes y otros excursos que muestran las desventuras de estos en paralelo a las de Basilio.

La película prescinde de lo sobrenatural, pero «no puede eludir el carácter fantasmagórico central en el relato» (Aguilar, p. 85), que se traslada mediante una atmósfera que remite directamente al expresionismo alemán, gracias al espléndido trabajo fotográfico de Enrique Barreyre y a los alucinados decorados a cargo de Pierre Schild, Francisco Escriñá y Antonio Simont.

Con la perspectiva del tiempo, algunos otros elementos llaman la atención de partida. La potencia de algunas de sus imágenes, como ese icónico plano general y picado de la escalera de la torre, no esconde una realización demasiado elemental, con mayoría de escenarios interiores, y que revela los escasos medios de producción, mientras que si la novela se oscurece muy pronto, la atmósfera del filme rompe de inicio con ese tono, agregando un número musical que contribuye a imponer matices más lúdicos, los cuales precederán a un posterior «ensombrecimiento»



(Arriba) La novela de Emilio Carrere editada por Valdemar. (Abajo) Edición en DVD de la película.

que tarda en llegar más de media hora.

Otros añadidos en tono de comedia no parecen muy coherentes, salvo por la personalidad de Neville y por hacer más comercial este título: el juego cómico con la aparición del espíritu de Napoléon Bonaparte o la escena en la que la madre de la «Bella Medusa», invitada por Basilio, acaba saltándose la dieta que prometió respetar, adelantan ya ciertas concesiones/derivaciones que encuentran su cénit en la mencionada relevancia de Inés, pues será a ella a quien secuestren los jorobados (que aquí ya no son una asociación francmasónica, sino unos falsificadores de moneda, por cierto) y quien, hipnotizada por el malvado Sabatino, tratará de matar a Basilio. Éste tendrá que salvarla para culminar en el final feliz menciona-

do, en el que la torre se derrumba, no de forma muy justificada, y Robinson de Mantua se lleva la Venus de Milo, a modo de guiño sobre sus preferencias sexuales, en un último toque de humor que recupera el tono del inicio.

*La torre de los siete jorobados* queda así como un muy meritorio ejercicio cinematográfico, una adaptación bastante manipulada y, según se ha querido ver por parte de la crítica, una maniobra simbólica: ese Madrid subterráneo funciona pretendidamente como un foco de resistencia al franquismo. Al margen de posibles lecturas ocultas, tal vez el mayor interés es ver cómo ambas obras mezclan referentes internacionales en su forma de contar, pero sin renunciar a otros más castizos, lo que genera una suerte de «universalidad local» difícil de conseguir.

\*Ernesto Pérez Morán es crítico de cine.

### Bibliografía

Aguilar, S. *Edgar Neville: Tres sainetes criminales*. Madrid: Filmoteca Española, 2001.

Carrere, E. *La torre de los siete jorobados*. Madrid: Valdemar, 2004.

Franco Torre, C. *Edgar Neville. Duende y Misterio de un cineasta español*. Santander: Shangrila, 2015.

Neville, E. *Producciones García, S.A.* Madrid: Castalia, 2007.

Palacios, J. Prólogo de *La torre de los siete jorobados*, de E. Carrere. Madrid: Valdemar, 2004.

Pérez Perucha, J. (ed.). *Antología crítica del cine español 1906-1995*. Madrid: Cátedra, 1997.

Ríos Carratalá, J.A. (ed.). *Universo Neville*. Málaga: Instituto Municipal del Libro de Málaga, 2007.





# Libros

## Especial Navidad

### De 0 a 5



### ¡Cuidado con la charca!

**José Carlos Román.**

**Ilustraciones de Emilio Urberuaga.**

A Coruña: Bululú, 2019. 36 págs. 13 €. Existe edición en gallego.

ISBN: 978-84-949549-2-4.

Una pequeña abeja se acerca a la charca del bosque y se cae al agua. Como ve que se está ahogando, comienza a gritar «¡Socorro!», y una mosca que pasaba por allí se acerca para ayudarla, pero corre su misma suerte. Así que las dos unen sus voces de auxilio, que llaman la atención de una amable mariquita, que también se cae al agua y pide auxilio, y así les ocurre, sucesivamente, a un caracol, un conejo y un erizo, todos dispuestos a ayudar y todos a punto de ahogarse. Afortunadamente, también los oye el elefante, que se apresta al rescate, pero como es muy patoso, se resbala y acaba en el agua, provocando una gran ola, que saca de la charca a todos los animales, sanos y salvos.

Un emocionante cuento ilustrado, con un sencillo texto rimado de estructura acumulativa-repetitiva, especial para leer en voz alta a los más pequeños, que disfrutarán recordando los nombres y el orden de la «cadena solidaria» de animales. Y gritando «¡Socorro!» con cada nueva caída, mientras observan las cómicas caracterizaciones de los personajes del gran Urberuaga (impagable la imagen final). Muy divertido y recomendable.



### Diez gusanitos duermen

**Marta Comín.**

**Ilustraciones de la autora.**

Barcelona: A Buen Paso, 2019. 32 págs. 11,54 €.

Existe edición en catalán.

ISBN: 978-84-17555-04-7.

A la hora de ir a dormir, diez gusanitos se acurrucan con su madre. Todos son de distinto color, todos tienen su propia personalidad y todos tendrán distintos sueños, en los que vivirán emocionantes y divertidas aventuras volando con pájaros, bañándose con elefantes, jugando en el barro con cerditos o corriendo con niños traviesos...

Álbum de pequeño formato y páginas de cartón, con breves frases de apoyo y con sorprendentes y atractivas ilustraciones en las que se integra/camufila la imagen de cada gusanito, que los niños han de localizar. Un libro imaginativo y divertido, para familiarizar a los pequeños con números, colores, animales y emociones, que incluye una invitación a jugar con sus propios «gusanitos» (en realidad, sus dedos), convirtiendo las cuatro tarjetas troqueladas que aparecen en la página final en un elefante, una rana, un pulpo y un pollito.

### Mog y el bebé

**Judith Kerr.**

**Ilustraciones de la autora.**

Traducción de Elena García-Aranda. Madrid: Harperkids,

2019. 40 págs. 14,90 €. Existe edición en catalán.

ISBN: 978-84-172-224-51.

La cómoda y tranquila vida de la gata *Mog* se acaba cuando un día su dueña, la señora Thomas, decide acoger en casa al bebé de la vecina cuando ésta ha de salir a hacer un recado urgente. El bebé se enamora inmediatamente de *Mog*, y solo quiere estar con ella: le sigue a todas partes, juega con su cola, ocupa su cesta de dormir e incluso come su comida, y si no, llora desconsoladamente. A *Mog* todo esto le molesta, pero como es una gata muy bien educada, aguanta con paciencia, hasta que, harta, se escapa

a la calle por una ventana entreabierta. El problema es que el bebé hace lo mismo y acaba en la calle, persiguiendo a *Mog*, y a punto de ser arrollado por un coche. Pero allí está *Mog*, atenta a todo, para salvar al bebé... y para recibir un buen premio por ser «la gata más valiente del mundo» según todos los vecinos.

Divertido, emocionante, y con sorpresa final, un álbum con estupendas ilustraciones (especialmente la expresividad de la gata), muy bien secuenciado y fácil de entender por los más pequeños.



## Un árbol

**Rodrigo Mattioli.**

**Ilustraciones del autor.**

Zaragoza: Apila ediciones, 2019. 36 págs. 13,46 €. ISBN: 978-84-17028-15-2.

Una niña decide plantar un árbol (apenas un palito con dos hojas) y, mientras lo va cuidando y regando, el árbol crece y le nace una rama, en la que una pareja de pájaros hace su nido. Cuando sale una segunda rama, una familia de conejos decide instalarse a su sombra, y un grupo de abejas cuelga de ella su colmena. Con el tiempo, al árbol le crecen frutas que, al madurar, caen al suelo, donde las hormigas se las comen y dejan allí sus semillas, que a su vez dan origen a nuevos árboles...



Una ingeniosa idea para mostrar el ciclo de la vida en la naturaleza a primeros lectores, con un texto breve, unas ilustraciones llenas de gracia y un oportuno truco didáctico: en las páginas de la izquierda, el narrador va anotando, a modo de «contabilidad», los elementos que se van añadiendo al solitario árbol (utilizando la estructura del cuento encadenado), hasta llegar el número 10, y el narrador, que se ve desbordado por la abundancia de elementos, invita al lector a que lleve la contabilidad por su cuenta.

Brillante y muy entretenido, el álbum mereció el Premio Apila Primera Impresión 2019.

## «Marimatrakak» problemak biderkatzen

**Ana Jaka.**

**Ilustraciones de Iosu Mitzelena.**

San Sebastián: Elkar, 2019. 40 págs. 8,60 €. Edición en euskera. ISBN: 978-84-9027-946-6.

«Marimatrakak» es una colección con unas características muy determinadas. Se trata de libros cortos, divididos en varios capítulos independientes y en los que la ilustración (a veces en formato cómic) tiene tanta o más importancia que el texto. Unos libros que, sobre todo, son muy amenos y fáciles de leer; adecuados, por tanto, para iniciar o animar a la lectura. Además, los argumentos de las historias suelen ser muy cercanos a los destinatarios, tanto en la forma como en la temática, llegando muchas veces a ser políticamente incorrectos.

En esta tercera entrega de las aventuras de las hermanas protagonistas de la serie hay cuatro historias distintas; la primera de ellas, por ejemplo, «Problemak biderkatzen» (Multiplicando problemas) se nos comenta lo que ocurre una mañana en el colegio cuando, entre otras cuestiones, Lara tiene mocos colgando de la nariz... El final, con un pequeño toque de humor, sirve para cerrar toda una serie de acontecimientos que ocurren durante esa mañana. **Xabier Etxaniz.**



## ¿Normal?

**Amparo Sena.**

**Ilustraciones de Francesc Rovira.**

Barcelona: Corimbo, 2019. 32 págs. 11,40 €. Existe edición en catalán. ISBN: 978-84-8470-597-0.

«Martina, estate quieta y pórtate como una persona normal.» Cuando la bisabuela reprende a Martina con esta frase porque la niña, sentada en una silla demasiado alta que no le permite apoyar los pies en el suelo, no para de mover las piernas, a Martina se le plantea una duda: «¿Cómo es ser normal?». ¿Como papá, que lee el periódico empezando por la última página? ¿Como la vecina del 7.º, que siempre sube andando las escaleras, aunque el ascensor esté libre? ¿Como la prima Lucía, que siempre cruza la calle sin pisar las rayas del paso de peatones? ¿Como Oliver, que a veces viene al cole vestido con falda, para que nadie olvide que sus padres son escoceses? ¿Como el abuelo, que siempre toma fruta de primer plato, o que se pone la radio para dormir?

Pese al completo repaso del comportamiento de las personas de su entorno —para Martina, hasta ahora, todas normalísimas—, ella no consigue averiguar qué significa ser «normal». Y como ella, tampoco los lectores, que entrarán fácilmente en el juego de este libro abierto que les invita a pensar, desde el humor y la tolerancia, en las costumbres, manías o excentricidades de cada cual.

Una interesante propuesta de lectura, en un estupendo álbum en el que destacan las siempre divertidas y amables ilustraciones de Francesc Rovira.





## Quiero un gato

**Tony Ross.**

**Ilustraciones del autor.** Traducción de Estrella B. del Castillo. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2019. 36 págs. 13,90 €. ISBN: 978-84-949901-7-5.



Mía quiere tener una mascota como todos sus amigos. Concretamente, desea un gato más que nada en el mundo. Pero sus padres ya le han dicho mil veces que NO. Un día, harta de suplicar, Mía prepara un gran plan: ella será «el gato de la casa» hasta que sus padres le permitan tener uno de verdad. Así que se prepara un disfraz y comienza a comportarse como tal, tanto en el colegio como en casa, para comer, para afeitarse, para dormir y hasta para aullar ruidosamente a la luna, subida a la tapia del jardín. Ante las protestas

de los vecinos, los padres se rinden, y traen un gato para la niña, pero cuando se lo van a entregar, aparece Mía... ¡disfrazada de perro!

Divertido y alocado álbum del espléndido ilustrador Tony Ross (Londres, 1938), en el que revalida su maestría en el oficio, además de su ingenioso y benevolente punto de vista sobre los conflictos padres-hijos, en los que, con mucho humor, los niños siempre llevan las de ganar. Será por eso por lo que tiene tanto éxito entre los pequeños lectores...



## Fina a pirata

**Helena Villar Janeiro.**

**Ilustraciones de Abi Castillo.** Vigo: Galaxia, 2019. 40 págs. 15,20 €. Edición en gallego. ISBN: 978-84-9151-354-4.

Helena Villar Janeiro es sin duda una de las «madres» de la moderna literatura infantil gallega. En este nuevo libro para pequeños lectores aparecen algunas de las señas de identidad de Helena como persona y también como escritora: Su predilección por la montaña, concretamente por su queridísima Serra dos Ancares, su amor por la infancia y su apuesta por una escuela que a todos ofrezca las mismas, y buenas, posibilidades. El libro, con las características formales de un álbum ilustrado, es también una apuesta por el valor de la fantasía de los juegos infantiles, y por la solidaridad que ayuda a superar las dificultades.

La protagonista es Fina, una niña que vive en la montaña, lejos del mar. Un día, un desgraciado accidente le produce una lesión muy grave. Y es entonces cuando la bendita fuerza vital de la infancia y el deseo de ser feliz se imponen sobre las dificultades y, con ayuda de sus padres, sus amigos y su profesora, Fina va a traer el mar a Os Ancares y a convertirse en la capitana de un barco pirata, que no para de navegar y correr aventuras. El valor terapéutico y simbólico de los juegos, el optimismo que no se deja vencer y que siempre encuentra una salida, los afectos que arropan y acompañan... De todo eso trata este libro que se ofrece a los pequeños lectores en forma de una divertida historia, muy bien acompañada con las bellas ilustraciones de Abi Castillo. **María Jesús Fernández.**

## Puka eta mateoren oilarra

**Jokin Mitxelena.**

**Ilustraciones del autor.** San Sebastián: Elkar, 2019. 62 págs. Edición en euskera. ISBN: 978-84-9027-910-6.

*Puka*, la narradora de esta entretenida y divertida historia, es una perra que vive en un pequeño pueblo, que nos narra lo sucedido durante un día en el que el gallo de Mateo, el panadero, decide escaparse para recorrer el mundo.

Mateo solicita la ayuda de un grupo de chicos (entre ellos la propietaria de *Puka*) para que le ayuden a atrapar a gallo, puesto que sin éste, Mateo no podría levantarse temprano y no habría pan en el pueblo. Así, el panadero y los chicos comienzan la persecución del gallo a la que, poco a poco, se irán sumando las diversas personas que entran en contacto con el grupo. El gallo entrará en la pescadería atraído por el olor a pescado y, con el revuelo que arman entre todos (ga-

llo y perseguidores), logran que el vendedor también se una al grupo; posteriormente entrarán en la iglesia y el cura se les unirá; luego... así, creando una cadena cada vez más larga de perseguidores, hasta que deciden dejar libre al gallo y que se quede en lo alto de un árbol en vez de estar encerrado en la panadería.

Mitxelena, conocido sobre todo por su labor como ilustrador, nos muestra una historia con toques de humor, en la que los acontecimientos se suceden en un ritmo muy vivo, logrando unas situaciones surrealistas y muy humorísticas. **Xabier Etzaniz.**



# De 10 a 12



## Else-Marie y los siete papaitos

**Pija Lindenbaum.**

**Ilustraciones de la autora.**

Traducción de Carmen Montes. Madrid: Galimatazo, 2019. 32 págs. 14,95 €. ISBN: 978-84-948874-2-0.

Else-Marie es una niña de seis años con una familia poco convencional: en lugar de uno grande, tiene siete papás diminutos, que son exactamente iguales, van juntos a todas partes y se pasan los días fuera de casa trabajando. Al final de la semana, cuando regresan, es un día especial para la niña, porque con ellos siempre pasan cosas divertidas: le traen regalos, hacen ricas comidas, juegan, le cuentan los cuentos de buenas noches...

Cada día, la madre se encarga de recogerla en el colegio. Sin embargo, una mañana, le anuncia algo que la llenará de angustia: ese día sus padres irán a buscarla hoy en lugar de ella. Else-Marie está horrorizada y hasta tiene pesadillas: ¿Qué van a pensar los otros niños? ¿Qué harán cuando vean a sus minúsculos padres? ¿Podrán entender sus compañeros que su familia no es como la demás?

Pero la visita al colegio será un éxito, gracias a la simpatía y buena educación de los papás pequeñitos, que conquistan a niños y maestros con su amabilidad. Cuando por fin vuelven a casa, después de un día tan agitado, toda la familia se prepara para su momento favorito: la hora del baño calentito y compartido. Y la niña respira aliviada y feliz, porque ha llegado a la conclusión de que es una suerte tener unos padres tan pequeñitos (¡si no, no cabrían todos en la bañera!).

Original álbum sobre la vida cotidiana de una familia «diferente» y, pese a todo, feliz, con un divertido enfoque surrealista —esos padres diminutos tan «normales»—, que añade fantasía y humor a lo que es, en definitiva, una historia sobre la

importancia del amor y la seguridad en la familia, más allá de sus peculiaridades, y un alegato a favor de la tolerancia.

Ópera prima, de 1990, de Pija Lindenbaum (1955), actualmente una de las más prestigiosas y multi-premiadas autoras e ilustradoras suecas. Inédita en España, nos llega ahora de la mano de la joven editorial madrileña Galimatazo, especializada en libro infantil ilustrado. Una excelente iniciativa.



## Versos e viceversos

**Antonio García Teijeiro y Juan Carlos Martín Ramos.**

**Ilustraciones de Juan Ramón Alonso.**

Pontevedra: Kalandraka, 2019. 64 págs. 14 €. Edición en gallego y castellano. ISBN: 978-84-8464-433-0.

Un singular libro de poesía compuesto «a cuatro manos» por dos poetas de reconocido prestigio: Antonio García Teijeiro, ganador del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil 2017 y Juan Carlos Martín Ramos, quien, entre otros reconocimientos, obtuvo el Premio Lazarillo en el año 2003. Un gallego y un andaluz tomando parte en un juego creativo que tiene como resultado este hermoso poemario. Son treinta poemas, quince de cada autor, y todos ellos siguen la misma pauta creativa: Antonio elige

quince poemas ya publicados de Juan Carlos y Juan Carlos quince de Antonio. A partir de una estrofa o unos versos de cada poema seleccionado, el autor recrea la idea que le sugiere, ampliándola y haciéndola suya, construyendo así un nuevo poema.

Todos los poemas tienen una estructura clásica, de versos agrupados en estrofas con ritmo y rima como recurso fundamental, si bien es notable la variedad de formas estróficas que ofrecen. También los temas son variados: el mar, los recuerdos de infancia, la denuncia de injusticias, del deterioro del planeta, la propia creación... Todos ellos son versos muy intimistas, en los que la voz poética nos habla de sus sentimientos y en los que aparece un claro predominio de la personificación que da vida a los elementos de la naturaleza.

Muy destacable es también la edición, que cuenta con las excelentes ilustraciones de Juan Ramón Alonso, que asume con éxito el riesgo de ilustrar poesía, es decir, poner en imágenes los sentimientos. Una pequeña joya, de la que podrán disfrutar lectores de todas las edades. **María Jesús Fernández.**





## De 12 a 14

### Quen salva un can

Érica Esmoris.

Ilustraciones de Iria Fafián. Vigo: Xerais, 2019.

208 págs. 12,59 €. Edición en gallego.

ISBN: 978-84-9121-528-8.

Historia de fantasía y aventuras en la que subyace un mensaje de amor y responsabilidad hacia los animales. El relato tiene un comienzo realista, en el que se nos presenta a una familia formada por los padres, un niño llamado Rai, y Viti, su hermana más pequeña. También hay una perra, *Nona*, a la que todos ellos adoran. Cuando la historia empieza, lo único que le preocupa a Rai es que deben trasladarse a vivir a otro lugar, dejando la casa que tanto le gusta y alejándose de sus amigos. Pero pronto surge otro problema mayor: *Nona*, que ya es muy vieja, enferma gravemente y el pronóstico no es bueno. El niño no

puede soportar la idea de quedarse sin su queridísima compañera de juegos.

A partir de ese momento, el relato cambia de rumbo y se convierte en una historia de fantasía y aventuras. Rai conoce a un «equipo de voluntarios», constituido por cuatro perros y una gata, que forman parte de la asociación «Amigos de los Humanos» y que han recibido, muy a su pesar, la misión de ayudarlo a conseguir el hueso de la inmortalidad para *Nona*. Ello conlleva transitar por un mundo lleno de peligros y de situaciones complicadas.

La historia, muy amena y bien narrada, tiene su punto fuerte en los cinco animales que acompañan a Rai, todos ellos con personalidades diferentes, muy bien definidas, y todos ellos también con una historia personal marcada por una mala experiencia con los humanos. La autora ha sabido hacer un excelente retrato de sus protagonistas caninos y también mostrar

el trato inadecuado que muchas veces las mascotas reciben de los humanos. El libro se cierra con Rai volviendo a su realidad y sorprendiendo a los lectores al tomar una decisión que prueba hasta qué punto ha sabido entender a los amigos que lo acompañaron en su fabuloso viaje. **María Jesús Fernández.**



### Ana y Zanahorio

Andrés Guerrero.

Ilustraciones del autor.

Madrid: Santillana/Loquileo, 2019. 160 págs.

10,10 €. ISBN: 978-84-9122-344-3.

Ana (12 años) y Zanahorio (el pelirrojo Bernardo) comienzan el curso en un nuevo instituto. Para Ana es la primera vez. Acomplejada por su aspecto («no soy como la mayoría de las chicas») y avergonzada de que todos sepan que tiene que asistir a clases de apoyo por ciertas dificultades de aprendizaje, pronto se da cuenta de que no encajará en el ambiente del instituto, y durante el recreo permanece sola, leyendo, en un rincón del patio. Zanahorio es todo lo contrario: llega, seguro, rebotado de varios centros, de donde ha sido expulsado por comportamiento agresivo. Y durante el recreo, él también se aísla de todos... para

evitar «problemas». Cuando se encuentran frente a frente, algo pasa: se reconocen como «especiales», quizás almas gemelas. Comienzan entonces una relación que les hace inseparables (¿Amigos?, ¿Novios?: ninguno se atreve a ponerle nombre; sólo saben que «les gusta estar juntos»).

Pero la cosa se complica. Un comentario ofensivo sobre Ana de uno de los chulitos mayores del instituto, hace que Zanahorio se pelee con él, rompiéndole la nariz de un puñetazo. Consecuencia: un mes expulsado del centro. Y algo peor: un mes recluido en casa, bajo la vigilancia de su madre, con quien vive, solo, tras el divorcio de sus padres y la marcha del padre a Irlanda, por un contrato de trabajo. Y algo mucho peor aún: los padres han decidido que Zanahorio se vaya también a Irlanda, a vivir una temporada con su padre...

Delicada radiografía de un primer

amor, con un texto breve, claro y directo, combinado con dibujos al estilo de las novelas gráficas.

Fácil de leer, una agradable historia con final abierto y un regusto melancólico, con los protagonistas añorándose en la distancia y aprendiendo a superar el dolor de la ausencia. Es decir, creciendo.



# Más de 14

## Como tú

**Autores varios.**

**Ilustraciones de varios autores.**

Madrid: Anaya, 2019. 172 págs. 13 €.

ISBN: 978-84-698-3527-2.

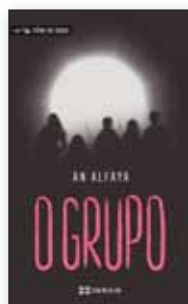
Una de las propuestas más interesantes dentro de la amplia oferta de libros de LIJ pro-feministas que se ha dado en los dos últimos años. *Como tú*, que lleva como subtítulo *20 relatos + 20 ilustraciones por la igualdad* (que expresa claramente su contenido), es un volumen colectivo, que agrupa a 40 de los escritores e ilustradores más representativos del panorama español actual. Basado en un proyecto impulsado



por Fernando Marías (Premio Nacional de LIJ 2006, por *Cielo abajo*), las aportaciones de los 40 autores debían ceñirse a tres únicas condiciones: relatos de enfoque

feminista, breves y pensados para lectores juveniles. Para el resto —argumentos, géneros, estilos gráficos—, total libertad creativa: narrativa, poesía, un guion de cine, un texto teatral y hasta un hilo de Twitter, hay entre ellos. Cada texto va acompañado de su correspondiente ilustración, y los autores fueron seleccionados con criterio paritario: 10 hombres y 10 mujeres, tanto en escritores como en ilustradores.

Un estupendo y variado conjunto de relatos, que invitan a reflexionar sobre las diferentes formas de abordar la cuestión de la igualdad entre hombres y mujeres, tan polémica como llena de matices.



## O grupo

**An Alfaya.**

Vigo: Xerais, 2019. 200 págs. 12,50 €. Edición en gallego. ISBN: 978-84-9121-541-7.

Una de las características de la escritora An Alfaya en la obra que dirige al público lector infantil y juvenil es su notable sensibilidad para

construir relatos en torno a unos personajes que, por diversas razones, atraviesan situaciones de vulnerabilidad. Es el caso de esta nueva novela, por la que su autora recibió el XII Premio Raíña Lupa de Literatura Infantil e Xuvenil que otorga la Diputación Provincial de A Coruña.

*O Grupo* toma su título de un grupo formado por tres chicas y dos chicos que se reúnen semanalmente en el Centro Cívico de su localidad, en unas sesiones destinadas a ayudar a adolescentes con problemas, y que están dirigidas por una joven psicóloga contratada como trabajadora social.

En la primera sesión escuchamos las voces de los cinco componentes del grupo que, además de revelarnos sus circunstancias y las razones por las que han decidido formar parte de la experiencia, nos aportan datos

importantes sobre su vida y la personalidad de cada uno de ellos.

Enseguida nos enteramos de que también la trabajadora social atraviesa un momento complicado, relacionado con algo que pasó tiempo atrás en el ejercicio de su trabajo. Esto, unido a una reciente ruptura sentimental, hace que la joven se encuentre insegura y se cuestione su competencia profesional.

A través de las sesiones veremos cómo la interacción de los protagonistas los convierte realmente en un grupo, y cómo los cinco aprenden a afrontar sus dificultades, en la medida en que se hacen conscientes de las dificultades de los otros. También Sandra, la trabajadora social, va a encontrar una nueva visión del pasado que la reconcilie consigo misma.

Novela muy interesante y de amena lectura. **María Jesús Fernández.**

# Videojuegos

## Hidden Folks

Editor: Adriaan de Jongh, 2017. Desarrolladora: Adriaan de Jongh y Sylvain Tegroeg. Idioma: Textos en español. Plataforma: PC, MacOS, Linux, Android, iOS, Switch. A la venta en descarga digital. Género: Puzzle, Objetos escondidos. Duración: 3-5 horas. Jugadores: 1.

**\*A partir de 3 años.**

Propuesta de carácter independiente —y que muchos han considerado como un sucesor espiritual de *¿Dónde está Wally?*— realizada por el desarrollador Adriaan de Jongh. En este caso, los escenarios consisten en dibujos en blanco y negro dotados de movimiento, sonido y divertidas interacciones con el ratón, para encontrar una gran variedad de objetos y personajes. Además del cuidado puesto en el dibujo a mano, destaca su original



apartado sonoro, elaborado con la propia voz de los desarrolladores a imitación de los distintos sonidos que se reproducen en las acciones y entornos de los escenarios.

Aunque no hay un argumento como tal (el juego consiste en pasar por distintos niveles de lo más variados y con una dificultad creciente), la experiencia jugable no radica solamente en encontrar lo que se te pide, sino en ir descubriendo las divertidas historias y estampas que se desarrollan en los gigantescos escenarios, repletos de vida, y que te dejan con una sonrisa de oreja a oreja.

*Hidden Folks* es un juego que rebosa talento y resulta ideal para el disfrute de toda la familia. **Aitor Cerdán Mañé.**

## Epistory: Typing Chronicles

Editor: Plug In Digital, 2016. Desarrolladora: Fishing Cactus. Plataforma: PC, Mac, Linux. A la venta en descarga digital. Género: Rol, Acción RPG (Fantasía). Duración: 5-7 horas. Jugadores: 1.

**\*A partir de 7 años.**

Dulce, hermoso y original, *Epistory* es un viaje en busca de la inspiración necesaria para que un escritor pueda narrar su historia. El jugador controlará a la *musa* en busca de esa inspiración, en un mundo de papel que irá creciendo a medida que se explore y expanda la mente del escritor.

A diferencia de otras propuestas, el punto fuerte de *Epistory* reside en que únicamente escribiendo palabras en el teclado seremos capaces de sortear obstáculos, resolver sencillos rompecabezas y

vencer una plaga de insectos que está asolando el lugar. Y para ello deberemos ser rápidos y tener cuidado en escribir correctamente lo que se nos pide. Esta original mecánica, incorporada en un entorno de diversión característico de los videojuegos, obligará al jugador a poner en práctica su ortografía, ofreciendo así una faceta didáctica interesante.

*Epistory Typing Chronicles* es una aventura de acción en tercera persona, que destaca por su original propuesta de juego y la belleza de su apartado artístico. **Aitor Cerdán Mañé.**



Libros  
Especial Navidad



# Cómic



## Frankenstein ¡Está vivo!

Steve Niles.

Dibujos de Bernie Wrightson.

Traducción de Nacho Bentz. Barcelona: Planeta Cómic, 2019. 128 págs. 25 €. ISBN: 978-84-16543-90-8.

El fallecimiento de Bernie Wrightson en el 2017 fue una de las pérdidas más sentidas dentro del mundo de la novela gráfica. Wrightson fue un gran innovador, un maestro de los entintados que dominaba la figura humana con tal perfección que sus ilustraciones se convertían en obras de arte. Sus álbumes como *La cosa del Pantano* cautivaron a millones de lectores pero, su adaptación de *Frankenstein* (ver *CLIJ* 284) supuso un antes y un después en el mundo del cómic. Antes de morir, Wrightson afrontó el reto de continuar la historia del mito creado por Mary Shelley. Con la ayuda del guionista Steve Niles, creó *Frankenstein ¡Está vivo!*, una particular visión el monstruo que se publicó en cuatro entregas. Inédita en España, ahora nos llega en una versión integral de lujo que se antoja imprescindible en cualquier colección.

Desgraciadamente Wrightson no pudo acabar la obra. Ya muy enfermo, tuvo que recurrir a la ayuda del dibujante Kelley Jones para terminar el último capítulo. Jones, basándose en los bocetos del propio Wrightson —que se reproducen al final del libro—, culminó una de las grandes obras que por fin podemos disfrutar como se merece.

► *A partir de 14 años.*



## Zombis

### Varios Autores.

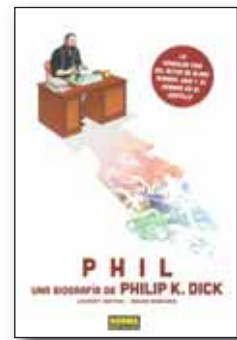
Traducción de Cristina Bracho Carrillo. Madrid: Diábolo, 2019. 150 págs. 29,95 €. ISBN: 978-84-120349-0-5.

No cabe duda de que hoy los zombis ya son un género en sí mismos. Ya sea en el cine, las series de televisión y, por supuesto en los cómics. Pero no siempre fue así. Los muertos vivientes que hoy devoran a seres humanos e intentan convertirlos en parte de su diabólica pandilla, tuvieron un pasado que, paradigmáticamente llevó a la ruina a muchas editoriales. Y no hablamos de una maldición —o sí, según se mire—, sino de un código deontológico creado por una asocia-

ción de autorregulación —los propios editores—, para evitar la mala influencia de los tebeos en la población. Eso sucedía en 1954 en los Estados Unidos. Las férreas condiciones morales expuestas dieron al traste con un buen número de editoriales especializadas en cómics de crímenes y misterio. El terror estaba condenado. Las historias protagonizadas por zombis, llenos de truculentas escenas y macabros personajes eran, directamente impublicables.

Leídos hoy, en esta estupenda selección de historietas realizadas antes del «código», las aventuras de zombis y sus desdichadas víctimas, se antojan una deliciosa manera de acercarnos a unos orígenes que de-vendrían, años después, en un lucrativo negocio que abarcaría todos los campos artísticos. Pero eso sería mucho más tarde. *Zombis* —tercera entrega de la biblioteca de terror de los años cincuenta—, nos envía a una época maravillosa donde todo estaba por inventar y la inocencia provocaba aún más terror.

➤ *A partir de 14 años.*



## Phil

### Laurent Queyssi.

### Dibujos de Mauro Marchesi

Traducción de Xisca Mas. Barcelona: Norma, 2019. 140 págs. 22 €. ISBN: 978-84-679-3864-7.

Una vida convulsa, inquietante y, sobre todo dramática, la que vivió el escritor de ciencia ficción Philip K. Dick. El autor de *Blade Runner*, lidió con problemas psicológicos, experiencias místicas, depresiones y divorcios durante toda su vida.

Tras un completo estudio de la biografía del autor americano, Laurent Queyssi ha escrito el guion de esta novela gráfica donde la literatura de ciencia ficción se mezcla con la realidad de una existencia que, en muchas ocasiones, rozaba lo fantástico.

El dibujante Mauro Marchesi le ha puesto rostro al protagonista y ambos nos traen esta visión sobre el singular escritor.

Un álbum que consigue generar un gran interés por la obra de Dick, tan apasionante como su propia existencia.

➤ *A partir de 14 años.*

## Las aventuras de Sherlock Holmes

### Carlo Berardi.

### Dibujos de Giorgio Trevisan.

Traducción de José E. Martínez. Rasquera (Tarragona): Ponent Mon, 2019. 156 págs. 26 €. ISBN: 978-8417318-42-0.

Entre 1986 y 1989 los autores italianos Giorgio Trevisan (dibujo) y Carlo Berardi (guion) adaptaron seis historias protagonizadas por el famoso detective Sherlock Holmes, la fabulosa creación de Arthur Conan Doyle. Se publicaron en la revista italiana *L'Eternauta* con gran éxito pero, hasta ahora, permanecían inéditas en España. Este volumen integral las reúne todas en una cuidada edición que se completa con textos introducto-



rios y notas explicativas. Berardi y Trevisan, los dos autores, realizaron una adaptación fiel a la novela original con estupendas caracterizaciones de los dos protagonistas —Holmes y Watson—, y una escenografía espectacular en blanco y negro que recrea ese Londres inundado de niebla per-



manentemente que el lector asocia de inmediato a los misterios y crímenes que debe resolver el detective.

Un volumen con sabor a clásico que nos trae de vuelta a uno de los personajes más carismáticos de la literatura universal.

➤ *A partir de 14 años.*





## Tequila

Varios Autores.

Valencia: Efe Eme, 2019. 224 págs. 20 €.

ISSN:1139-6008.

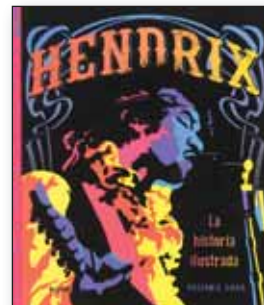
Era otra época, aquella en la que España parecía despertar de un letargo que le había negado la música, los libros, las libertades y la sonrisa. Una incipiente democracia, lastrada por los estigmas de un pasado que, en muchos casos, se negaba a desaparecer, dio como resultado una juventud con ganas de experimentar lo que no le habían permitido. En ese contexto, una banda de rock como Tequila, formada por dos exiliados argentinos —Ariel Rot y Alejo Stivel—, junto con los españoles Felipe Lipe, Manolo Iglesias y Julián Infante, lograron algo que parecía increíble: el éxito de un grupo de melenas, coloridas vestimentas e influencia de los Rolling Stones. Una colección de canciones pegadizas y cargadas de guitarreras que pusieron alas en los pies a sus fans que no paraban de bailar en sus conciertos a ritmo de rock and roll.



Pero las cosas no eran tan de color de rosa. En realidad, tras el éxito masivo se escondía una historia de enfados, desavenencias y drogas que llevaron a la banda a su fragmentación tras cuatro discos. Después vendrían reuniones y desencuentros, discos recopilatorios, homenajes y un adiós ¿definitivo? en 2018 en forma de gira y disco en directo, ya sólo con Alejo y Ariel como miembros originales.

Como es habitual en los libros editados por Efe Eme, varios periodistas expertos repasan la trayectoria del grupo con todo lujo de detalles, entrevistas y discografía. No debe pasar inadvertida la acertadísima retrospectiva que firma José Miguel Valle de lo que fue la música rock en el periodo 79-82, cuando Tequila reinaba en las listas de éxitos. Pocas veces hemos leído tanto en tan poco espacio. Imprescindible.

➤ *A partir de 14 años.*



## Hendrix. La historia ilustrada

Gillian G. Garr.

Traducción de Carolina Basteda Serra. Barcelona: Blume, 2018. 224 págs. 29,90 €. ISBN: 978-84-17492-23-6.

Desde su muerte en 1970, la leyenda de Jimi Hendrix no ha hecho más que crecer. Todos los años son publicadas nuevas recopilaciones de éxitos, aparecen temas inéditos cuando parecía que todo estaba ya publicado, ven la luz nuevas fotografías, se fabrican camisetas y todo tipo de objetos de *merchandising* y, por supuesto, se escriben libros. Como siempre sucede en estos casos, la edición de novedades abarca las biografías que no aportan nada nuevo y otras, como la que nos ocupa, que aportan todos esos detalles que agradecen los fans y crean nuevos admiradores.

Esta historia ilustrada, firmada por la periodista de Seattle —la ciudad donde nació Jimi— Gillian G. Gaar, nos trae toda la historia documentada con fotos pocas veces vistas y un diseño espectacular. El texto incide en la personalidad del guitarrista sin eludir, claro está, los datos sobre sus discos y las giras que encumbraron a Hendrix como un visionario de la guitarra eléctrica. Hay que recordar que en apenas cuatro años Jimi gozó del éxito que lo convirtió en leyenda. Un texto original en inglés de 2017, que se presenta en este excelente volumen de colección con portada en relieve.

➤ *A partir de 14 años.*

## Kiss

Eloy Pérez Ladaga.

Barcelona: Redbook, 2018. 256 págs. 19 €.

ISBN: 978-84-949285-0-5

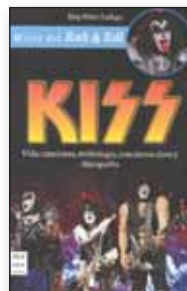
Los fans de Kiss se cuentan por millones a lo largo y ancho del planeta. La banda se define a sí misma como el mayor espectáculo del mundo, y todos aquellos que hemos asistido a uno de sus conciertos no podemos más que darles la razón.

Convertidos ya en leyenda, sus maquillajes forman parte de la iconografía del rock. Pero Kiss, o lo que es lo mismo, Gene Simmons y Paul Stanley —sobre todo el primero—, han hecho del grupo un negocio mayúsculo donde cualquier objeto imaginable puede encontrarse en su *merchandising*. Desde una máquina de *pinball* hasta preservativos, pasan-

do por una línea de cosméticos o tarjetas de crédito.

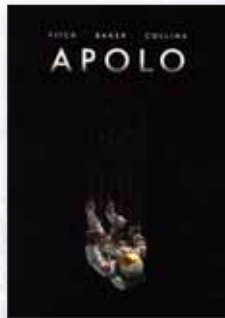
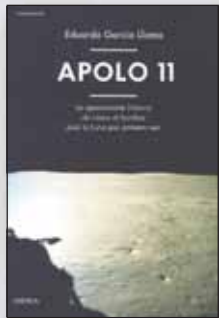
Eloy Pérez Ladaga ha elaborado esta completa biografía de la banda en un tono distendido y divertido pero no exento de rigor. Incluye una discografía detallada, un apartado de anécdotas y curiosidades y una amplia selección de fotos.

➤ *A partir de 14 años.*



# Regalo

## 50 años en la luna



### Apolo 11

**Eduardo García Llama.**

Madrid: Crítica, 2019. 456 págs. 19,90 €.  
ISBN: 978-84-9199-128-1.

En este 2019, cuando se cumple el 50 aniversario de la llegada del hombre a la luna, muchas son las ediciones de libros para todas las edades que nos recuerdan esta importante efeméride. *Apolo 11*, firmado por Eduardo García Llama, español y parte integrante del programa *Orion* de la NASA, que está desarrollando una nave tripulada con la que se volverá a la luna y se viajará a Marte, nos relata la apasionante aventura de cómo el hombre pudo pisar la luna por primera vez.

García Llama consigue narrar toda aquella epopeya sirviéndose de las voces de los tres astronautas que tripularon el *Apolo 11*: Neil Armstrong, Buzz Aldrin y Michael Collins. Sirviéndose de las transcripciones originales del vuelo y ahondando en la personalidad de los tres protagonistas, el libro se transforma en una apasionante novela, rigurosa con los acontecimientos, y que descubre quiénes eran y cómo sentían los tres hombres que iban a cambiar la Historia de la conquista del espacio.

➤ *A partir de 16 años.*

### Quiero la luna

**Andrea Valente.**

Ilustraciones de Umberto Guidoni.  
Traducción de Ana Belén Valverde Elices.  
Madrid: Laberinto, 2019. 160 págs. 18,90 €.  
ISBN: 978-84-8483-994-1.

*Quiero la luna* es una magnífica retrospectiva ilustrada que abarca la historia del hombre en relación con la luna,

no sólo la estrictamente científica, sino también la literaria, la poética, la cinematográfica o el cómic. Desde las novelas de Julio Verne hasta los videojuegos, desde la aplicación *Google moon* —que permite explorar la superficie lunar—, hasta la posibilidad de construir un ascensor que pueda transportar personas desde la Tierra. ¿Una puerta abierta al turismo más fantástico? Pudiera ser. La gravedad, los eclipses, los orígenes, los colores, las leyendas... Una estupenda y entretenida manera de conocer todo lo que envuelve a nuestro satélite que, hace cincuenta años, recibió nuestra visita: *un pequeño paso para el hombre, pero un gran paso para la humanidad*, dijo Neil Armstrong en 1969 al pisar la luna por primera vez.

➤ *A partir de 12 años.*

### Apolo

**Matt Fitch.**

**Dibujos de Chris Baker y Mike Collins.**

Traducción de V. M. García de Isusi. Barcelona: Norma Editorial, 2019. 160 págs. 19,50 €. ISBN: 978-84-679-3603-2.

No sólo fue el viaje a la luna. Detrás de la expedición espacial del *Apolo 11*, del aterrizaje en la superficie lunar y del pequeño paso para el hombre pero enorme para la humanidad, estaban las personalidades de los tres astronautas protagonistas: Armstrong, Aldrin y Collins, sus mujeres, sus hijos, sus padres... y todo el equipo que intervino en el viaje que cambió para siempre el mundo de las exploraciones espaciales.

En esta novela gráfica, documentada con precisión y todo lujo de detalles, se ahonda en las relaciones entre los tripulantes de la nave y su odisea lunar, pero también sus miedos, sus reservas y su valor. Todo ello mediante ilustraciones que evocan sueños y pesadillas, sobre

todo al temor a que el viaje sea sólo de ida. Convertidos ya en héroes, cuando el *Saturno V* despegó desde Houston, se transformaron en leyendas cuando regresaron sanos y salvos después del éxito de la misión.

➤ *A partir de 14 años.*

### Mi primer viaje a la luna

**Kat Uno.**

Madrid: Bruño, 2019. 16 Págs. 8,95 €.  
ISBN: 978-84-696-2554-5.

Disponte a viajar a la luna. Será una experiencia nueva, una aventura fantástica a través de las vista y el tacto, ya que estas páginas se pueden tocar. Hay diferentes texturas, textos muy breves e ilustraciones que nos descubrirán como es esa luna que tantas veces hemos visto colgada en el cielo cuando se hace de noche.

Un pequeño libro para prelectores, que podrán acercarse por primera vez a lo que son las investigaciones espaciales desde una tesitura muy visual y colorida.

➤ *A partir de 3 años.*

### El universo

**Mariona Cabassa.**

**Ilustraciones de la autora.**

Madrid: Anaya, 2019. 28 págs. 12 €.  
ISBN: 978-84-678-6160-0.

Dentro de la colección Adivina, adivina, Mariona Cabassa nos presenta una original forma de acercarnos al universo por medio de adivinanzas orientadas a los lectores más pequeños. Un juego de solapas y ventanas que nos descubre las estrellas, el sol, los planetas, los cohetes y, cómo no, los extraterrestres.

➤ *A partir de 3 años.*



## Virginia en su habitación

Neus Arqués.

Ilustraciones de Gemma Capdevila.

Alzira: Algar, 2019. 120 págs. 14,95 €.

ISBN: 978-84-9142-282-2.

## ¡Loca! Juana, reina de Castilla

Neus Arqués.

Ilustraciones de Gemma Capdevila.

Alzira: Algar, 2019. 144 págs. 14,95 €.

ISBN: 978-84-9142-278-5.

Bajo la premisa de que todos somos únicos, la escritora, analista y conferenciante Neus Arqués ha escrito dos volúmenes de gran interés para lectores adolescentes y, por descontado, para todo tipo de público interesado en descubrir la biografía de grandes mujeres. En los dos primeros números de Únicas —como se ha bautizado la colección— se aborda la vida de Juana La Loca, la reina de Castilla y la de Virginia Wolff, la escritora pionera del pensamiento feminista moderno. Arqués ha novelado sus vidas introduciéndose en sus vidas, transformándose ella misma en sus personajes y narrando sus vicisitudes en primera persona. Una lectura apasionante, presentada en breves capítulos breves narrados de una manera original —la propia Wolff, por ejemplo, te recomienda que eches un vistazo a sus fotos en internet—, que acercan realmente al personaje al lector de hoy.

➤ *A partir de 12 años.*



## La historia de mi vida

Hellen Keller.

Traducción de Carmen de Burgos. Valencina de la Concepción (Sevilla): Renacimiento, 2019. 196 págs. 17 €. ISBN: 978-84-17550-50-9.

«No sin cierto temor comienzo a escribir la historia de mi vida.» Un comienzo misterioso, atractivo y que incita a la lectura. Y no se trata de una frase publicitaria para cautivar a los lectores, sino de la expresión sincera de una mujer que antes de cumplir dos años perdió la vista y el oído por causa de una enfermedad. Sus padres, desesperados ante el inevitable empeoramiento de su calidad de vida a medida que Helen se hacía mayor, encontraron como última opción el tratamiento de una institutriz: Anne Sullivan. Anne, no sólo conseguiría que Helen pudiera adaptarse a la vida normal, sino que se convirtió en su amiga inseparable durante toda su vida. La niña se convirtió en escritora y ayudó a otros niños que padecían sordo ceguera a lo largo de los años.

Su vida se convirtió en un ejemplo maravilloso que inspiraría películas, obras de teatro y cientos de artículos. El film que protagonizaron Anne Bancroft, en el papel de Sullivan y Patty Duke como Helen, dirigidas por Arthur Penn, es una



pequeña joya que merece ser recuperada. Estrenada en 1962, es un complemento ideal para la lectura de este libro. Una cuidada edición cuya traducción corrió a cargo de Carmen de Burgos, «Colombine», (en una primera edición, la única hasta el momento, realizada en 1905), brillante escritora del primer tercio del siglo XX.

Una excelente forma de recuperar una historia de superación que sigue siendo hoy más necesaria que nunca. A pesar de los avances en materias de discapacidad, nunca es suficiente.

➤ *A partir de 14 años.*



(Arriba) Anne Bancroft y Patty Duke en los papeles de Anne Sullivan y Hellen Keller en la película. (Derecha) Las verdaderas Hellen Keller y Miss Sullivan.



## El universo de Agatha Christie

**Juan José Montijano Ruiz.**

Madrid: Diábolo, 2019. 280 Págs. 25,95 €.

ISBN: 978-84-120349-2-9.

En 1976, a la edad de 85 años, fallecía Agatha Christie. La que fuera bautizada como «dama del crimen» por sus admiradores, dejó un legado inabarcable. Una colección de novelas, relatos, obras de teatro y autobiografías que la encumbraron como una de las más famosas escritoras de todos los tiempos. Sus relatos de misterio han sido inspiración para otros muchos pero, sobre todo, han hecho disfrutar a millones de lectores de todo el mundo con enrevesados misterios donde sus protagonistas, —ya fuera Hércules Poirot o Miss Marple—, debían encontrar la solución a un misterioso asesinato. Las tramas, cuidadas has-

ta el mínimo detalle, siempre descubrirían al asesino que nadie se esperaba.

Juan José Montijano Ruiz, ha elaborado una exhaustiva biografía que detalla todas sus novelas, su vida, las adaptaciones cinematográficas de sus novelas, las series de televisión inspiradas en sus relatos y también curiosidades, cómics e incluso videojuegos. Todo ello completado con un abundante material gráfico de calidad.

Es posible que las nuevas generaciones de lectores desconozcan la monumental obra de Agatha pero, sin duda, esta es una excelente oportunidad de descubrirla y aficionarse a un género, el de detectives, que ella supo llevar a otro nivel. De hecho, las ventas de sus libros, a día de hoy, superan a las de la Biblia e incluso a las de las obras de William Shakespeare.

La vida de Agatha, con episodios que parecen sacados de una de sus obras —como su propia desaparición al descubrir que su marido Archie la engañaba—, nos revelan el carácter de una apasionada escritora, detallista y obsesiva con su trabajo que incluso llegó a escribir una novela en un fin de semana. Fruto de todo ello es su popularidad y, sobre todo, su obra, indispensable para cualquier aficionado a las novelas de intriga.

➤ *A partir de 16 años.*

## Serafin

**Philippe Fix.**

Traducción de Enrique Sordo. Barcelona: Flamboyant, 2019. 40 págs. 15,95 €. ISBN: 978-84-177749-16-3.

Serafin es un soñador, como también lo es su autor Philippe Fix, que creó este personaje en 1967. Hoy, Fix, tiene 82 años y es un ilustrador reconocido cuyo trabajo fue rompedor y revolucionario. Serafin combate con sus inventos —y un optimismo que lo hace invencible—, la especulación inmobiliaria a la que se ve sometido, pero también a la oscuridad de su trabajo en el metro, a la falta de imaginación y a la ausencia de sueños. Con su amigo Pluma ha construido una casa maravillosa, pero la ciudad avanza y los bloques de hormigón están a punto de devorarlos.



Un relato lleno de esperanza, con un final sorprendente y unas ilustraciones maravillosas. Un álbum ilustrado que, recuperado hoy, no ha perdido ni un ápice de vigencia.

➤ *A partir de 5 años.*



## Vanesa no quiere ser princesa

**Xosé A. Perozo**

**Ilustraciones de Jaime Asensi.**

Santiago de Compostela: Auga Editorial, 2019. 34 págs.

14,50 €. ISBN: 978-84-120308-8-4.

Existe edición en gallego.

Vanesa acaba de nacer. Su madre ha pedido un deseo para ella: quiere que sea una princesa. Para ello ha llamado a tres hadas para que su deseo se haga realidad. Pero, por arte de magia, que es como pasan estas cosas, un hada muy vieja ha deshecho el hechizo y ha pronosticado que Vanesa será lo que ella quiera ser. La niña se ha ido haciendo mayor. Los lunes quiere ser maestra, los martes pediatra, los miércoles arquitecta y los jueves jueza, y así todos los días de la semana. Finalmente, Vanesa será algo más importante que todos los oficios: será libre para elegir.

Un bonito cuento que nos hace reflexionar sobre los cánones establecidos, los roles machistas y la libertad de las personas para elegir su camino.

➤ *A partir de 5 años.*



## Cómo hacer una casa en un árbol

**Carter Higgins**

**Ilustraciones de Emily Hughes.**

Traducción de Estrella B. del Castillo.

Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2019. 40 págs. 13,90 €.

ISBN: 978-84-947735-0-1.

Sería extraño no haber soñado de niño con una casa en un árbol. Algo que siempre hemos visto en las películas y que algunos pudieron hacer realidad en bosques próximos o incluso en el jardín de su casa. En este álbum ilustrado recuperamos aquella fantasía a través de los evocadores dibujos de Emily Hughes y los breves textos de Carter Higgins. Una colección de casas de diferentes formas,



construidas en árboles distintos, a alturas imposibles o cerca del suelo, donde poder leer, observar las estrellas o compartir secretos. Un volumen para toda la familia que los mayores leerán con cierta nostalgia y los más pequeños con la ilusión de lanzarse a la aventura de construir su propia casa en un árbol.

► *A partir de 3 años.*



## El caballero que dijo «NO»

**Lucy Rowland**

**Ilustraciones de Kate Hindley.**

Traducción de Elena Gallo Krahe e Ignacio Chao. Zaragoza: Edelvives, 2019. 32 págs. 13,30 €.

ISBN: 978-84-140-1776-0.

Ned es el hijo de un caballero. Todos en la corte y en el pueblo están muy asombrados porque es el único niño que siempre dice «sí».

Cada noche, sin embargo, algo perturba la vida tranquila del pueblo: un dragón aterroriza a todo el mundo.

Ned sospecha que al dragón le pasa algo que a él también le está sucediendo. De pronto, una mañana, Ned dejar de decir «sí» y comienza a decir «no». ¿Será que se siente solo? ¿Le pasará lo mismo al dragón?

Un cuento en verso con bonitas ilustraciones que trata esa difícil época del «no quiero» que todos los niños experimentan y que tan de cabeza trae a los adultos. Y es que hay que aprender a decir «no»... pero no siempre.

► *A partir de 3 años.*



## En el jardín

**Andrea Valente.**

**Ilustraciones de Gek Tessaro**

Traducción de Ana Belén Valverde Elices.

Madrid: Laberinto, 2019. 124 págs. 14,90 €.

ISBN: 978-84-8483-991-0.

Un espectacular álbum de gran tamaño donde se nos muestra un ciclo entero del año —de invierno a invierno—, dentro de un jardín. ¿Qué sucede cuando van cambiando las estaciones? Las flores son otras, los frutos que dan los árboles no son los mismos, las semillas se convierten en algo distinto, y todo eso lo iremos descubriendo abriendo y cerrando solapas que contienen respuestas a nuestras preguntas. Un libro sobre la naturaleza

► *A partir de 6 años.*

**Libros**  
*Especial Navidad*



## Osos

**Pascal Girard.**

Traducción de Victoria Rusconi.

Madrid: Pipala, 2019. 88 págs. 20 €.

ISBN: 978-84-16287-56-7.

Un espléndido libro de conocimientos con bonitas ilustraciones y textos breves, es lo que nos presenta el escritor y dibujante Pascal Girard en este volumen sobre los osos. Y lo cierto es que con tantos libros de naturaleza y animales que se han publicado hasta ahora, el oso parece ser ese gran olvidado. Y estas páginas ponen remedio a esa «injusticia animal». El oso pardo, el oso blanco y el oso negro, son los protagonistas de esta obra. No sólo sabremos dónde viven, qué comen y cómo se comunican sino también qué podemos hacer para salvarlos de la extinción —ya que es una especie en peligro—, respetar su medio ambiente y, sobre todo, proteger su hábitat natural. Eso es, ni más ni menos que respetarnos a nosotros mismos como especie.

► *A partir de 6 años.*



## Filosofía en la calle

**Eduardo Infante.**

Madrid: Ariel, 2019. 400 págs. 19 €.

ISBN: 978-84-344-3120-1.

Eduardo Infante es profesor de Filosofía en bachillerato. Sus métodos, nada convencionales, han servido para que sus alumnos no sólo conozcan a Sartre, Platón o Aristóteles, sino que los «sientan» en situa-



ciones cotidianas. Infante lleva a sus alumnos a pasear por la ciudad para que experimenten, en situaciones cotidianas las enseñanzas de los clásicos que, por extraño que pueda parecerles a algunos, son tan actuales como la vida misma. En *Filosofía en la calle*, el profesor relaciona la actualidad con la filosofía aplicando ejem-

plos muy claros y directos: ¿Por qué nos da miedo la muerte?, ¿deberías contárselo todo a tu pareja?, ¿cómo se supera una ruptura sentimental? o ¿las galas de *Operación Triunfo* son arte? De lo trascendental a lo aparentemente banal, el profesor firma un texto ideal para lecturas en institutos pero, también, para todo aquel que se interese por la filosofía y quiera aplicarla a su día a día.

► *A partir de 14 años.*

## ¿Cuántas veces te lo tengo que decir?

**Maribel Martínez.**

Barcelona: Arpa, 2019. 208 págs. 17,90 €.

ISBN: 978-84-17623-12-8.

Es un hecho, por mucho que se repitan las cosas, no son efectivas si no las apoyamos con nuestros actos. Lo podemos extrapolar a cualquier ámbito de nuestra vida cotidiana, pero mucho más si hacemos



referencia a la educación de nuestros hijos. El respeto hacia los demás, las rabietas, el miedo o la frustración son comportamientos normales que nos encontraremos cuando los niños van creciendo. ¿Cómo afrontarlos?, ¿cómo hacer que no se conviertan en una pesadilla? La psicóloga Maribel Martínez plantea de una manera práctica —algo imprescindible y que se echa en falta en muchos libros de esta índole—, cómo resolver los conflictos que se nos plantean a través de estrategias y evitando el grito, el enfado y la agresividad. Una herramienta muy útil para padres y educadores.

## Poesía



## Antología poética (del modernismo a la generación del 27)

**Autores Varios.**

Selección de poemas de Paloma Jover. Madrid: SM, 2019. 352 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-9182-517-3.

Un estupendo volumen que recorre la historia de la poesía desde el modernismo hasta la generación del 27, con un diseño muy actual que busca llamar la atención de los jóvenes lectores. Muy recomendable para escuelas e institutos, donde los libros no deberían ser sólo un objeto de estudio, sino también una manera de reflejar los sentimientos. Ilustraciones, apuntes biográficos de los poetas, cronolo-

gía de cada época y un marco histórico donde encuadrarlos completan este excelente recopilación.

► *A partir de 12 años.*

## Uni-versos silvestres

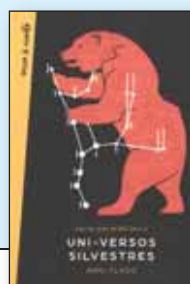
**Dani Flaco.**

Barcelona: Aguilar, 2019. 120 págs. 13,90 €.

ISBN: 978-84-03-52123-0.

El cantautor Dani Flaco nos sorprende con un libro donde recopila una colección de poemas inéditos divididos en dos partes, una primera dedicada a poemas más emocionales y una segunda con versos más introspectivos. Un reflejo de vivencias y sensaciones trasladados al papel con la sensibilidad de un músico de una ya larga carrera (ocho discos, si contamos el que publicará este año) y que muestra en sus letras toda la sinceridad de unas vivencias a pie de calle y de corazón.

► *A partir de 12 años.*



30 NOV. 2019  
8 DIC.  
EXPO GUADALAJARA



FILINOS  
TODOS LOS  
MUNDOS  
POSIBLES

TALLERES - LIBROS - ESPECTÁCULOS

[WWW.FIL.COM.MX/FILNINOS](http://WWW.FIL.COM.MX/FILNINOS)



FERIA INTERNACIONAL  
DEL LIBRO DE **GUADALAJARA**



UNIVERSIDAD DE  
GUADALAJARA

## MUESTRA DE ILUSTRADORES [29]

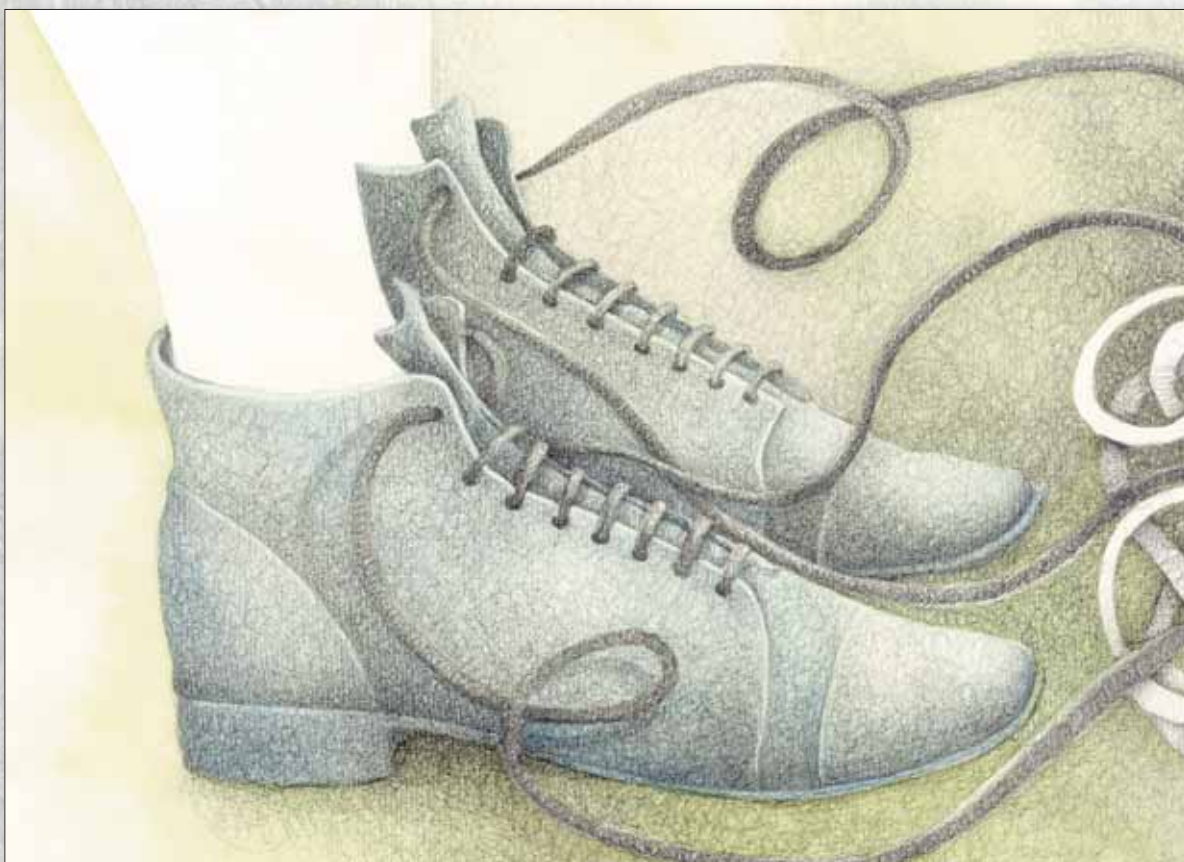
La *Muestra de ilustradores* de *CLIJ* tiene como objeto la promoción de nuevos ilustradores en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Si quiere participar con su trabajo consulte las bases en nuestra web [www.revistaclij.com](http://www.revistaclij.com)

### Javier Hernández



[www.javihernandezdibujante.com](http://www.javihernandezdibujante.com)  
[javihernandezm@gmail.com](mailto:javihernandezm@gmail.com)

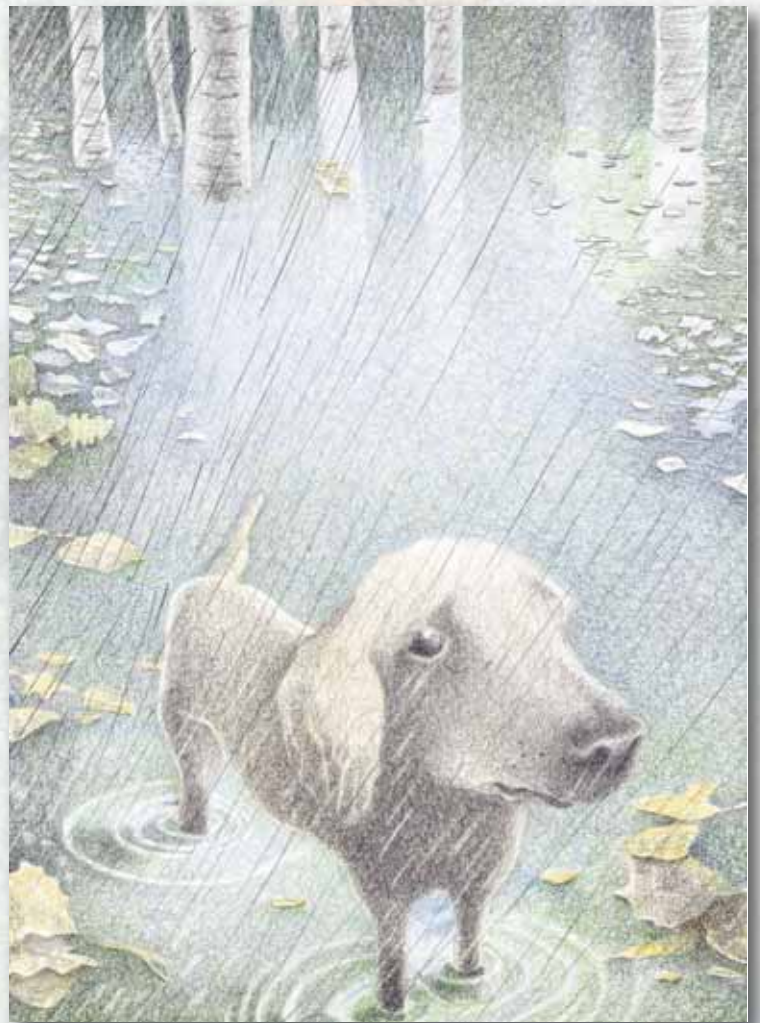
Son veinticinco años los que Javi Hernández lleva dedicado a la producción artística en diversos formatos. Desde su paso por la Escuela de Artes visuales de Rosario su ciudad de origen en Argentina, donde adquirió los conocimientos de la herramientas fundamentales para la expresión plástico visual y formación pedagógica para transmitir esos conocimientos en el ámbito infantil durante diez años. Compaginando siempre su labor docente con la ilustración en diver-





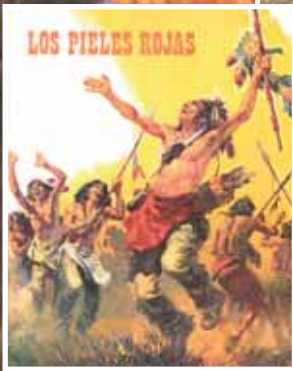


sos medios gráficos, periódicos, revistas, etc. Colaboraciones en cine de animación y una producción personal de dibujo y pintura que le ha llevado a realizar numerosas exposiciones individuales y colectivas desde 1991. A comienzos del nuevo milenio empieza a ejercer su profesión en España. Actualmente desarrolla su actividad de ilustrador y editor. Trabajando con diversas editoriales como Nalvay, Cosquillas, Dissident, etc. En 2012 crea el sello Libros de Ida y Vuelta donde publica los álbumes ilustrados *Haberlas haylas*, *El secreto de Jacinto*, adaptando historias populares, *El tango de Doroteo* junto a Antón Castro, *Como ella me enseñó*, junto a Arancha Ortiz y *Pancracio el niño batracio*, una historia de José María Tamparillas.



# Aquellos Cuentos...

Recuperando cuentos que nos hicieron felices



## Los pieles rojas

¿Quién?

J. Soler Carnicer y  
Art Studium

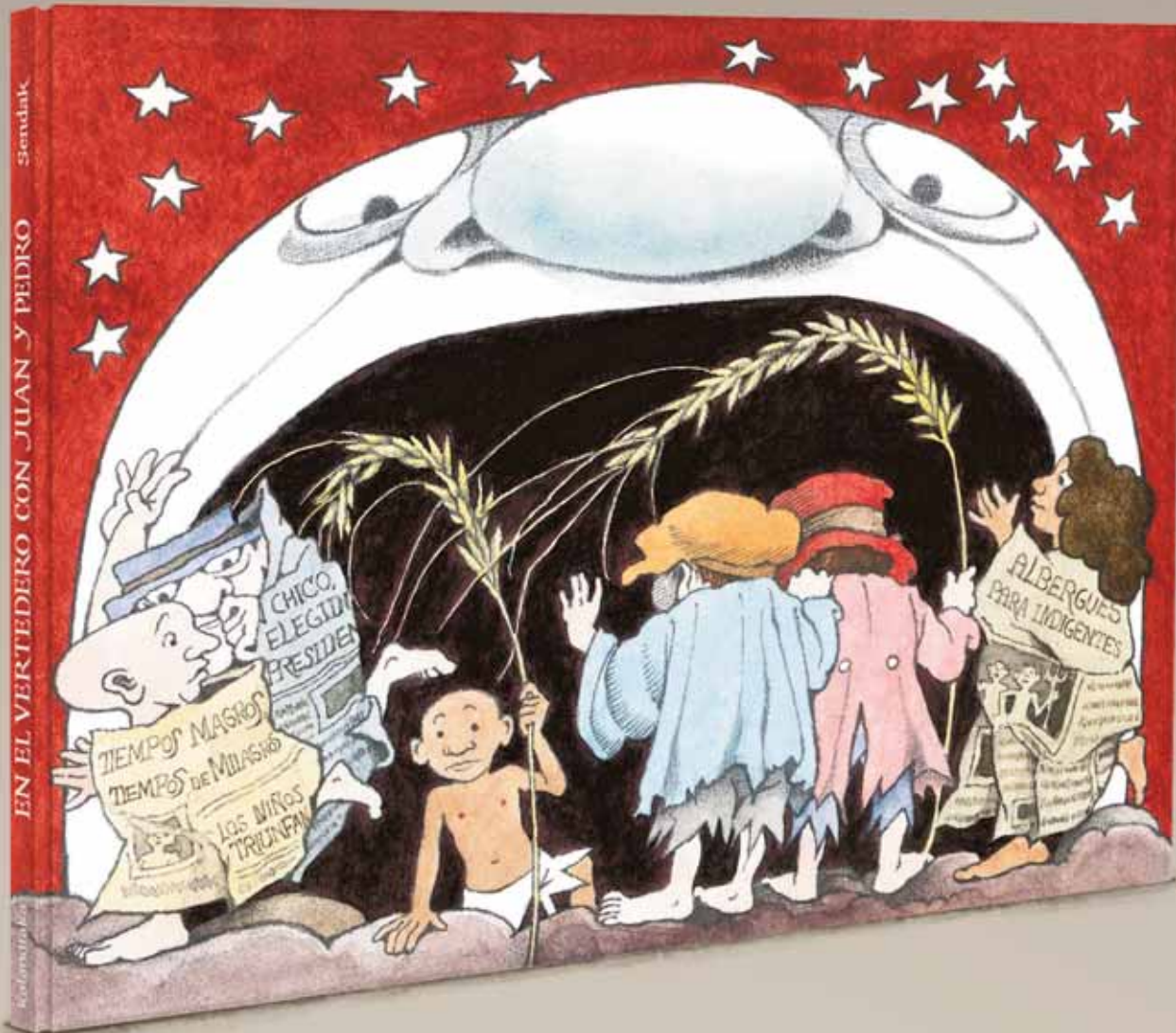
¿Cuándo?

En 1977, en  
la editorial  
RM.

¿Por qué?

Porque cuando los súperheroes aún no dominaban la Tierra, nuestros héroes eran los indios y los vaqueros. Porque una vida nómada, en la naturaleza, en libertad, vuelve a ser un objetivo de muchas personas hoy. Porque las ilustraciones que nos muestran la vida de los indios son una obra de arte.





EN EL VERTEDERO

CON

JUAN y PEDRO

DOS RETAHÍLAS RIMADAS

CON ILUSTRACIONES DE

MAURICE SENDAK

# ¡Llega la hora del baño!

# con Pepe & Mila!

¡NOVEDAD!

